

روایات عبر



nlo

سارا کریستن

آخر الأملام



lilas.com

آخِرُ الأَحْلَامِ

أحلام الإنسان، الصغيرة والكبيرة، الغريبة والمستحيلة، تتقد الحياة من رتبتها موت حلم، أو انتصار حلم، يجعل مرور التهارات المتتالية أمراً محتملاً أو العكس.

ليسا تكسرت أحلامها على أرض الواقع، ولكنها نهضت بعد كل موت وعلى يديها براعم حلم جديد تسقيه دموعها ليتعو ويكبر كان الحب عصاها وهي العصا في دنيا تجر بالشرور فللذا فجأة إلى قصر الكونت وأول ذي جمر كخطيبة مزعومة لتقبله هو. أبناء الكونت فهم مشاعرها وطعن في نواياها، فعذبها واحتقرها في الحفلة، حتى فاق ألمها كل احتمال. إلى أين تهرب؟ وهل الحرب ليلاً من القصر حل لما يعمل في النفس من أوجاع؟ إلى أين يهرب المرء من نار مستعرة في داخله حلم أحرر يتهاوى مرتطلاً بصخور الحقيقة المرة، ولكنه آخر الأحلام! فهل تنقضي به ليسا صاغرة، أم تصارع من أجل الحياة؟

nlo

١ - الحمام الدقيق

قالت جيني وهي تدخل في صلب الموضوع كعادتها:
«هل نعتزمين الزواج منه؟»
«لا أعرف».

قالت لينا فيرفاكس وهي تأخذ البروش من عليه المخلية
وعلى جبينها تقطعية قلقة. تنهدت قليلاً وقالت:
«هناك شيء واحد أكيد، وهو أنني سأرد هذا البروش».

قالت جيني معترضة:
«لست أدري ما الذي يدعوك الى ذلك. قدم لك بول أكواماً من
الهدايا. ولم تفكري أبداً في رفض أي منها».

«ولكن هذا شيء مختلف. أنه ثمين، أنا واثقة من ذلك. أنظري الى لون
الذهب. والى طريقة صنع قفله. يبدو أثرياً».

«ربما كان يقدرك عليك هدايا الزواج من مقتنيات العائلة التي
توارثتها. وفي أي حال أفضل هذا التحول عن هدايا الزهور والعطور،
وتلك الحلوى الفخمة التي لا نجرؤ على تناولها بسبب النظام الغذائي
التي نسير عليه. أوه، وتلك الفذاحة الرائعة. لقد نسيتها».

«ولكنني لم أنسها. فهي أيضاً ثمينة للغاية. هذا كله كثير. وبسرعة

العنوان الأصلي لهذه الرواية بالانكليزية
THE GARDEN OF DREAMS

© SARA CRAVEN 1975
© 1983 Harlequin (Cyprus) Ltd.

حقوق التأليف: سارا كريفين
جميع حقوق الطبع والنشر والاقتباس والترجمة محفوظة
لـ هارلكوين (قبرص) المحدودة

lilas.com

المراسلات:

Harlequin (Cyprus) Ltd.
29 Michalakopoulou St.
Athens T.T. 612, Greece

Printed in Great Britain by
Richard Clay (The Chaucer Press) Ltd, Bungay, Suffolk

فائقة يا جيني، انا لم أعرف عليه إلا من أسابيع فقط.
«يقول البعض انها مدة كافية».

«حسناً، ولكنني لا أقول ذلك. أريد أن أعرف الشخص معرفة تامة
قبل أن أقضي معه بقية عمري. اني لا أحب التسرع في الأمور».
قالت جيني وهي تتنهد بعنف:

«شاب فرنسي لم ترعيني مثل جاذبيته، صغير وثري، نعم يا ليسا
انه لكذلك. لا يمكن لأحد أن يكون في مثل تلك الملابس أو هذه
السيارة ما لم يكن متخماً بالنقد. وهو يرغب في الزواج منك، وبدلاً من
أن تلقي بنفسك بين ذراعيه، تقولين...»

«سوف أفكر في الأمر».

استمت ليسا لرفيقة سكنها بود. لقد ظلتا رقيقتين منذ وصولها
الى لندن، تشركان في تلك الشقة الصغيرة في أعلى المبنى، المكونة من
غرفة استقبال وغرفة نوم، تكفي بالكاد سريرها وخزانة الثياب،
والمطبخ الصغير. ثم ذلك الحمام الدقيق.

«أعني أنني سأفكر في الأمر ملياً. انك على سبيل المثال كنت تعرفين
روجر منذ وقت طويل حتى قبل أن تفكري بالارتباط به. وهكذا
ترين أنه لا يمكن لي أن أكتفي بمجرد تلك المعرفة السطحية ثم أترك
للأمور أن تسير وفق هواها، هل أعرف أنا شيئاً عنه، عن عائلته أو
الظروف التي تحيط به؟»

«ألم يذكر لك أي شيء عن أي فرد من أفراد عائلته؟»

«تحدث فقط عن والدته مرات قليلة، كما ألقى ببعض الاشارات
الغريبة عن أخ له، وهذا يعطيني انطباعاً بأن هذه المنطقة من حياته
فيها شيء ما، بالطبع لم يقل هو ذلك بنفسه».

«هكذا يقول لك حدسك الأنثوي، بصراحة يا عزيزتي انه فرصة الغمر،
وها هو على استعداد لأن يلقي بنفسه بين يديك. كما أنك لا يمكن أن

تفكري أنكما تتوافقان بصورة جيدة».

«أجل، بالطبع. أنه شخص تحسن صحته تماماً، فهو جذاب ولطيف،
ومسل، فيه كل مايشناه أي انسان ولكن».

«يا الهي ولكن لماذا؟»

«ولكنني لا أتصوره متزوجاً ومستقراً في حياة روتينية. خذي على سبيل
المثال تلك الوظيفة التي يشغلها في السفارة. انه لا يأبه لها على
الاطلاق».

«حسناً، طالما أنه على مثل هذا الثراء الذي يبدو عليه، فلا حاجة به الى
أن يشغل باله».

«كلا، طالما كنت تشغلين عملاً فعليك أن تؤديه، لا أن تتلهي به. والآن
أنظري الى البروش هذا. لو أنني أعلم من أين أتى به».

قالت جيني في ذعر:

«بالتأكيد لامتعتدين أنه سرقة؟»

ضحكت ليسا وقالت:

«بالطبع لا. ولكن كل ما في الأمر أن هذا البروش لايتفق وشخصية
بول فهو شخص يتسم بالعصرية أما البروش فهو بالتأكيد ينتمي
الى عصور مضت».

«أعرضه على ماغي. فما فائدة أن تكوني سكرتيرة لروائية تاريخية
ما لم تستفيدي من خبرتها في بعض الأحيان؟»

«قد تكون على دراية بمثل هذه الأمور، ولكنني مازلت أعتقد أن من
الأفضل أن أعيده الى بول عندما أراه الليلة».

«هل تعتقدين أنه سيطلب منك الليلة رداً محدداً؟»

«نك في ذلك، فنحن ذاهبان الى حفل رسمي من حفلات السفارة على
ما أعتقد. في أي حال فان هذه فرصة لأن أردي ثوبي الشيفون
الجديد».

الله المعطر، حاولت تجاهل ضيق الوقت، أغمضت عينيها وهي تقول لنفسها: لنذرع مشاغل يومنا تنبخر في هدوء. ان مارغريت ديزموند التي تعمل عندها، واحدة من أكثر الشخصيات جاذبية، ولكن عندما تسلط عليها فكرة كتاب جديد فانها تتطلب ممن يعمل معها تركيزاً كاملاً. وكان على لىسا أن تعترف أنه منذ أن عرض عليها بول الزواج قبل يومين لم تستطع أن تركز تفكيرها تماماً في عملها.

وبرغم ذلك، فإن الكتاب الجديد الذي تعمل فيه ماغي كان هو سبب لقائهما ببول. فهي مشغولة حالياً بالأبحاث التاريخية المتعلقة برواية حول الثورة الفرنسية، وقد أرسلت لىسا الى السفارة الفرنسية للحصول على قائمة بأسماء المراجع وكتب السيرة الذاتية التي ألفها مؤرخ فرنسي شهير كانت ماغي ترأسله وكان موجوداً في لندن لعدة أيام قليلة.

وقامت لىسا بتسليم مذكرة من ماغي لبول الذي كان عليه أن يقودها عبر الممرات الكثيرة في السفارة الى الجناح الذي كان المؤرخ يقيم فيه. وللمصادفة الغريبة التي وجدت فيها لىسا نوعاً من الراحة، كان بول منتظراً لحظة خروجها. بل انه لم يكتف بمصاحبتها الى خارج السفارة وإنما أصر على أن يصحبها في سيارته السبور الأنيقة للغاية حتى مكان عملها عند ماغي.

استقبلته ماغي بترحاب وطلبت منه تناول الغداء معها وهي تارس هوايتها في التوفيق بين من سيتزوجون من الشباب المؤهل. قالت لىسا لنفسها: ان تلك واحدة من مساوئ الواجبات عند الأم الروحية. فقد كانت ماغي تحيد متعة شخصية في معرفة الأمور التي تشغلها في غير وقت العمل، ولكن لىسا كانت تعلم أن تلك هي بالذات الحقيقة التي جعلت والدتها مطمئنين الى عملها بعيداً عنها في ديفون مئات الأميال.

«كما أنها فرصة أيضاً لأن تضعي البروش».

هزت لىسا رأسها نقياً في إصرار وقالت:

«كلا، سأعيده اليه، وأبين له أنه لا يمكنني قبول مثل هذه الهدايا الثمينة، في الوقت الذي لم أتعرف عليه إلا منذ تلك الفترة القصيرة».

«هكذا حتى وان كان يرغب في الزواج منك؟»

«من أجل هذا السبب بالذات. تعلمين ما يقال عن الزواج المتسرع.

فكيري أنت كم عاماً مضى عليك وأنت تعرفين روجر. كنت صديقتة لمدة عام على الأقل قبل أن تعرض عليك الخطبة».

ضحكت جيني وقالت:

«ولكن روجر باركه الله، ليس هو ذاك الشاب الفرنسي الأنثيق الذي

يرغب في أن يحملني ويطير».

«لا أظن أنني أود أن يحملني ويطير الواقع أنني لا أعلم ما الذي

أرغب فيه، لم يحدث لي من قبل مثل هذا التردد».

التقطت جيني البروش لتفحصه بدقة وقالت:

«أعتقد أن الأحجار الكريمة به ليست حقيقية».

«لا يمكن أن تكون هذه الأحجار من الماس، أليس كذلك؟ أنني أتساءل

هل من العادات الغريبة للفرنسيين أن يقدموا مشابه للصدر بدلاً من خاتم الخطبة».

«مازلت أعتقد أن هذه الأحجار ليست حقيقية، أعني أنه لا توجد الآن

أحجار ماسية بهذا الحجم الكبير، كما أن طريقة قطعها مختلفة أيضاً،

ولكن لا جدال في أنه عمل أثري».

«لأنشك في ذلك، ولكن المشكلة حالياً هي كيف أعيده اليه بصورة مهذبة».

«ان مشكلتك الرئيسية في اللحظة الحالية هي أن تستعدي لهذه الليلة».

قامت لىسا على عجل، رفعت شعرها ثم عرضت وجهها لبخار

لقد أوضح لها أن المجتمع المفتوح الذي يستسيغ الكثير من التصرفات، وإن كان يثير استمعاعه، لا يمكن أن يقر له قاعدة الإباحة بالنسبة إلى المرأة التي يرغب في أن تكون زوجته. ومع أن ليسا لم ترغب أبداً في أن تكون جزءاً من هذا المجتمع المفتوح، إلا أنها شعرت بالضيق من موقفه هذا الذي يتميز به الرجال. وقد إحتجت في إحدى المرات على ذلك بقولها:

«إن تلك هي نظرة العصور الوسطى إلى الأمور»

ورد عليها ضاحكاً:

«ولكن هذا حقيقي يا عزيزتي، وكل الرجال يشعرون به في أعماق نفوسهم، حتى وإن كانوا لا يجرؤون على التصريح به علانية. فالفتيات اللواتي يرغب الرجال في الزواج منهن يجب أن يكنّ لهم وحدهم. وأؤكد لك أن موقفى فيه كثير من العصرية والتشوير بالمقارنة، على سبيل المثال، بأخي».

أحكمت الحزام حول رداءها المنزلي ودخلت إلى غرفة النوم. كان لون بشرتها شاحباً بطبيعته ولكن يخلو من العيوب. وكانت معتادة على وضع طبقة خفيفة من المساحيق مع بعض التركيز على عينيها الخضراوين الناعستين اللتين كانتا أجمل ما في وجهها. مشطت شعرها الطويل الأصفر المائل إلى الفضي حتى لمعت خيوطه قبل أن تعقسه في رشاقة خلف رأسها، وتركت خصلتين منه تتسدلان في حرية وكأنهما تحدان إطار وجهها. ثم ارتدت رداءها الشيفون ذا اللون الذي يمتزج فيه الأزرق بالأخضر البنفسجي. كان هذا هو ثوبها المفضل وكانت جيبي تقول أنها تشبه فيه حورية البحر، أخيراً انتعلت حذاءها الفضي ذا الكعب العالي. كانت تأمل أن يعجب ذلك بول. فقد كانت هذه هي المرة الأولى التي يراها في هذا الثوب، وكانت تعتقد أن حفل الليلة هام ولذلك صممت على أن تبدو في أحسن حالاتها. تعودت الآن

وكانت ماغي سريعة في اجتذاب أية لمحة رومانسية لقصة حب حتى في المواقف غير المناسبة على الإطلاق، وهو الأمر الذي يفسر الشعبية البالغة لكتبتها، وكان من الواضح أن بول حظى باهتمامها كزوج محتمل لليس.

قالت ليسا لنفسها: لم أجروا على إبلاغها أنه طلب مني الزواج، وإلا لسارعت إلى إبلاغ أمي وأبي ولكن الأعداد للزواج، قد تم قبل أن أعلم أنا به.

مدام دي جو رددت هذا الاسم ببطء في محاولة لاجتياز نوع من الارتباط به، ولكنه بدا لها غريباً عنها وغير حقيقي.

وحتى لو أنها تزوجت بول، فأين سيعيشان معاً؟ في فرنسا؟ كانت ليسا تتقن الفرنسية إلى حد ما خاصة بعد استيعابها لبعض ما يردده بول، ولكن مع ذلك مازالت فرنسيتها في مستوى المدرسة. وبول نفسه يتكلم الانكليزية بطلاقة كاملة، ولكن لا بد وأن له أقارب لا يتقنون لغة أخرى. قالت لنفسها وهي تحجف، وجهها: لو أنني أحبه حقيقة، لما كانت هناك كل هذه الشكوك، ولو أنني أحبه حقيقة لكان ذلك الحب كافياً لإقامة كل الجسور اللازمة بيننا.

من الناحية الجنسية، كانت تجد في بول ما يبعث فيها نوعاً من النشاط والحركة، وهو أمر لم يستطع رجل من قبل فعله، ولكنها غير واثقة إن كان ذلك يرجع إلى شعور حقيقي تجاهه، أم أنه مجرد رد فعل فتاة لا تحارب لها تقريباً إزاء شاب تعتقد أنه ذو تجارب عديدة. على أن الأمر أيضاً يبدو أنه نوع من المبالاة بالنسبة إلى بول، وتساءلت لو أنها استسلمت لرغبتها، فهل كان سيظل راغباً في الزواج بها؟

لم تكن تلك بالفكرة المبهجة، لذلك أبعدتها عن تفكيرها تماماً وكان يجب عليها ألا تخلص بول حقه، لقد أصر دائماً على أن تراجعها الغريزي في مواجهة عواطفه قد أسعده حقاً.

«معلزة ياسيدي. كنت أنتظر شخصاً آخر كما ترى.»

«هذا هو سبب وجودي هنا.»

أخرج مغلفاً من جيبه وسلمه لها. كان عليه اسمها. فتحتته وهي تشعر بالقلق وكانت في داخله مذكرة من بول تقول:

ليسا، حبيبتي، سامحيني. ولكنني لن أفكّن من الذهاب الى الحفل الليلة، حدث شيء غير متوقع على الإطلاق أجبرني على تغيير خططي. سأراك غدا لأعوضك عن ذلك، أقسم على ذلك.

المحب بول.

«يؤسفني أن أكون حاملاً لأنباء سيئة.»

لم يكن في صوت الغريب شيء يتم عن الأسف وأردف:

«لم يتمكن بول من المجيء بنفسه لشرح الموقف، ولأنه لا يوجد لديك هاتف، فقد أسعدني أن أنوب عنه.»

«شكراً لك ياسيدي.»

لم تنس ليسا مبادئ السلوك الطيب برغم ماتشعر به من خيبة أمل مريرة. وقالت:

«هل تفضل بالدخول قليلاً؟ أنا ليسا فيرفاكس، وهذه رفيقتي في السكن جيني كالدويل.»

دخل الى غرفة الجلوس الصغيرة ووقف ينظر الى مقاعدها المريحة والأريكة الصغيرة الموجودة أمام مدفأة الغاز. لم يظهر عليه تعبير محدد ولكن ليسا أدركت أنه لم يعجب تماماً بما رأى.

«انك لم تخبرنا عن اسمك ياسيدي.»

التفت اليها ورمقها بتلك النظرة التي تفحصها من رأسها الى قدمها والتي بدأت تستاء منها.

«أنا راؤول دينيس في خدمتك ياآنسة. والآن بعد أن رأيتك يمكنني أن أقدر لماذا كان بول باتساً لعدم قضائه هذه الليلة معك.»

على ومضات أنوار المصورين الذين يحضرون مثل هذه الحفلات، وكانت دائماً تجذب انتباههم رغم أنها لم تر إحدى صورها في أي مكان، وإن كانت تعتقد أنها تنشر في المجلات الفرنسية.

بعد أن أتمت استعدادها، نثرت بعضاً من عطرها المفضل، ونظرت الى نفسها في المرآة الطويلة التي عثرت عليها هي وجيني في أحد محال الأثاث القديم.

ظهرت جيني عند الباب الخارجي وهي تمسك بعلبة البروش، وقالت بإعجاب:

«رائع. وهذا البروش سيكون هو اللبسة الأخيرة، خاصة مع الشيفون جريبه على الأقل، ليس في ذلك ضرر.»

أخذت ليسا البروش ووضعتة حول عنقها. ونظرت اليه في شغف وهو يعكس جميع الألوان في ثوبها. قالت جيني في رجاء:

«أوه ليسا، يجب أن تضعيه. إنه يبدو رائعاً.»

هزت ليسا رأسها نفياً، وما أن بدأت في خلعه إلا ودق جرس الباب.

«لا بد أنه بول.»

هرعت ليسا نحو الباب وفتحتته. وهتفت مرحبة بالفرنسية:

«مساء الخير ياسيدي.»

«مساء الخير ياآنسة.»

لم يكن هذا هو الصوت الذي توقعت سماعه، ونظرت الى أعلى لأول مرة لتجد نفسها في مواجهة رجل غريب تماماً. كان طويل القامة وأسر اللون ذا شعر أسود. لم تستطع تحديد التعبير الذي بدا على وجهه. ولكن ظهرت على فمه الصارم ابتسامة باهتة بدون حرارة كأن هناك شيء غامض يتم عن الرفض في النظرة الفاحصة التي نظر بها اليها. رفعت ليسا رأسها لتتنظر اليه في تحد وقالت:

«أجل، أعتقد ذلك، ولكن طوال حديثه معي، برغم أنه مهذب، كنت أشعر أن هناك شيئاً ما، يوحي بأنه لا يميل إلي حقيقة. هناك خطأ ما في الأمر كله.»

«أعتقد أن لك خيالاً خصباً، وأن ما يعرضه عليك حل مقبول، إن كنت لاستريحين إليه فأنك لن تكوني بحيرة على الحديث معه طوال الوقت فأت ذاهبة إلى المسرح. هل نسيت؟»

«أجل، أعتقد أنك على حق. يبدو أنني حقاً.»

ارتدت ليسا معطفها وقالت متتهدة:

«لقد نسيت، الارث التاريخي. ماذا سأفعل به الليلة؟ أين أخفيه؟ ليس هناك مكان آمن أضعه فيه.»

«لما كنت قلقة عليه، دعيه حيث هو، انه يبدو في مكانه الطبيعي، أعتقد أن الرجل الجهول يرى ذلك أيضاً، فلقد لاحظت أنه ألقى إليه نظرة فاحصة عندما أتى إلى هنا.»

«يبدو لي انه من الخطأ أن أرتديه، طالما أنني كنت عازمة على إعادته الليلة.»

«حسناً، على الأقل ستشعرين بالراحة وأنت تعلمين تماماً مكانه. كما أن بول لن يعرف عن الأمر شيئاً.»

«أعتقد أنك على حق. ولأكن صريحة معك، انني معجبة بوضعه هكذا.»

قالت وهي تثبت أزرار معطفها:

«لست مستريحة إلى هذه الليلة، فانه يبدو لي مشيراً للشعريرة.»

«على خلاف السيد بول دي جو على سبيل المثال، على فكرة، ألا يذكرك ملك القراصنة ذاك بشخص ما؟»

«لا أعتقد ذلك، فيمن تفكرين؟»

«لا أدري، للوهلة الأولى، وأنت تفتحين له الباب، بدا شكله مألوفاً.»

توقف لحظة ثم اردف:

«لدي عرض لك يا أنسة. أنا أيضاً عانيت من المصير نفسه هذه الليلة، فقد أصيب المرافق لي بمرض مفاجئ، وهناك حفل كوكيتيل يجب أن أحضره ثم حفلاً للمسرح فيما بعد. وبما أن كلاً منا لم يعد له رفيق، فهل نستغل هذا الموقف في قضاء الليلة معاً؟»

حدقت فيه ليسا وقالت مندهشة:

«ولكنني لا أعرف، لم يذكر بول أمامي أبداً اسم راؤول دينيس هل أننا صديقان حميان؟»

هز كتفيه وقال:

«لنقل أننا نعرف بعضنا منذ زمن طويل، وقد عهد إلي في ثقة أن أجيء إلى هنا لتسليم المذكرة. كما أنه سيكون مؤسفاً أن تضيعي كل هذا التألق وهذا الثوب في المنزل. ولا حاجة بك أن تخشي شيئاً. إن بول لن يغار مني.»

«لعلك ياسيدي، ليس لبول الحق في أن يغار من أي إنسان.» ونظرت إلى راؤول دينيس في شيء من الحيرة، انه على حق لقد كانت في كامل زينتها، وليس هناك مكان تذهب إليه، والبديل الذي يعرضه عليها يفرها. قالت أخيراً:

«حسناً ياسيدي، يسعدني أن أكون في صحبتك لو أنك سمحت لي أن أحضر معطفي.»

توجهت إلى غرفة النوم وأغلقت الباب وراءها. كانت جينني

جالسة على أحد الأسرة وقالت وهي تحملق فيها:

«يا لك من محظوظة!»

«انتي لا أدري، انه يبدو مؤدباً بدرجة كافية. وطالما أنه يعرف بول،

فلا بد أنه شخص محترم. ومع ذلك فلا أستطيع فهم كنه هذه الدعوة.»

«لم لا؟ انه شخص مناسب تماماً.»

سواء. لا تنسى فهذا هو دوري في شراء الحاجيات»

قاطعها السيد دينيس في صوت حاسم:

«الوقت يسرقنا يا أنسة، أقترح أن ترجنا هذه التضاصيل المثالية الى مناسبة أخرى.»

حاولت ليسا الاحتفاظ بهدونها. فهو صديق لبول. ولكنها كانت تشعر بالغضب بخرق وجنتيها وهي تسير تجاه الباب قائلة في نفسها: الحيوان المغرور. كيف يجرؤ على التحدث معي هكذا؟ ليتني تركته يذهب الى الحفل التعص بفرد.

استمر الصمت بينهما الى أن هبطا الى الطريق حيث كانت تنتظرهما سيارة فارهة حمراء داكنة.

اختلفت ليسا نظرة الى رفيقها داخل السيارة وقالت لنفسها: ان جيني محقة فهو وسيم. لو أنه فقط حاول أن يتسم قليلاً. سألته في صوت حاول أن يكون مرحاً:

«أعتقد ياسيدي أننا سنذهب الى حفل كوكتيل. هل لي أن أعرف أين؟»

«في دار فونتين.»

«فونتين للمنسوجات؟»

«تماماً يا أنسة. هل تعرفين هذه الشركة؟»

«بالطبع لقد سمعت عنها. ومن لم يسمع بها؟ وغالباً ما تشر تصميماًتها في مجلاتنا. انها رائعة. ولكنني أعتقد أن أسعارها تجعلها فوق مستوانا. ولا أظن ان شركة فونتين للمنسوجات وهيشة الفتيات العاملات يجتمعان معاً.»

«صحيح ان منتجاتنا تقتصر على دور الأزياء. ولو أننا طرحناها في أسواق الجملة لما كانت لها تلك القيمة الخاصة. ومع ذلك فلننا نتجاهل مطالب سوق الجملة ولدينا خطط معينة لامتداد.»

«لا أعتقد أن الألفة هي صفته الرئيسية. في الواقع أنسى أنرفع أن أحول الى لوح من الثلج في نهاية السهرة معه.»

عند عودتها الى غرفة الجلوس، وجدت السيد دينيس واقفاً بجوار الخزنة الجانبية ينظر في إحدى المجلات الخفيفة. إحدى هوايات صاحبة المنزل قراءة المجلات التي تظهر كيف يعيش النصف الآخر كما كانت تحب أن تصفها، وكانت دائماً ترسل هذه المجلات الى الفتاتين وكان يبدو عليها خيبة الأمل عندما لا يبدو عليها الاهتمام بكل ما فيها من مظاهر الترف.

تلك المجلة بالذات، دفعتها من تحت الباب عندما كانت الفتاتان في عملها بالخارج وأرقت بها مذكرة كتبت عليها. انتظرا لشريا هذه. ولكن أياً منها لم يعرها التفاتاً عندما عادتا الى المنزل لأن هدية بول التي تحتوي على البروش جاءت في الوقت نفسه واستحوذت على اهتمامها.

عندما دخلت ليسا الغرفة، ألقى راؤول دينيس المجلة جانباً والتفت تجاهها. وأفرعتها تلك النظرة الغاضبة التي رأتها في عينيه، ولكن قبل أن تتمكن من استيعاب هذا الموقف أو تبدأ في التساؤل عن السبب، تلاشت هذه النظرة من عينيه وعاد الى وجهه ذلك القناع من الغموض والتحفظ.

ابتسمت ليسا في مرح بتكلف لم تكن في الواقع تشعر به. انها تود الآن لو أنها رفضت تلك الدعوة وأمضت ذلك المساء بجانب المدفأة في قراءة كتاب. كان من المستبعد تماماً أن يتحول هذا الشخص الى رفيق مرح بعد كل ما رأت منه حتى الآن.

«انني على استعداد تام ياسيدي.»

ثم تحولت الى جيني وقالت:

«الى اللقاء يا عزيزتي. أتمنى لك وقتاً رائعاً مع روجر. أراك غداً»

تفحص دينيس القذاحة وقال:

«إنها أنيقة للغاية. أهنتك على ذوقك.»

«الفضل يرجع إلى شخص آخر ياسيدي. إنها هدية من صديق.»

«أوه»

قالها في نبرة مقتضبة. أشعلت غضبها ودفعت الدماء حارة إلى وجهها من جديد.

كان الكثير من المدعوين يصلون طوال الوقت. وأدهش ليسا أنه عند دخول أي منهم كان المسؤول عن الحفل يعلن عند الباب عن اسم الضيف بصوت عال. قالت في نفسها أن أحداً لم يعلن عن قدومنا، ربما لأننا دخلنا من باب جانبي. أرجو ألا يكون من الأشخاص الذين يتطفلون على مثل هذه الأماكن أو شيئاً من هذا القبيل. ولكنه يتحدث عن فورتين وكأنه ينتمي إليها.

تحولت ببصرها بحثاً عن منفضة سكاتر، وجاء رجل طويل القامة مسرعاً تجاهها:

«راؤول، صديقي العزيز! كم أنا سعيد لأنك تمكنت من الحضور. اننا لم نعد نرى بعضنا كثيراً هذه الأيام. وهذا شيء أسف له. لماذا لم نخطرننا بيجينك حتى نعد لنا هيلين حفل عشاء؟»

«للأسف، يجب أن أعود إلى باريس فوراً.»

لأول مرة أضاعت وجه السيد دينيس ابتسامة حقيقية جعلته يبدو في سن أصغر وجاذبية طاغية. تساءلت ليسا: ترى كم يبلغ من العمر؟ في أوائل الثلاثينيات بالتأكيد. انه يبدو نحيفاً بالمقارنة بطول قامته ولكنه كان يتحرك في رشاقة فائقة.

كان هناك شيء غريب فيه، كما قالت جيتي تماماً. هناك ألفة في مظهره تبدو غامضة بحيث لا تستطيع أن تربط بينها وبين أحد تعرفه. ربما يشبه أحد نجوم السينما ولكنها نادراً ما تذهب إلى السينما.

تحس جزءاً من قماش ردائها الشيفون الذي كان يطل من تحت معطفها وقال:

«هذا التصميم، على سبيل المثال، ساحر.»

«إنك تدهشني ياسيدي. فلم أكن أظن أنك لاحظته.»

«أنت مخظنة ياأنسة. سوف تكتشفين أنه لا تفوتني ملاحظة سوى القليل جداً.»

قال ذلك كأنه يحذرهما من شيء. ولكن ما هو؟ إنها غريبان تماماً، ولو أن هناك أي عدل أو رحمة لما تقابلا أبداً بعد تلك الليلة. إذن ما الذي يدفعه إلى ذلك الموقف الغريب؟

توقفت بهما السيارة أمام المبنى الأنيق. وقادها السيد دينيس عبر المدخل محسكاً بذراعها بقوة. كانت ليسا واعية بقيضته طوال الوقت لسبب لم تكن هي نفسها تفهمه.

ذهبا إلى الطابق الأرضي حيث كان الحفل في صالة واسعة. وعندما وصلا كان المكان مكتظاً والحفل في أوجه. وعند المدخل طلبت منها المضيفة معطفها في أدب. وأدركت ليسا تماماً من الذي ساعدها في خلع المعطف لهذا كان تبضعها يزداد بسرعة، وشعرت بالغضب من نفسها لذلك.

سألها السيد دينيس:

«ماذا تشربين؟»

«كأساً من الشراب الحلو من فضلك.»

تظاهرت ليسا بالهدوء وهي في انتظار الساقى الذي أسرع تلبية لأيماءته. قدم لها كأساً وأخذ هو كأساً آخر من الشراب. ثم أخرج من جيبه علبة سكاتر ذهبية، وقدم لها سيكارة فتحت ليسا حقيبتها وأخرجت القذاحة. أخذها من يدها وأشعلها بسهولة وقدمها لها. «إنها مهارة منك. لقد فشلت في استخدامها في المرة الأولى.»

لن بشرتها»

«بالتأكيد. انني أفكر لها في تصميم إحدى ليالي الصيف، كم يناسبها ذلك بألوانه الزرقاء العميقة وتنويعاته الفضية. أليس كذلك يا راؤول؟»

«نعم غير معقول»

أدركت ليسا أن راؤول دينيس يتفحصها باهتمام وأحست بحمرة الخجل تغلو وجنتيها.

نظرت ليسا إلى راؤول دينيس في تسؤل بعد أن ابتعد برينثيس وقالت:

«هل إجراءات الأمن مشددة هناك؟»

«بالطبع. هناك حراس للأمن لمنع التصوير غير الرسمي. لقد وقعت ذاتي حالات لسرقة تصميماً، ولذلك فمن لا تترك الآن شيئاً للظروف.»

نظرت ليسا إلى القماش المعروض وقالت:

«انه رائع جداً، انه يشبه روح الربيع، ذهبي لا مع في براءته»

ولكن مع لسة وحشية تحت السطح، مثل المرأة، أليس كذلك يا جيلتي؟»

أحست ليسا بالارتباك قليلاً وتحسست البروش الذي أعطاهما إحساساً بالشفقة، ومنحها المرأة لتبدو تلك النظرة الفاحصة إلى ذلك الغريب المتعجب، الذي يبدو أنه مصمم على تعذيبها. قالت وهي تحاول إخراج صوتها بشكل عادي.

«إن السيد برينثيس شخص جذاب، هل تعرف جميع الحاضرين هنا؟»

«كلا، وما الذي يدعوني لذلك؟»

«حسناً، ألم تأت إلى هنا لمقابلة شخص معين؟»

«آسفة فيرفاكس، أقدم لك ماكس برينثيس، المدير الإداري لفرع تورنتو، لندن، ماكس. انني لست في زيارة طويلة. ولكن هناك تعطين لها طبيعة شخصية أرد أن أناقشها معك. سيكون بيننا لسة من الوقت، عندما أعود في الحريف.»

«وهكذا فاني أعترك.»

ابتسم برينثيس إلى ليسا وقال:

«ما رأيك في آخر تصميم لنا؟»

ولم أره بعد. هل الحفل مقام لهذا السبب؟»

«يا صغيري، كم تحبها لك. راؤول، عليك اللعنة. أحتفظ هذه المخلوقة الساحرة لنفسك فقط ولا يخطر لك حتى أن تحبها علماً بسبب انقصة هذا الحفل؟»

قادها إلى صالة العرض عبر الردهة وأشار قائلاً:

«إليك آخر تصميم لنا..»

«أوه! انه عبقري خرافي. ليس هناك من كلمة أخرى يوصف بها. ولكنكم بالتأكيد لا تنتجون تصميماً واحداً في الموسم.»

«أوه، كلا، اننا نعرض المجموعة الكاملة على بعض المشترين بشكل خاص، ولكن هناك دائماً أحدث المنتجات المختارة التي تبين الاحياء الذي سنسير عليه في أي تصميم آخر لنا.»

«أحب أن أرى تلك المجموعة الكاملة.»

«يمكننا بالتأكيد أن نرتب لك هذا الأمر، سوف أحصل لك على موافقة راؤول.»

أدركت ليسا أن راؤول جاء في هدوء ليقف خلفها، ولاحظت أنه يراقبها في استمتاع وقال:

«يمكن لنا بالتأكيد أن نقوم بزيارة لغرف التصميم إذا رغبت في ذلك، ولكنني أمل يا ماكس ألا تفرح التصميم لها. أعتقد أنه لا يلائم

كلا. أنه من قبيل الصدفة أن يقام هذا الحفل أثناء وجودي في لندن.
فأنا أعلم أن فرع لندن يسير بصورة طيبة ولذلك لا يحتاج مني إلى اهتمام كبير.

لم تستطع ليزا أن تمنع نفسها من السخرية وهي تقول:
«لا بد أن ذلك يسعدكم كثيراً. ما الذي تفعله بالتحديد لجعلك في
مثل هذه الأهمية ياسيدي؟»

دائني لا أفعل الكثير أنا المدير الإداري للمبيت الفرنسي، ولكن جدي
هو الذي كانت له الأهمية. فإن فونتين من تأسيسه. وذلك هو السبب
في أن غائلنا تحتفظ بميزة إدارته.

توقفت ليزا عن الكلام لفترة طويلة ثم قالت في هدوء:
«يجب علي أن أعتذر ياسيدي.»

«ولماذا الاعتذار؟ لم يكن هناك سبيل لأن تعرفي.»
نظر إلى ساعته وقال:

«أعتقد أننا قمنا بواجبنا هنا. لقد حان الوقت للذهاب إلى المسرح.»

كانت ليزا في حاجة إلى شراب. إلى عدة كؤوس في الواقع
لتهدئ من أعصابها حتى تحتمل المحنة القادمة.

«ستذهب إلى المسرح في تاكسي.»

«ولكن لماذا لا نذهب في سيارتك؟»

«أفضل ألا أنمرض للمشاكل الانكليزية في إيقاف السيارات. لقد
أمرت السائق أن ينتظرني عند شفتك آخر الليل. سوف تأخذ عشاء بعد
انتهاء المسرح.»

كانت ليزا تعزم أن تتعطل بصداق بعد المسرح لتتركه لتأان
بقية الليل. ولكن يبدو أنها ستحرم أيضاً من النوم مبكراً أيضاً.

تضحكي ياجميلي. الليلة مازالت في بدايتها.

هل أحبت ليزا بنوداً حيث في حديثه؟

٢ - الشمس تشرق لك

طوال رحلة التاكسي إلى المبيت إند لاحظت ليزا، لدهشتها، أن
راؤول دينيس تغير كثيراً. فلم يعد يلقي بتلك الكلمات التي تجعل
سجاني خفية والتي عذبتها كثيراً. وعندما أشار إلى المسرحية التي
أخبرها، قالت مبتهجة:

«هذا رائع! كنت أود مشاهدتها منذ دهور.»

عازلت إنتاج بول في تلك مناسبات فصاحتها، ولكنه كان
يحضر دائماً بأن المسرح التقليدي يصيبه الملل. وأنه يفضل مشاهدة
رامج النوادي الدولية الخفيفة.

كانت المسرحية إنتاجاً رائعاً وعذرة للتذكير والمناقشة. وخلال فترة
الاستراحة وجدت ليزا نفسها في نقاش مع راؤول دينيس حول
تأثير المواجهة بين الشخصيتين الرئيسيتين في المسرحية. أتركت ليزا
أيضاً أنه خلال هذا النقاش لم تشعر إطلاقاً بالضيق بل نسبت تماماً
أنها لا تحمّل إليه.

«تأخذ كأساً أخرى. مازال أمامنا وقت. أعتقد أن الجزء الذي تلعب دور
الآنية لها مستقبل. أليس كذلك؟»

وافقت ليزا وهي ترشف كأس الشراب وقالت:

كانت الوجبة شهية والخدمة سريعة وممتازة. أسندت ليلسا ظهرها
الى السند وهي تشر بالدفء والراحة لتقديم القهوة والشراب في نهاية
الوجبة. أغضت عينها لحظة، وعندما فطحها، وجدته يراقبها. قال
لها: «عطف ان الوقت قد حان للانصراف».

قالت ليلسا حاملة:
«هذا هو أفضل مكان يمكن أن تنتهي فيه سهرة».

تحدثت ليلسا وهما في طريقهما خارج المطعم، وجلست منهاوية
في سيارة الأجرة. أغضت عينها من جديد، وعندما فطحها لم
تسطع رؤية ماحولها في وضوح. قالت لنفسها: يا الهي، لقد أفرطت في
الشراب. ان هذا فظيع!
سألا وهي تحاول جمع شتات نفسها لتجلس مستقيمة:

«هل تشعرين بشيء؟»

«كلا، اني على مايرام».

قالت تكذب. استرجعت أحداث الليلة، وأدركت أنها أخذت عدة
كوبس من الشراب في الأماكن المختلفة التي إرتادهاها، ولم تكن
معتادة شرب مثل هذه الكمية. القهوة السوداء والفراس في أسرع وقت
تكون لها العلاج الوحيد لما هي فيه. عندما وصلت بهي سيارة الأجرة
لمع سوطا. دفع راؤول الحساب للسائق وألقى نظرة على الطريق.
سار ان سيارتي لم تصل بعد. هل هناك تليفون قريب؟»

«هناك صنبور تليفون عند منحني الطريق».

تحدثت ليلسا منه أن يلقي اليها بالتحية ويضي في طريقه الى
السيارة. ولكن لم يبد عليه أنه يعتزم الانصراف. وهكذا وجدت
ليسا مضطرة للقر:

«هل تذهب الى المسرح كثيراً في باريس، ياسيدي؟»
«للأسف أذهب قليلاً جداً. انني أقضي معظم وقت الفراغ في الريف في
بيتي هناك. فان والدتي مريضة الى حد ما. وأنا أفضل أن أكون
بجانبها أكثر وقت ممكن».

ثم قال بصورة غير متوقعة:
«قولي لي، هل يستوجب اتباعكم للتقاليد الانكليزية المتحفظة أن
تأديتي راؤول؟»

كبرت ليلسا بجاح نفسها حتى لا تقول له ان هذا التعامل
بشكل رسمي كان من صنعه هو منذ بداية السهرة، واكتفت بالرد:
«انا لست بهذا التزمم والتقليدية. سوف أناديك راؤول».

«وانا، بماذا أناديك؟»

«ليسا، اختصاراً لـ ليلسا في الواقع».

خلال الفصل الثاني من المسرحية، شعرت ليلسا انه يراقبها
طوال الوقت. كانت هذه المراقبة الدقيقة والنظرات المتفحصة
والانصرافات الغريبة منذ طوال السهرة سبباً في توتر أعصابها.
بعد انتهاء المسرحية سألا راؤول دينيس:

«هل تفضلين مطعماً معيناً أم أنك على استعداد لترك الاختيار لي؟»
«انني على استعداد تام. أود أن أتهلك. لقد استمتعت قاماً حتى الآن،
ولذلك لا أتوقع منك إلا الأفضل دائماً».

«وهو كذلك، أعليك أن تعجدي بقية السهرة أكثر تسلية».

عاد اليها من جديد ذلك الشعور الغامض بعدم الارتياح لكلامه،
كان المطعم الذي اختاره من أكثر المطاعم حيوية، وبذخاً. وخلال تناول
العشاء حاول راؤول مرة التهرب منها ورفع الكلفة بينهما، الأمر
الذي أصابها بارتباك شديد. وأحست أنه يفعل ذلك عن عمد، ولكن
لماذا؟ وتمنت من كل قلبها أن تنتهي تلك السهرة.

«هل تريد فنجاناً من القهوة؟»

«شكراً»

أخذ من يدها المهترئة مفتاح الباب الخارجي، وفتح الباب بنفسه
«هلا»

«تفضل»

جئت ليسا الله أن نجد نفسها أخيراً منفردة في سلام وهدوء في
مطبخها الصغير. فقد تركها راؤول تصنع القهوة وغيب ليجري
المكائنة التليفونية. بدأت تشعر بالانزعاج وهي تحصل القهوة إلى غرفة
الجلوس لتضعها على الطاولة بجانب المدفأة.

«هل يضايقك أن أشعل النار»

كان راؤول واقفاً بجوار الطاولة محسكاً بمجلة السيدة هندرسون.
«كلا، أنها فكرة طيبة. دائماً يكون الجو بارداً في الخريف الأخير من
الليل. على الرغم من أننا مازلنا رسمياً في أوائل الصيف»

«هل سويت الأمر بالنسبة إلى سيارتك؟»

«أجل، حدث سوء فهم، ستكون هنا حالاً»

«هذا شيء جيد»

«أشعر بالاحباط هل تودين أن تنتهي الليلة هكذا سريعاً»

«لم أعن ذلك، هل تريد مزيداً من القهوة؟»

«كلا، شكراً، رغم أنها كانت قهوة لذيذة»

«هذا رأي الجميع»

ابتسمت وهي تفكر في بول، الذي غير لها مراراً عن تقديره لقهورها
ينهي من المبالغة. وكان هذه الابتسامة أشعلت ناراً في راؤول قال:
«يا إلهي»

كان صوته خشناً. ولم تعرف ما إذا كان ذلك غضباً أم نوعاً آخر من
المحاطفة. وقبل أن تستمع لها الفرصة للاعتراف اقترب منها وجذبها إليه

وأحاطها بذراعيه وأسكتها... وكانت هي ترقى بلا حراك بين يديه.

«يا إلهي، ليسا، انك لا تدربين ما الذي تفعلينه بي»

انحنى عليها من جديد وأحست بانتفاخه على كتفيها. فانت تلهث،
وتغرقها تنبض في إصرار... وشرعت تبادل تلك العاطفة المتأججة وهو
يستم بكلمات الحب بلغته الفرنسية. وبدأ هو يزيح عن جسمها الرداء
التيثون في عنف أفضى إلى تمزقه وانزلاقه إلى الأرض.

في تلك اللحظة سمعت صوت شيء معدني يرتطم بالأرض
ويقتحرج بعيداً أنه الثروني الذي أهدها إياها بول.
نجاة أدركت ليسا في وهن ماذا يحدث لها.

«كلا»

انزعجت نفسها من بين ذراعيه، وألقت نظرة سريعة على نفسها في
مرآة التي تعلو المدفأة. شعرها مشدول على كتفيها العاريين وثوبها
تمزق وهابط إلى وسطها تقريباً.

«أوه، يالك من متوحش، شيطان، كيف تجرؤ»

«جرؤ»

حدث فيها بعينين تشتعلان، وبدأ خطيراً وكأنه نمر متوحش وأدركت
ليسا مدعورة أنها هنا متعزلة تماماً ومعظم الجيران غير موجودين تلك
ليلة. وهو يعلم أن جيني أيضاً لن تعود الليلة. لا بد أنه خطط كل
ذلك عن عمد.

«كنت أعتقد يا جيلاني أننا توصلنا إلى نوع من التفاهم. من المؤكد أنك
«تجارلين» التظاهر يأتي أول رجل يبيع لنفسه خدمتك»
«خدمتي؟ انك لا تعني، من المستحيل أن تتصور أنسي. أن. أسمع

«نعم»

«سنة لحظة مضت. كان لدي كل الأسباب أن أظن ذلك»

كانت نظراته تنحصر جسماً في إعجاب وفتح وأحست أنها تقف

مكتشفة أمامه.

«فيا يتعلق بي، يا حبيبتى، فإن قبولك دعوتي الليلة، تعني أنك وضعت نفسك تحت تصرفي، وأنتي أسف كونك لم تغي بالجزء الخاص بك من الصفقة».

«أخرج. أخرج حالا قبل أن أستدعي الشرطة».

«كيف تفكرين في هذا؟ لو أنني مكانك ما لجأت إلى استدعاء الشرطة. الشرطة في لاكثرها ليست حمقاء. وهم يعلمون تماماً ماذا يفعلون بامرأة شابة تسمح لرجل أن يصطحبها للعشاء والشراب طوال الليل، ثم تصرخ في النهاية بأنها تتعرض للاهانة في شقتها. هذا بالإضافة إلى أنه لم يصيبك سوء سوى في ثوبك. وربما في كرامتك».

التقط معطفه وسار نحو الباب وقال في انحناء خفيفة:

«ليلة سعيدة».

اندفعت لينا بعد خروجه وأوصدت الباب خلفه، وأسندت رأسها عليه لتسمع وقع خطواته هابطاً الدرج. وأخذت أنفاسها تنهدج في تشيخ عفيف يلف جسمها كله.

بعد فترة تمكنت من جمع شتات نفسها وسارت ببطء إلى غرفة النوم وألقت بنفسها فوق السرير، وهي تحس بخدر في جسدها وآلم حاد في حنجرتها والدموع تنهمر من عينيها.

ألقت اللوم بمرارة على نفسها لأنها وافقت على الخروج معه. ولكن بول يعرفه. ومن الواضح أنه يثق به.

أما أكثر ما كان يثير الخجل في كل ما حدث أنها سمحت له، لم تقاوم، بل لم تكن تريد المقاومة، إلى أن فرض بول نفسه على ذاكرتها، بالصدفة تقريباً.

بول! أه لو أنه علم! هل سيخبره هذا الرجل دينيس! يجب ألا يعلم، فيشعر بإهانة بالغة، وله الحق في ذلك، أن تتصرف بهذا الشكل مع

رجل ليس بغريب فقط بل رجل كانت تصرفاته معها منذ البداية وهي بنوع غريباً من الاحتقار لها.

وأشوأ ما في الأمر أنها مازالت تحس بلمسات شفتيه وبديده. وكأنه لم يتركها إلا لكي أن تنساه.

لمت من سريتها وأكملت خلع رداؤها وطوخت به بعيداً عن الأرض، كان من أحب الأتواب إليها، والآن إنها لا تحتمل مجرد النظر إلى

لثقت جسمها برداء المنزل وانتقلت إلى غرفة الجلوس لتشعر بالدفء. وقت لو أن جيني لم تقض تلك الليلة مع أسرة روجر فهي في حاجة ماسة لسماع صوت ودود إلى جانبها لتلا تحبس. هكذا ومينة مع أفكارها، الحل لتلك الحالة يكمن في كوب دافئ من الحليب وجبتين سجرين، وبعض الضوضاء، التقطت الراديو الترانزستور وأخذت في غمر به المؤثر إلى أن صادقت موسيقى هادئة وشاعرية، ثم جلسته معها إلى الطبخ لتستمع إليه وهي تعد الحليب.

عادت إلى غرفة الجلوس، وضعت كوب الحليب على الطاولة التي تنوسط الغرفة. كان فتيجان القهوة الذي استخدمه راؤول مازال هناك. ثم توجهت إلى الحزانة الجانبية لتحضّر الاسبرين.

وقعت عينها على مذكرة بخط جيني تركتها فوق الحزانة الجانبية كتب فيها: حضرت صاغى فوردهايد، كانت تبدو في غاية البهجة، ومعرض أيضاً. يبدو أن شيئاً رائعاً حدث لها، ولكنها ستفوله لك كلها غداً.

قطبت لينا جبينها لحظة. انها ليلة الأحداث الغامضة، وهي لم قد تحتمل الغموض بعد الآن. وضعت المذكرة فوق الوسادة، وبدأت تلعب في مجلة السيدة هندرسون، قد تكون هذه المجلة آخر شيء ستحق القراءة، ولكنها تفيد في إبعاد أحداث هذه الليلة عن تفكيرها

نحن لم نقضي الليلة عند عائلة روجر؟

كلا، فوالدته لم تكن صحتها على مايرام. يبدو أنها مصابة بنوع من الفيروس. أعادني روجر الى هنا في وقت متأخر، وكنت أنت غائبة عن العالم تماماً. وبالمنااسبة، انك مدينة لي بالشكر على ما قمت به من عمليات تنظيف.

فطيفاً.

حدثت فيها ليسا في حيرة. ثم تذكرت، في شيء من الحجل، ما فعلته ليلة أمس من اثار تركتها في غرفة الجلوس. قالت جيني بشيء من الحزن:

كنت المدفأة مشتعلة. ماذا حدث؟ هل كان تأثير القرصان عليك كبيراً؟

حدثت ليسا تجنب نظرة جيني الفاحصة بدون جدوى. قالت:

هذا أمر يني بكل شيء.

جيني. لقد كان ذلك فظيلاً.

في كلمات محددة ومختصرة حككت ليسا الخطوط العريضة لاجبات الليلة السابقة، التي أفضت الى محاولته إغوائها. استمعت ليسا جيني فائرة قاهها وقالت:

كانت صديق لبول! تلك المذكرة التي جلبها كانت بخط بول. أي مزاح من الرجال هو، حتى يتصرف على هذا النحو مع فتاة صديقه؟

هذا الواقع لم يقل انها صديقان، بل من المعارف القدامى. ربما أنه انتقل الى بول وكان يحاول القيام بأي شيء لا يذانه.

هل ستقصي الأمر على بول؟

كلا! ما عساي أن أقول؟ هذا... هذا الانسان كان على حق، كان يجب أن يحصل على، بل كان على وشك أن يفعل لولا البروش ذلك.

وساعدتها على النوم، وما أن استلقت على الأريكة لقراءتها، حتى رأت أن أحد أطراف صفحاتها قد ثني عن عمد. ولم يقتصر الأمر على ذلك، بل إن شخصاً ما، ربما كانت السيدة هندرسون، وضع خطاً أزرق تحت إحدى الصور المنشورة بها. صاحت ليسا، ماذا بحق السماء؟ وهي تنظر غير مصدقة، الصورة المنشورة قد التفتت في إحدى الحفلات التي أقامتها السفارة الفرنسية منذ عدة أسابيع مضت، عندما بدأت في الخروج مع بول. وكانت لها وهما يقفان في أسفل درج غير مدركين على الإطلاق بأن هناك صور تلتقط لها. وقرأت جملة كتبت تحت الصورة تشير الى بول بالدبلوماسي اللاهي ونصف ليسا بأنها آخر فتاة شوهدت بصحبته. التعليق تحت الصورة يوحي بأنها واحدة من فتيات المدينة الخليليات. إذن هذا ما كانت تعنيه السيدة هندرسون بمذكرتها! انه أبر فظيع. وثقت لو أن أحداً آخر لم يشاهد هذه المجلة.

عادت أفكار ليسا للحظة التي شاهدت فيها تلك النظرة الغاضبة في عيني الرجل، والمجلة ملقاة أرضاً في إحتقار. وأدركت ليسا السبب الذي أثار غضبه، ولكنها لم تستطع أن تفهم لماذا تأثر بهذه الصورة الى هذا الحد.

في أية حال لن تر دينيس ما عاشت. وإذا ما ذكر بول اسمه أمامها، فما عليها إلا أن تتحول الى موضوع آخر للحديث. هكذا طال بها التفكير الى أن غلبها النعاس في نهاية الأمر.

عندما استيقظت على صوت جرس المنبه، لم يكن هناك شك في أنها تشم رائحة قهوة. وما أن أزاحت الأغطية عنها لتستقصي الأمر، دخلت جيني الغرفة وهي تبسم. وبين يديها صينية عليها قندين من القهوة أدركت ليسا أن السرير الآخر في الغرفة غير مرتب. قالت بدعشة:

«كلا. أعتقد أنني يمكن أن أقوم بفردني بهذا الدور. والآن يجب عليّ إرتداء ملابسى وإلا فأنسى سأتأخر عن موعدى.»

أخذت على عجل فتجاناً أخر من القهوة، وقطعة من الخبز المقدد، ثم ارتدت ثوبها الصوفى ذا اللون العاجى، ومعطفاً خفيفاً، وخرجت تستغل مترو الاتفاق.

عندما وصلت لىسا إلى منزل ماغى، كانت تشعر بشيء من الانزعاج. إن أمها الروحية أرملة غنية ولكنها تكسب أيضاً أموالاً طائلة من بيع كتبها الرائجة. كانت ماغى طويلة القامة وقد وخطت كسب شعرها، ومع ذلك كانت جذابة للغاية رغم أنها في الخمسينيات من عمرها.

وكان من عادة ماغى عندما تؤولف كتاباً أن تعمل فيه معظم الليل وتتركه لىسا لتعيد كتابته في الصباح على الآلة الكاتبة.

عندما دخلت لىسا هذا الصباح، بادرتها ماغى قائلة:

«شكراً لله أنك حضرت أخيراً يا عزيزتي.»

«نسى لم أتأخر عن موعدى أليس كذلك؟»

«نسى لم تتأخري بالطبع، ألم تعطيك جينني رسالتى؟»

«جل. ولكن ما كل هذا الغموض؟»

«جل. وتبل كل شيء، هل جواز سفرك جاهز؟»

«جل. ماذا بحق السماء؟»

«تخيلي ماذا؟ قولي أين. ماقولك في أن تبقي الشهر القادم أو تحوذلك في شهر فرنسي كان قد تعرض للنهب أيام الثورة، ولم يتقدم من الدمار شيئاً سوى بعض الخدم المخلصين؟ ليس هذا فقط، وإنا هناك أيضاً ننتزع من الأوراق المتعلقة بتلك الفترة حفظت بعناية، بما في ذلك سجلات الكونت صاحب القصر عن تلك الفترة قبل أن يقره إلى القسامة لقد دعينا للاستفادة من كل هذه الأوراق كلها نساء.»

يا لىسا! لقد تذكرت لقوى! سقط وربما يكون قد فقد منى، أو أنه قد أخذه معه نكابة في. أوه جينني ماذا عساي أن أفعل؟»

«لا تقلقى على ذلك الارث التاريخي. عشت عليه فوق المسجادة ووضعت في أمان داخل عليه.»

توقفت لىسا عن الكلام فترة ثم قالت:

«جينني. كيف تشعرين وأنت مع روجر؟»

«أنتعنين عندما يقبلني.»

«أجل، الواقع أنني خجلة من سؤالك هذه، ولكنني لا أستطيع أن أحكم من مجرد شعوري بالوجود مع بول. كنت أظن أن كل شيء يبتدئ على مايرام تماماً، ولكن الليلة الماضية... لأخبري أن كان هناك أي إنسان يمكنه الشعور بمثل ما شعرت به.»

«إن الرجال من نوع راؤول دينيس يجب إما أن يوضعوا في سجن مغلق من أجل إقرار الأمن، أو أن يتحركوا لتصرف كل النساء. لأستطيع وصف شعوري مع روجر، كل مايمكنني قوله هو أنك ستعرفين عندما تلقيين بالرجل المناسب، إذ لن تكون هناك أية شكوك ولكن لاتخذعي بمثل هذا الروميوا القادم من أوروبا، والذي ربما تعرف على نساء كثيرات. ليس هذا هو الحب. إنه أقوى. لا تخفطي بينهما حتى تكوني واثقة من الحب.»

«أنني لم أعد متأكدة من أي شيء على الإطلاق. شكراً لك على إنقاذ البروش. أشعر الآن أكثر من أي وقت مضى بضرورة إعادته. ترى ماذا سأقول له؟»

«قولي له ماكنت تعتزمين من قبل قوله. قولي إن تلك الهدية أئمن من أن تقدم في مثل هذه المرحلة من علاقتكما. كما أنه من الضروري أن تكون معرفتك به أوثق حتى قبل أن تفكر في الزواج منه. هل تحبين أن أكون معك في ذلك الوقت.»

تحييته أكثر وهو بعيد عن أضواء السلك الدبلوماسي.»

«ربما تكونين على حق. في أية حال فإنه لن يكون هناك طوال الوقت. فلديه عمله هنا.»

«لا تعولي على ذلك كثيراً. فقد أشار إلي مؤخراً بأنه سيحصل على إجازة. أعتقد أنه ينوي أن يكون دليلاً وصديقاً خلال هذه الزيارة.»

«أوه، ماغي. لم لا تكون الحياة بسيطة وتظهر لنا فقط اللونين الأبيض والأسود.»

«لأنها لو كانت كذلك لما كان الاستمتاع بها.»

«ون جريس التليفون. رفعت ليها الساعة، وهتقب بها صوت بالفرنسية.»

«حييتي.»

«أوه، بول. كم أنا سعيدة أن أسمع صوتك.»

«أخشي ألا يسعدك سماعه الآن.. فإني مضطر أن أؤجل موعدنا الليلة. من أسطيع أن أتأكد اليوم على الغداء في المطعم الإيطالي كالمعتاد.»

«قالت ليها وهي تحاول إخفاء خيبة الأمل في صوتها، إلى اللقاء الآن.»

«قالت ليها لنفسها: إن هذا فضحك. لو كنت أنا أنساء طوال الوقت ما إذا كنت أرغب في الزواج به أم لا. فإنه هو أيضاً بالتأكيد يتساءل عن الشيء نفسه بالنسبة إلي.»

«عندما وصلت إلى المطعم كان بول هناك منتظراً. قالت ليها بعد أن تناولا الغداء:

«الطعام هنا له مذاق شهوي.»

«هذا حقيقي. إنه المكان الوحيد الذي سأفتقده عندما أرحل.»

«أوه، ماغي! إنه حلم. كيف حدث ذلك؟»

«أوه. لقد فقد الكونت القديم رأسه تحت المقصلة. ولكن ابنة نجا حياته وفر إلى إنكلترا ومعه معظم مجوهرات العائلة وتزوج سيدة إنكليزية ثرية. وعندما عادت الأمور إلى طبيعتها في فرنسا عاد هو أيضاً واستعاد القصر، وابنته، الذي كان له أيضاً ابن...»

«أعتقد أن شجرة العائلة هذه ستقودنا إلى شيء ما.»

«صحيح يا عزيزتي. ستقودنا إلى السيد بول دي جو الذي يجب أن نأخذ الشكر له على هذه الدعوة التي هبطت علينا من السماء.»

«بول يمتلك قصرًا؟»

«ليس هو في الواقع بل أخوه الأكبر الذي أصبح حاليًا الكونت دي جو. ولكنه بالطبع منزل بول أيضاً. والدته تعيش هناك ويبدو أنه كتب إليها عندما سمع يا عزيزتي وضع كتاب عن فترة (حكم الرعب)، وأعرب لها عن اعتقاده بأن مغامرات جده الكبير يمكن أن تكون أساساً لكتاب رائع. وقد وافقت أمه. وتلقت منها رسالة رقيقة موقعة أيضاً من الكونت نفسه. والآن. ماذا بك يا عزيزتي؟ كنت أظن أنك ستبهجين.»

«أنتي مبتهجة من أجلك. ولكن... هل من الضروري أن أذهب أنا أيضاً؟»

«بالطبع. فأنت سكرتيرتي. ولا يمكنني الاستغناء عنك. بالإضافة إلى أنني أعتقد أنك وبول... لقد بدا كل شيء مناسباً تماماً.»

«تلك هي المشكلة. أنني لم أقرر بعد شيئاً بالنسبة إلى بول. ويبدو لي أن تلك الدعوة تهدف أساساً إلى ممارسة مزيد من الضغوط حتى أوافق.»

«من الناحية الأخرى. فإن رؤيتك له في أرضه. ووسط أفراد عائلته. قد يساعدك على اتخاذ قرار. فالإنسان يكون على طبيعته في منزله. وقد

مك. انه هدية رائعة، ولكنه أتمن من أن يقدم لي في مثل هذه المرحلة من علاقتنا. لو حدث وتوصلنا الى اتفاق، فسيكون من دواعي فخاري أن أرنديه. أما والأشياء على ما هي عليه الآن فأنني أفضل أن تحتفظ أنت به»

«يا فتاتي الجميلة. انك الوحيدة التي يمكن أن تنصرف على هذا النحو. كثير من النساء كن سيقبلن هذا البروش على ما اعتقد»
«كنت مثل الكثير من النساء. ولكن قل لي هل أنت معتاد تقديم مثل هذه الهدايا الثمينة لأية فتاة تقابلها؟»

«كلا، بالطبع. تلك هدية خاصة لك أنت بالذات. هذا البروش من الجواهر التي استطاع الكونت هنري أن يتخذها، وهو يقدم دائماً كهدية خطبة للابن الثاني»

«كان حرياً بك أن تخبرني عن القيمة المعنوية لهذا البروش. لو كان لي أدنى علم لما أخذته منك على الإطلاق»

«تماماً. وهذا هو السبب في أنني لم أخبرك. أنني أسف يا حبيبتي، فقد كنت إلى والدتي. مجرد أن عقدت العزم أن تصبحي زوجتي، لترسل لي البروش. ووصلني بعد أن أخبرتني أنك تحتاجين إلى مزيد من الوقت لتقرري. وكان من المستحيل علي أن أعيد مرة أخرى بدون عرض الايضاح»

«في أية حال عندما أذهب إلى القصر أرجو اعتباري سكرتيرة ماغي لأكثر. وأنا على ثقة من أنك لن تزيد الأمور تعقيداً أمامي»

«تعقيداً عندما تأتيين إلى القصر، يا فتاتي. ليس، سوف تشرق لك الشمس. وسوف تشرق ملايين الورد عطرها من أجلك. أقول لك مسبقاً، تلك مسترغبين بالأنا تركيه أبداً»

«هل ستغادر لندن؟»

«خلال أسبوع. ولكنني أعددت لك شيء عذبة. كان علي أن أعود إلى بلادي، ولكن لا بد أن تأتي فتاتي. ليس، معي. فأنا أودع بأن تشاهدي بلدي، ضيعتي وأن تقابل عائلتي. وكنت أمل أن يتم ذلك وأنت خطيبتني بالفعل. ولكنني راض بما تقولين وسوف أنتظر في صبر. إن والدتي لا تعلم شيئاً سوى أن السيدة ديزموند، التي تعجب كثيراً بكتبها، ستقوم بزيارتنا ومعها سكرتيرتها. إنها سعيدة، السيدة ديزموند سعيدة وأنا سعيد، لماذا لا تكونين أنت أيضاً سعيدة»

«سأحاول أن أكون سعيدة نوعاً، رغم شعوري بالخيرة. ثم أكن أعلم أنك تعيش في قصر. هل به أبراج وزينات؟»

«القليل. فإن الكثير من البناء الأخضر تهدم أثناء الثورة. وعندما عاد هنري دي جو إلى فرنسا قرر ألا يتمسك بالطراز الذي كان سائداً في العهد القديم. وهكذا أعاد بناء الأجزاء التي سبعت فيها على طراز عصري حديث في ذلك الوقت»

«كان رجلاً دبلوماسياً. هل أنت مثله؟ وهل هو سبب التحاتك بالسلك الدبلوماسي؟»

«كلا. كان علي أن أفعل شيئاً، والقيام بمصالح العائلة عمل لم يكن يستهوي. في كل حال، تغير الآن كل ذلك. فقد قرر أن أعود إلى سانت دينيس. لا أعلم كيف أدير الضيعة»

«قالت ليسا لنفسها: ربما يجعل منه ذلك رجلاً أكثر صلابة وأكثر إحساساً بالمسؤولية. انه لطيف، ولكنه يتصرف بصورة أصغر من سنه. كانت ليسا تود أن تسأله عن عائلته، ولكنها فضلت أن ترحب. ذلك حتى تتعرف عليهم بنفسها. وعلى ذكر العائلة، تذكرت البروش. وأسرعته بإخراج العلبة البنفسجية من حقيبتي يدها»

«أرجوك. يا بول. لا تنفص مني. ولكنني لا أستطيع أن أتقبل هذا

بجواروتهم في المطعم.

ابتسمت لها ماغي وقالت:

«ليبارككم الله. أعتقد أن أخاك يستحق منا التحية يا بول. كان كرمًا منه أن يتيح لنا الإقامة في منزله.»

أعنت ليسا بالقلق عندما لاحظت رد فعل بول لذكر أخيه. ربما كنت: ترى هل كان ذلك لأن أخاه أجبره على التخلي عن سيارته الفضية واستبدالها بتلك السيارة الأكثر نفعًا للضيعة؟ ان ماغي تحتاج لجو هادئ، تعمل فيه، وسيكون شيئاً مثيراً للاعراج لو أن إقامتها بالقصر تخللتها المشاكل العائلية.

سارت بهما السيارة تجاه سانت دينيس في طريق تحيط به الأشجار. قال بول:

«سكنون هناك قبل موعد تناول الشاي. أوه، أجل. اننا نحافظ على العادات الانكليزية، على الرغم من أن جدتي لم تعد تقيم معنا. انها تفضل الجو في أنتيب.

سأنته ليسا:

«هل جدتك انكليزية؟»

«فعلا. انها إحدى تقاليد عائلة دي جو أن يتخذ أفرادها زوجات انكليزيات. انه تقليد أمل أن يستمر.»

قالت ليسا لنفسها: هكذا، بعد كل وعده لي بأن يعاملني كمجرد سكرتيرة لماغي لا أكثر ولا أقل. قال بول:

«ان سانت دينيس تبعد حوال كيلو مترين. سوف نهبط الآن الى الوادي، ان من المتعذر رؤية القصر بسبب الغابات الكثيفة التي تحيط به. ولكننا ستوقف عند الجسر لتتمكن من رؤيته.»

سارت بهما السيارة ببطء في دروب قرية سانت دينيس الجميلة.

٣ - عودة الطائر

بعد ثلاثة أسابيع مليئة بالحركة والمهام، وقفت ليسا وماغي وقد أمسكت كل منهما بيد الأخرى وهما تضحكان في عصبية عندما بدأت طائرتهما التحليق فوق مطار لو بورجيه حيث كان بول ينتظرهما.

بعد انتهاء إجراءات فحص جوازات السفر والجهاك، وقف بول لتحيتهما ومساعدتهما في حمل مناعهما الى سيارة الضيعة العائلية اللون. قالت ليسا وهي تتحسس في إعجاب هيكل السيارة اللامع: «سيارة جديدة؟»

«أجل ولكنني كنت أفضل سيارتي الأخرى، إلا أن هذه السيارة أكثر فائدة لعمل.»

حملت فيه ليسا شيء من القلق. اذ اعتبرت ذلك مظهرًا من مظاهر التدليل في شخصية بول التي لا تفرقه، وكان معناداً على أن تكون كل تصرفاته أمام ماغي تخلو من أية هفوة. ولكن هذا أفضل لتتعرف على طبيعته بشكل أكثر توازنًا.

توقفا في الطريق لتناول الغداء. أصبح بول أكثر ابتهاجاً. ولاحظت ليسا نظرات الاعجاب من بعض الرجال الذين كانوا

ول بعض الأوقات عندما كنا صغيرين أنا وأخي وكان أبي يعاقبنا على شيء سيء فعلناه. كانت تقدم لنا الحلوى وتحكي لنا عن بعض أعماله السيئة وهو صغير مثلاً».

قدمت السيدة باريت لهم التحية في حارة وقالت إن السيدة الكونتيسة تنتظرهم في الصالون الصغير.

دخلوا ردة واسعة ينوسطها درج هائل يقود إلى ممرات طويلة في الطابق العلوي. حاولت ليسا أن تستوعب قدر إمكانها ما تقع عليه عينا بدون أن تحسب في الأشياء بشكل يثير الانتباه. هتفت ماغي وهي تدق بنظرها فيما حولها في سعادة:

«أرأيتي لم أبعث الحياة في هذه الأشياء فلن أستحق أن أكون كاتبة بعد الآن. هل هذه صورة زينة للعائلة؟»

بعض منها فقط إذ أن معظم الصور الشينة وإثر العائلة يحفظ في معرض خاص في الطابق الأرضي. سوف أجعلك تشاهدها غداً».

قالت السيدة باريت:

«يمكن السيدة ديزموند سوف تشاهد المعرض الليلة. فقد أصدرت سكر الكونت أوامره عندما وصل صباح اليوم بتشغيل جهاز التدفئة في المعرض قبل العشاء».

قال بول بصوت غاضب:

«هل أخي موجود هنا؟»

«نأكيد وهو أيضاً قد أحضر معه ضيفاً».

فتحت السيدة باريت أحد الأبواب وأدخلتهم إلى غرفة ذات أثاث عتيق. وامرأة تجلس على مقعد ذي مسند عال إلى جانب مدفأة حطب. وقفت المرأة فور دخولهم. تقدم بول وقيل يدي المرأة ثم جثها. كانت امرأة طويلة ورشيقة وجيدة. قام بول بتهمة

وكان بول يلوح بيده لكل العابرين الذين كانوا يقابلونه بلهجاتهم وتحياتهم. توقفت السيارة بالقرب من الجسر الحجري. وأشار لها بول تجاه القصر حيث وقعت عينها على أبراجه التي تطل من فوق جذوع الأشجار الكثيفة. ملأها شعور غريب بالاثارة. كان ذلك كله يشبه حكايات الأطفال الخيالية التي عرفتتها. التفتت إلى بول وقالت:

«هاله من شيء لا يمت إلى عالمنا بصفة! انني أتوق إلى رؤيته».

«من الأفضل أن نذهب الآن. فإن والدتي يصيها القلق لو تأخرت ولو دقيقة عن الموعد الذي نعتقد أنني يجب أن أصل فيه».

لاحظت ليسا فيما كان بول يتحدث عن والدته. تلك الترة العاطفية والابتسامة الحانية وهما تدلان على حب وتقدير قائمين نحو أمه. كانت تشعر بقليل من التوتر إزاء مقابلة تلك الكونتيسة الفرنسية. حتى ولو كانت هذه المقابلة على أساس العسل الرسمي. وليس مضافاً إليها قلقها بسبب علاقتها الدقيقة مع بول. والآن تبدو الكونتيسة ذي جو فجأة أنها شخص حي. حقيقي. ذو غواطف وأحاسيس وليست مجرد دم أوزق ونقايد.

دخلت بهم السيارة إلى فناء القصر وتوقفت أمام الباب الرئيسي للمبنى الفخم. لاحظت ليسا أن شخصاً ما. فتاة ترتدي ملابس بيضاء كانت تطل من شرفة القصر. كان يبدو أنها تراقب وصولهم عن عمد. ولكنها لم تقم بأية محاولة للترويج لهم أو جذب اهتمامهم. قال بول:

«تقدمي يا عزيزتي. إن السيدة باريت تنتظر للترحيب بنا».

«هل هي مديرة المنزل؟»

«أنا أكثر من ذلك أيضاً. لقد أتت إلى القصر عندما كان والدي طفلاً».

قال بول: وهي تجذب يديه في شيء من القنطرة:
«أعتقد أن الشاي قادم. انني أسف لتأجيل حديثنا. وفي أية حال
لست أعتقد يا دومينيك أن نشاطاتي في لندن تهلك كثيراً»
«لكن مخطيء يا عزيزي، صدقتني انني أجد متعة في كل ما أفعله»
لم ينفذ بول من الإجابة عليها سوى قدوم الشاي مع اثنين من
الخدم ومحت إشراف السيدة باريت التي قالت لـ ليليا:
«انفضي يا صغيرتي. إنه شاي على الطريقة الانكليزية تماماً. لقد
استهت كما علمتني السيدة المجدة»
جلست ليليا على الأريكة وفي يدها قدر الشاي الساخن وفي
مراجلها السيدة دي جو التي مالت عليها قائلة في طيبة خالصة:
«لبي أعلم يا أنستي أنك لست مجرد سكرتيرة للسيدة، بل أنك أيضاً
بها الروحانية»
«كذلك يا سيدتي»
كانت تشعر بالتوتر وهي تدرك أن دومينيك، التي كانت تجلس
بجانب منها، تقوم بفحصها من قمة رأسها إلى أخمص قدميها. قالت
السيدة دي جو:
«لست من راحة لوالديك»
وفاتت موجهة حديثها إلى ماضي:

«لست أشك هؤلاء الفتيات الصغيرات لموطنهن للإقامة في المدينة يسير
أسى حقيقة، فإن ابنتي إن ماري واحدة من أولئك. أنها تعمل في
مكتب أزياء في باريس. وتقيم حسن الحظ مع ابنة عمي التي أتت فيها
كثيراً في شقة واحدة. ومع ذلك فأنني أصغر بالقلق عليها كثيراً»
التفت عينا ليليا بعيني دومينيك الفاحصتين. وشعرت
بالضيق. وارتبكت قليلاً. قال بول وكان واقفاً بجوار النافذة. وهو

التعارف، ولكن ليليا لاحظت أن التعجب عاد إلى وجهه من جديد.
إلا أنها شعرت بالارتياح عندما قدمها لأحد على أنها مجرد سكرتيرة.
«ظلم أن التعارف تم بين الجميع. فالأفضل لي أن أقوم أنا بتعديبه
نفسى»

كان ذلك صوت فتاة ثقف عند النافذة. كانت صغيرة الحجم
وسمراء. ترتدي زياً بسيطاً أبيض بدون أكمام. وتضع في أعلى عنقها
متبكاً ذهبياً للصدر. كانت تلك هي الفتاة التي راقت وصورها من
الشرفة. قامت ليليا بمقارنة سريعة بين تلك الفتاة الجميلة الأنيقة
وبين ملابسها القهورة من أثر الرحلة ووجهها الذي يحتاج إلى تنظيف.
قالت بول في دهشة كامنة:
«دومينيك! ماذا تفعلين هنا؟»

«لا يبدو عليك السرور برأى يا عزيزي. لقد وجهه إلى أخوك الدعوة.
وبالطبع لم أستطع الرفض وأنا أعلم أن في ضيافته أيضاً السيدة
ديزموند القصصية المشهورة»

لم يكن في حديثها شيء يوحي بالعداء، ولكن ليليا أحست على
الفور أن دومينيك لم تسمع أبداً عن ماضي. وأنه لم يكن يقصدها
في شيء. لو أنها لم تقابلها على الإطلاق.

قام بول بعملية التعارف للقائمة الجديدة على أنها دومينيك
فومور. وتساءلت ليليا أن كانت هذه الفتاة التي قدمت باعتبارها
ضيفة. الكونت سوف تصبح كونتيسة المستقبل. فالفتاة تبدو مسيطرة
على الموقف. ولم تضع وقتاً في أن قد يدها إلى بول قائلة بعد أن
وجدت السيدة دي جو وماضي قد بدأت في حديث جانبي:
«هيا يا عزيزي. لنذهب إلى الشرفة لتخبرني بكل أخبار لندن. فإن
رسائلك لم تكن بها تفاصيل كافية»

شعرت لينا براحة جسدية عندما أغلق الباب بينها وبين دومينيك، تبعته السيدة باريت عبر الزهرة وصعدوا للدرج. ووصلت الى ممر آخر ووقفت أمام أحد الأبواب في منتصفه فقالت السيدة باريت:

«ها هي ذي غرفتك سيدي ديزموند. والفتاة التي ستقوم على خدمتك اسمها ماتيلد. وقد قامت بعملية إفراغ الحفائب. أما غرفة الأنسة ديفاكس فهي الملاصقة لغرفتك ويفصل الحمام بينهما. أمل أن يكون هناك كل ما تحتاجان اليه، ولكن أرجو أن تدق لي الجرس لو كنتم في حاجة لأي شيء.»

لم تستطع لينا مقاومة صرخة إعجاب بدت منها وهي ترى غرفتها، أنها غرفة غاية في الأنافة. عندما أصبحت بمفردها، سارت نحو الحديقة، ونظرت الى أسفل لتتأمل على حديقة صغيرة. وقتت بدون حراك تستمع بدفء الشمس، ثم سارعت بتغيير ملابسها وتوجهت نحو الحمام الأتيق. أحست بالانتعاش تماماً بعد الحمام المعطر، وهكذا غفلت عن فكرة أخذ قسط من الراحة قبل العشاء، وقررت أن تقوم بدلاً من ذلك بالبحث عن تلك الحديقة الصغيرة التي رأتها من نافذة غرفتها. وجدت لو أنها لم تصادف بول في طريقها، بعد أن ادعت التعب من السير.

كانت تظن أنها ستذكر طريقها الى أسفل الدرج، ولكنها أدركت بما وصلت الى الطابق الأرضي أنها سارت في طريق خطأ وأنها أصبحت الآن في جزء من القصر يبعد تماماً عن جناح النوم. كانت تسبح أصواتاً على البعد، ورائحة الطعام تصل اليها، لا بد أنها ضلت طريقها وأصبحت الآن في المنطقة التي يقع فيها المطبخ. سارت في ممر سبق رصف بالحجارة لتجد نفسها وسط فناء أقيمت به غرفة خشبية

يتقدم ليجلس الى جانبها.

«بعد انتهاء الشاي سنذهب في جولة لمشاهدة الحدائق.» قالت امه.

«أوه، بول، المسكينة! انها لم تر حتى الآن غرفة نومها، أو حتى تأخذ قسطاً من الراحة بعد عناء الرحلة. مازال أمامك أسابيع تقوم خلالها لتعرض على الأنسة كل هذه الأشياء. فلا ترفقها في أول يوم لها معنا، ابستمت لينا شاكراً. ولكنها لاحظت أنه عاد الى العيوس من جديد. وبدأ يتغير بعض ما لحس به من سعادة أو إثارة. انها لم تر بول من قبل متقبلاً على هذا النحو. من الواضح أنه يشعر بالضيق لاكتشافه أن أخاه قد وصل قبله، ولكن الكونت دي جو له كبر الحق في الحضور الى منزله كيفما شاء.

وبدأت تسأل: ترى كيف يبدو، ولكنها لم تسأل بول. ودومينيك أين موقعها من هذه الصورة؟ أدركت لينا أنها مخطئة عندما ظنت أنها زوجة المستقبل للكونت. فان تصرفاتها مع بول تؤكد غير ذلك. كما لم تظهر في حديث السيدة دي جو أية إشارة الى أن دومينيك ستكون سيدي هذا القصر.

شعرت لينا بالنعاسة لأنها لم تضع الأمور مع بول في نصائها قبل أن تغادر انكلترا. لم تكن تعرف ما اذا كان شعورها تجاه دومينيك هو الغيرة أم لا. ولكن الأمر يفوق طاقة البشر لو أنها لاتسهر بانضيق إزاء تصرفات الفتاة الواثقة تجاه بول. فالزائد في الفتاة لم تكن تظهر هذا النوع من التملك إزاءه. لو لم يكن هذا تشجيع من جانبها.

انتهت عملية تناول الشاي، ودقت السيدة دي جو الجرس لتتأخر على السيدة باريت حتى تدل لينا ومعها الى غرفتهما.

بداخلها خيول. فنسيت تماماً كل شيء عن الحديقة الصغيرة. لأنها كانت معتادة ركوب الخيل وهي طفلة. وما زالت تمارس هذه الرياضة بين الحين والآخر. بدأت تنجول حول الاسطبل وتقرأ اللافئات التي وضعت بأسماء الخيول أمام كل غرفة. توقفت أمام أحد الخيول وكان اسمه ميسترال وريبت على رقبته في رفق وقالت:

«ليس معي شيء أقدمه لك يا صغيري. في المرة القادمة سوف أحضر شيئاً قطعة من السكر أو الجزر».

أحدثت الخيول في الغرف المجاورة بعض الضوضاء لاحتسابها بوجود شخص غريب. وهكذا أخفت هذه الضوضاء صوت وقع أقدام أنية على المر المرطوب بالخصي. ولكنها مع ذلك لم تخف صوتاً جهنم يرفق شيطان. كان صوتاً لم تكن ليسا تتوقع أو ترغب أبداً في سماعه طوال حياتها.

استدارت بشدة إلى الخلف لاهتة لتجد نفسها وجهاً لوجه مع راؤول دينيس. وهو يقف على بعد خطوات قليلة منها. يعلو وجهه نورع من الصرامة تصل إلى حد الغضب.

lilas.com

٤ - الى ما لا نهاية

ياهر راؤول يكسر الصمت الذي بدأ يمتد الى ما لا نهاية بينهما: «هكذا. يا أنسة. كانت لديك المرأة الحقيقية بالحضور الى هذا المنزل؟» قالت ليسا بعد أن استردت رباطة جأشها بانتهاام الصدمة الأولى لرؤيته. وتحولت الى غضب متصاعد: «أنا جرأة منك أنت ياسيدي. انني هنا بدعوة من الكونت ذي جو نفسه».

«حقاً؟ وهل أتيت لك الفرصة لمقابلة مزييفك؟» كانت هناك نبرة ساخرة في كلمته الأخيرة. وأدركت ليسا في غضب أنه لم يقصدها. بذلت جهداً للسيطرة على نفسها وقالت: «ثم أقابله بعد. في الواقع. لقد علمت أن وجوده هنا ليس متوقعاً».

«هو ذلك بالنسبة إليك على وجه الخصوص».

«كلا. وبصراحة ياسيدي. لقد بدأت أشعر بالندم على رؤيتي لهذا المنزل وكل سكانه».

«إذن يمكن علاج هذا الموقف. سوف أعود لك على الفور سيارة لاعدائك الى باريس. ولا شك أنك قادرة على العودة من هناك الى لندن بدون مزيد من المساعدة».

«كيف تجرؤ على هذا القول! ليس لك أدنى حق في التصرف على هذا النحو».

«إن لي كل الحق. فما دمت قد وجهت اليك الدعوة لزيارة هذا البيت كما ترعنين، فأنتي بالتأكد لي الحق في سحب هذه الدعوة».

«أنت وجهت إلي الدعوة؟ هل تحاول أن تقول أنك، أنك...».

سقط قلبها في يدها، وتوقفت عن الكلام. وهي لا تريد أن تصدق تلك الحقيقة المخيفة التي تضمنتها كلماته.

«تماماً، يا أنسة، يبدو أنك أدركت في النهاية. انني مضيفك راؤول دي سانت دينيس، كنت دي جو».

شعرت ليسا بأنها مريضة. كم هي عمياء، وغبية ألا تعرف هذه الحقيقة. ذلك الشبه بشخص ما الذي لاحظته هي و جيني! لماذا لم تدرك أن ذلك الغريب كان يشبه بول؟

قالت وهي تقاوم مشاعرها التي توشك أن تفرقها في موجة من الدموع والمهانة:

«لقد فهمت الآن. هل لي أن أسأل عن السبب في إخفاء شخصيتك في لندن؟»

«انني أعتقد أن الإجابة على ذلك واضحة».

«ولست واضحة لي».

«حقاً؟ إذن أوضحها لك. علمت أن أخي الأحمق الصغير مفتون بأمرأة شابة لا يعرف عنها الكثير. وتبع ذلك على الفور ظهور صور في الصحف وأحاديث بالقبيل والقال، لم تشجع قضولي تماماً. واعتقدت أنك فتاة سهلة. وتأكد لي يا أنسة أنك بالفعل فتاة تنتمين إلى المجتمع المقترح في لندن، وعلى أقل تقدير، فإنك على استعداد لمصاحبة أي رجل لديه المال الكافي للاتفاق على رغباتك. انتظري من فضلك».

رفع يده ليوقف محاولة ليسا مقاطعته بجدّة:

«كنت في ذلك الوقت على استعداد أن أدع علاقتكما تأخذ مجراها بحسب. لقد كتنا جميعاً شيئاً وأتينا بأشياء حقاً. ولكن بدا لي أنك ستعدين في شيء أكثر من المعتاد. لا أقل من الزواج وهذا ما لم أكن أسمح به. فأنتي أعتقد أنه قد أن الأوان لأن يتخلّى بول عن طوره. سلكت الدبلوماسية أيضاً، وأن يشرع في القيام بعمل جاد لأول مرة في حياته هنا في الضيعة».

كان قلب ليسا يبدق بعنف بين ضلوعها، بل سينفطر من قسوة الصورة التي تحس بها داخلها، وأخيراً قالت في صغوية:

«لقد فهمت. ولكن ألم يكن يكفيك أن تضع الترتيبات لابتعاد بول عن تأثيرك الشرير؟ هل كان من الضروري أن تهددني على تلك الصورة البغيضة، وأن تهينني؟»

«يجب أن أعترف لك أنها كانت نوعاً من الفضول. والواقع أنني لم أصح خطة مسبقة لتلك الليلة، كما أن بول لم يكن يعتزم على الإطلاق أن أقوم أنا بتسليم مذكرته لك. لقد حصلت عليها حتى أتمكن من إشباع رغبتني في الحكم عليك بنفسي. ولكن ما حدث أملكه على الفور رؤيتي لك تضعين البروش».

«البروش».

«أجل يا أنسة. تلك القطعة من المجوهرات التي أهداها لعائلتنا لويس الرابع، والذي جرت العفاليده على إهدائها لعروس الابن الثاني عند خطبتها. وقد سحبت لنفسك بارتدائه لقضاء ليلة مع رجل غريب تماماً».

«كان يتحدث في رفق، ولكن لم يكن هناك ثمة شك في ثبرة الغضب في صوته. ولكن ليسا أعطته كل العذر هذه المرة في هذا الغضب. قالت بصوت متهدج:

«وانتي أسفة، لم تكن لتي أية فكرة عما يعنيه هذا البروش، أو حتى أن

يو جو الموسيقي:

يا أبنائي، أرى أنكما قد تقابلتما. راؤول. لماذا لم تشضم إلينا في
الشيء الثاني لتقابل صيرفنا.

لست مشغولا. هل وصلت السيدة ديزيموند في سلام؟

نعم. إنها سيدة جذابة للغاية. وأنت يا صغيرتي هل تكتبين أيضاً
قصص؟

نعم. ليسا وهي تحاول أن يخرج صوتها طبيعياً.

لقد أفوم بكتابة قصص الأطفال لأصدقائي. عندما كنت صغيرة.

كنتي لم أجرؤ على نشر أي منها. لقد اكتفيت بالعمل كمساعدة
لنسي.

كنت هناك لحظة صمت قصيرة. ثم اندفعت لينا في الحديث مرة

أخرى في محاولة ألا تشير قلق السيدة دي جو بذلك المشهد الذي دار

قبل بيتها وبين راؤول. فقد تذكرت أن يول أبلغها أن صحة

ليست على مايرام.

نعم يا سيدتي ألا يضايقك عجوبي. فلم أكن أقصد أن أجهد

أصطبلات. بل كنت في الواقع أبحث عن تلك الحديقة الصغيرة

التي تظل عليها نافذة غرفة نومي.

لكنكم أنتم الآنكلير وولعكم بالحدايق! ان هذه الحديقة من إنشاء

راؤول. وتقوم أن ماري برعايتها بين حين وآخر.

توقفت ثم نظرت إلى لينا في قلق.

هل أنت متأكدة يا صغيرتي ان الرحلة لم تكن متعبة؟ انها تبدو

متعبة. أليس كذلك يا راؤول؟

ليلاً.

الغريب أن لينا وجدت أنه من الصعب عليها أن تتحمل منه

اللامبالاة. مثلما تحملت غضبه واحتقاره. كانت تريد أن تهرب. أن

كان شيئاً. ولكنني أعتقد أنك لن تصدقني عندما أقول لك أنني
أعدته في اليوم التالي على الفور. وأبلغت يول أنه لا يجب له
يعطيه إياي بدون أن يعطيني فكرة عن مغزاه.

للم يكن ليول الحق منذ البداية في أن يسحبه من مجوهرات العائ
بدون إذن مني.

ربما كان الأمر كذلك. ولكن ذلك شيء بينك وبين أخيك. ولست أ
على ذلك.

لو كان لديك ادراك سليم ولم تغادري لندن، وتقبلت فكرة انفصاله

عن يول. لما كانت هناك حاجة بنا لاثارة هذه المسألة من جديد. والأمر

لنعد مرة أخرى إلى تلك الليلة. لقد كان السبيل الوحيد أمامي لكي

ارتباطك بيول هو اقتناعه بأي نوع من الشياء أنت. فلم أكن لأسبح

له أن يدمر حياته.

ولأول مرة تهدج صوته قليلاً وهو يقول:

«مثلما حدث لحياة البعض».

نظرت إليه لينا في حيرة. لقد تبدل شعور الغضب تجاهها إلى

نوع آخر من المشاعر. وهي المرة الأولى التي تشعر فيها بأن المرأة التي

يتحدث بها لم تكن موجهة إليها. استأنف حديثه:

«ان يول مسئلة مني في الوقت الراهن لأنني انتزعت من حياة الله

التي كان يعيشها. ولو أنني أريته البروتس وأبلغته بأنه دليل على عدم

إخلاصك له. وخيانتك له مع أخيه. لكان ذلك نهاية لمشاعره تجاهه

على ما أعتقد».

«يالكم من شيطان»

«من الأفضل ألا توجه إلى بعضنا البعض ألفاظاً جارحة. اسمحي لي

أن أصطليحك إلى القصر حتى يتسنى لك حزم حقائبك».

قبل أن ترفع صوتها في محاولة للاحتجاج، هتف بها صوت السيد

عنه يشعر بذلك الفلق الذي يساورها لرغبتها في أن تفعل الشيء الصواب، وألا ترتكب خطأ يدمر حياتها، كانت ليسا تؤمن بالزواج، بل بالزواج لدى الحياة، وليس مجرد الزواج لسنوات قليلة.

لا يمكنها أن تسافر هكذا ببساطة، ولكن من الناحية الأخرى كيف تستطيع البقاء؟ وأقول هي جو أساء الحكم عليها، لقد أعطته هي ما لذلك. عندما تذكر رد فعلها إزاء محاولته المتعمدة معها تنبث في سبها القشعريرة. وسيكون من العسير الآن اقتناعه بأنها ليست ذلك النوع من النساء الباحثات عن الذهب كما يعتقد. ولكن ما الذي منعها أن تكون حريصة على اقتناعه بعد ذلك؟

ومعها كان ظنه فيها، فليس من حقه أن يعاملها على هذا النحو، إنه مرور الرجل فيها كان يظن أنها سوف تستسلم له بدون مقاومة. ولكن بسببه الدنيئة وعدم التعريف بنفسه على حقيقتها كان السبب في كل هذا حدث.

مهما يكن من أمر فإنها لن تطرد هكذا إلى لندن في لحظة. وفي كل حال، فهو لن يرضى أن تعرف والدته تلك الأفعال التي يقوم بها في حياته.

قالت لنفسها: سوف أتحدث مع بول في أسرع وقت ممكن وأبلغه رفقاً أن كل شيء بيننا قد انتهى.

ومع ذلك قررت أن تحذر بول من إبلاغ أخيه أي شيء. فليذهب إلى الجحيم إلى أن تنتهي ماضي من عملها، ثم تبلغه هي في النهاية في شرف عائلته الغالي سيظل محفوظاً.

بعد أن أزلت ليسا كل آثار الدموع عن عينيها، حاولت بعناية دائمة أن تبدو على أحسن صورة على العشاء تلك الليلة. وقررت أن ترتدي الثوب المفضل لديها، الثوب الصوري الأحمر الغامق المتسدل إلى الأرض، عكست شعرها إلى الخلف، وخلفت من حدة مظهر وجهها

تعود إلى غرفتها لتكون وحيدة مع دموعها التي توشك أن تنهمر نظرت إليها السيدة دي جو في اشتاق ومالحة:

«لا بد أن ذلك تأثير الرحلة الطويلة والجو الحار. راؤول، يا عزيزي راقب الأنسة فيرفاكس إلى المنزل».

سارعت ليسا بالقول:

«أوه، كلا. أعني، أعني شكراً جزيلاً. انتهي على ما يرام حقيقة. كل هذا لك انتهي في حاجة إلى راحة قصيرة».

وضعت في عناء ابتسامتها على شفيتها المرتعشتين، واستدارت عاتبة وهي تركض من الطريق الذي أتت منه، وكأن جميع شياطين جهنم تلاحقها.

عندما بدأت عاصفة الدموع التي تركت لها العنان في غرفتها أحسبت كعادتها بالصفاء. نعم كان هناك غضب، ولكن ليس ثورة. وأخذت تمن التفكير في هذه.

لأنها فعلت مثلما يريد راؤول، وحزمت حقائبها وعادت إلى لندن. فإن الأمر يحتاج على الأقل تفسيراً بالنسبة لماغي. ويول أيضاً. يجب أن يعرف جزءاً من الحقيقة. على الأقل. كما أدركت أنه لن تكون هناك فرصة لحجب الحقيقة عن السيدة دي جو، علماً بأن رد فعل بول سيكون حاداً.

لأنها واجهت الحقيقة منذ البداية، لتجنب معظم هذا العناء ولكنها استسلمت لآعجاب بول. ولم تعترف لنفسها بأنها لا تحب بالدرجة التي تجعلها تتزوج.

ولكن ما الذي جعلها تكتشف هذه الحقيقة يمثل هذا الموضوع فجأة: كانت منذ أسبوع واحد فقط غير قادرة على تحديد مشاعرها تجاه بول. في وقت كانت تظن فيه جيتي أنها يتلأن زوجاً مالياً، ولكن يجب عليها ألا تظلم نفسها. فإنها لم تعط بول إحساساً بالواقعة، بل

يوضع قرط قضي في أذنيها.

بعد أن اطمانت على مظهرها، توجهت الى غرفة ماغي، وطرقت الباب، وردت ماغي في ابتهاج:

«ادخلي، لقد تفوقت على نفسك الليلة يا صغيرتي. هل ستدخلين مناقسة مع الآتسة فومون الجميلة؟»

«ياألهي، لقد نسيت كل شيء عنها»

«وأنا أؤكد لك أنك لم تقارقي أفكارها عند أن تركنا لها الغرفة لتتصدق فيها دخان سكاكرها الذي يسمم الجو. والآن، أنتي مستعدة هيابنا في عرين الأسود. ولكن ما الذي يدعوني الى قول ذلك، فان السيدة جو ليست سوى هلاك، وأنتي لتواقفة لمقابلة هذا الكونت القامض. أي كان اسمه، ألم يذكر بول اسمه أمامك؟»

«راؤول. أنا، هو، لقد تقابلنا في اسطيل الخيول. بحضن الصدفة.»
«إن شيئاً يقول لي. انه كان لقاء مشهوراً. لا تخبريني بشيء الآن حتى لا تفسدي شهيتي للعشاء.»

عندما دخلا الى غرفة الاستقبال الصغيرة، لم يكن هناك أحد سوى طفلة صغيرة ذات شعر أسود. قامت من فورها لتحييها:

«مساء الخير يا سيدتي، مساء الخير يا أنستي.»

كانت تنصرف بصورة أكبر مما يناسب فتاة صغيرة لا تتجاوز السابعة أو الثامنة من عمرها. والغريب أن هذا التصرف كان يليق بها تماماً. جلست ماغي تتحدث مع الطفلة في حب وعلمت أنها تدعى فرانسواز تساءلت ليسا: ترى ما هو وضع الطفلة في هذه العائلة؟ ان السيدة دي جو لم تذكر سوى ابنة واحدة لها. كما أن عمرها لا يتفق بأن تكون لها طفلة في هذه السن. بالاضافة الى أنها على ثقة من أن بول قال لها أن والده توفي منذ عشر سنوات على الأقل.

في تلك اللحظة فتح باب الصالون ودخلت دومينيك، في ثوب

أظهرت فرانسواز إعجابها به على الفور وقالت في خجل:

«توبك جميل يا دومينيك.»

في الصباح كذلك لوقت طويل، طالما أفسدت لمسات أصابعك.»

أمر وجه الفتاة، وسادت فترة من الصمت في أعقاب ذلك، قطعتها دومينيك بالسير عبر الغرفة في استعراض واضح لرشاقتها. ولاحظت ليسا أن فرانسواز ظلت محدة في أرضية الغرفة وهي تعض يديها، لم يته ذلك الموقف البائس سوى دخول بول والسيدة دي جو ضاحكة، وهي تمد يديها للطفلة:

«معي يا صغيرتي.»

أسرعت اليها الطفلة في شوق وقبلتها. ويبدو أن السيدة دي جو اعتقدت أن دومينيك قامت بمهمة تقديم الطفلة لها، لأنها لم تفعل ذلك. وجهت سؤالاً للطفلة عن مربيتها. فقالت انها تشعر بصداق وانها سوف تطلب من والدها أن يصطحبها في جولة بالخيول.

أدركت ليسا في وضوح أن بول، الذي كان مشغولاً بإعداد الشراب، ليس هو والد الطفلة. ترى من يكون إذن؟ وجادها الرد كأنه نوع من الالتام. ان راؤول دي جو وهو والد فرانسواز. ولكن لو كان الأمر كذلك، فأين هي زوجته؟ ولماذا لا تقدم هي بهام سيده القصر بدلاً من والدته؟

لم تدرك لماذا شعرت بالاضطراب لاكتشاف حقيقة أن راؤول دي جو زوج وأب. قالت لنفسها: لا بد أنه ترك زوجته في باريس. وان كان الأمر كذلك، فلماذا لا تكون الطفلة مع أمها؟

أفادت ليسا من أفكارها على صوت فرانسواز تهتفه يايا! لتدرك أن راؤول دي جو دخل الغرفة بغامته الفازة وهو يرتدي حلة مساء أنيقة. وأسرعت الطفلة اليه في ولع. ولكنه لم يقبلها. واكتفى بأن

يرت على وجنتيها ويأمرها بأن تذهب إلى مقعدها.

تظاهرت ليا بالانشغال في البحث عن منديل في حقبتها عندما كان يجري تقديم الكوكت لماضي. كانت تختبئ تلك اللحظة التي ستضطر فيها للحديث معه مرة أخرى. قال الكوكت في بساطة لانتطوي على أية معانٍ مزدوجة أو نبرة سخرية:

«مساء الخير ياآنسة فيرفاكس، أعتقد أنك قد ارتحت الآن من غناء الرحلة».

جاء بول يحمل كأس الشراب وجلس إلى جانبها قائلاً في همس: «وهكذا، تقابلت مع أخي العزيز. لا تخدعك مظاهر العطفة التي يبديها، إنه يستطيع أن يكون رقيقاً في بعض الأحيان، والآن يا ليا، دعيني أبلغ أُمِّي بعلاقتنا، إنها معجبة بك للغاية، وأعلم أن ذلك سيسعدنا كثيراً».

أصك بول بيدها، ولكنها جذبتها بعيداً من قبضته. أدركت أن راؤول دي جوالذي كان يقف بعيداً بجوار المدفأة، لاحظ تلك الحركة السريعة. تمتمت في توتر:

«بول، أرجوك، ليس الآن، أنني لا أستطيع التحدث معك في هذا الموضوع هنا، فلنرجي ذلك إلى الغد».

«كما تشائين يا عزيزتي، ولكن ماذا حدث يا ليا؟ انك تبدين مضطربة للغاية، قولي لي».

«كلا، لم يحدث شيء، فقط أعتقد أنني في حاجة إلى هواء نقي، هل يمكنني الخروج إلى الشرفة قليلاً؟»

«بالطبع، هل أصطحبك؟»

«كلا يا بول، أفضل أن أكون بمفردي للحظة».

قادها بول إلى الشرفة، وهو يقوم بمحاولة أخرى لاصطحابها لكن دومينيك أوقفت تلك المحاولة بطلب كأس أخرى من الشراب في

ساعة أخرى.

بدأت ليا تشعر بالهدوء والسلام، وهي تنظر إلى رذاذ الماء يسقط من النافورة في وسط القناء. وفجأة شعرت بتوتر أعصابها عندما أدركت أنها لم تعد بمفردها.

«لقد تركت شرابك».

جاء صوته لا يتم عن شيء، وكأن تلك المواجهة التي حدثت في الاستقبال كانت بين اثنين من كوكت آخر. أخذت منه الكأس التي لديها إليها شاكراً في اضطراب، ولكنه لم يفضل عانداً إلى غرفة الاستقبال كما توقعته، بل انحنى على أقرير الشرفة بجانبها. شعرت بالخرج لوقوفها معه في هدوء، بعد فترة صمت:

«إن أشياء كثيرة تتغير على مدى يوم، وليلة، أليس كذلك؟»

أدركت ليا أنه عاد من جديد إلى الحديث بكلام ذي معانٍ خفية، وهكذا قررت مواجهته.

«غفوا ياسيدي الكوكت، لقد سمعت لعبة الهر والغار تلك التي تقوم بها، ورغم ما دار بيننا اليوم، ليس في نيي أن أترك مخلوقتي، والعودة إلى لندن، لأنني على ثقة من أن تصرفاً على هذا النحو سيتطلب من كلينا عملية طويلة ومخرجة من التفسيرات. سوف أبذل ما في وسعي لأشغل طوال الوقت في عملي، كما أنني أعتقد أنك ستعود إلى عملك في باريس، وهكذا فإن أقرض وجودي عليك بقدر ما أستطيع، ولكن...»

أوقفتها ضحكته عن الكلام، أنها في حيرة تامة. كيف يتسنى لها التعامل مع شخص يغير مراقبه بالسرعة نفسها التي يغير بها ملابسه؟ قال بعد بركة في صوت أكد لها شكوكها في غراية موقفه:

«سامحيني، ولكن مجرد التفكير في أنك ياآنسة فيرفاكس لن يفرضي وجودك أمر لا يمكن تقبله بسهولة، فالحقيقة أن جلفينتك، يا جميلتي،

ليس لها إلا أن تفرض نفسها. وانتي لا أشك في أنك تدركين ذلك. لقد فات الآن وقت انسحابك خلف دائرة الضوء.»
«على ضوء الظروف الراهنة، فإن إطراءك لي ياسيدي، لا يزيدني إلا مهانة.»

ساد الصمت من جديد. لم يبد عليه أنه يرغب الآن في شن هجوم جديد عليها. ولكن صمته زادها توتراً. إن هناك تناقضاً في تصرفاته. كانت طوال الوقت منذ بداية تعارفها تغف موقف الدفاع. وهي لن تسمح لذلك أن يتكرر الآن. وهكذا فإن هروبها الآن سيكون بمثابة هزيمة لها.

«سأها فجة!»
«عند متى وأنت تعملين عند السيلة ديوموند؟»
«كادت ليسا أن تشرفيه فائلة ألا يتدخل في شؤون غيره. ولكنها سيطرت على نفسها. وقالت وهي تتعمد أن تخرج صوتها قدر الامكان بدون تعبير حتى لا يتبادى في أسنائه.»
«انتي أعسل كمسكربة عندها منذ أن جئت للاقامة في لندن قبل عامين.»

«وهل تعلم هي كيف تقضين وقت فراغك؟»
«لما تعلم أني أفضي وقت فراغي في القراءة، والذهاب الى المسرح والسينما وتنظيف شعري. هل هذا هو مانعني بذلك؟»
«أنت تطهين تماماً ما الذي أعنيه. فانتي اسأل عما اذا كانت تعرف شيئاً عن نشاطك الاجتماعي، أو أنك تخرجين مع رجال لاتعرفين عنهم شيئاً، ربما من أجل المال فقط؟»

«كادت ليسا تبدأ يرب، أعتقد أنني سأذهب الى الداخل.»
«قال في هدوء وهو يمسك بذراعها:
«سنة واحدة من فضلك. مازال أمامنا وقت الى أن يحين العشاء. وهناك مرة هام أود أن أسأل عنه.»
«قالت في محاولة للسيطرة على أعصابها:
«خدمتك ياسيدي الكونت.»

«كادت ليسا تعلم أنتي أفضي وقت فراغي في القراءة، والذهاب الى المسرح والسينما وتنظيف شعري. هل هذا هو مانعني بذلك؟»
«أنت تطهين تماماً ما الذي أعنيه. فانتي اسأل عما اذا كانت تعرف شيئاً عن نشاطك الاجتماعي، أو أنك تخرجين مع رجال لاتعرفين عنهم شيئاً، ربما من أجل المال فقط؟»

«كادت ليسا يفت بالقرب منها. الى الحد الذي كانت تشعر فيه بدقه جسمه رائحة العطر الذي يستخدمه.
«لما انك تتحدثين هكذا في صراحة، فانتي أريد الحقيقة. هل أنت خطوبة الى أخي؟»
«كادت ليسا تبافره بقولها نعم في نكد. ولكن ارتعاش شفقيها عنها من نطق الكلمة. حثها على الكلام في نبرة واضح فيها الاهتمام:

«هل تعلم هي كيف تقضين وقت فراغك؟»
«لما تعلم أني أفضي وقت فراغي في القراءة، والذهاب الى المسرح والسينما وتنظيف شعري. هل هذا هو مانعني بذلك؟»
«أنت تطهين تماماً ما الذي أعنيه. فانتي اسأل عما اذا كانت تعرف شيئاً عن نشاطك الاجتماعي، أو أنك تخرجين مع رجال لاتعرفين عنهم شيئاً، ربما من أجل المال فقط؟»

«لما انك تتحدثين هكذا في صراحة، فانتي أريد الحقيقة. هل أنت خطوبة الى أخي؟»
«كادت ليسا تبافره بقولها نعم في نكد. ولكن ارتعاش شفقيها عنها من نطق الكلمة. حثها على الكلام في نبرة واضح فيها الاهتمام:

«لما انك تتحدثين هكذا في صراحة، فانتي أريد الحقيقة. هل أنت خطوبة الى أخي؟»
«كادت ليسا تبافره بقولها نعم في نكد. ولكن ارتعاش شفقيها عنها من نطق الكلمة. حثها على الكلام في نبرة واضح فيها الاهتمام:

وجهه. كان قلبها يدق في شدة. وشعرت فجأة أنها سئمت لعبة التمسك معه.

«انتي لست مخطوبة لبول، ولم أكن مخطوبة له على الإطلاق.»
وقفاً وقد لفها الصمت. كانت ترتقب في الفرار من قامته الطويلة التي وقفت أمامها كأنه صقر مستعد للهجوم، ولكنها كانت حبيسة برصيصه وبين الخريز الشرفة.

ببطء لانت قبضته على ذراعها، وبدأت أصابعه تتحسس كتفها ثم عنقها في رفق، وقال هامساً:

«هل تحبيني؟»

وقبل أن تتمكن من الرد عليه هتف بها صوت فرانسواز من الداخل.

«بابا، أنسة، العشاء جاهز.»

«حالا يا صغيرتي.»

«يجب أن أدخل.»

قال مسكاً بذراعها من جديد:

«انتظري، انك لم تجيبي على سؤال.»

انزعجت ليسا نفسها من قبضته قائلة:

«ليس في نيتي الرد على هذا السؤال. وأؤكد لك من جديد انه ليست هناك خطبة. أما مشاعري فهي شيء يخصني وحدي. والآن، أسمع لي من فضلك، فاني أريد أن أذهب للعشاء.»

قال في صوت ساخر وهو يتضح لها الطريق إلى غرفة الاستقبال.
«بالطبع، أغنى لك شهية طيبة يا جميلتي.»

٥ - افتحي يا أنسة

عندما أخذ الجميع طريقهم إلى شرفة الطعام لتناول العشاء. رأت ليسا بول يحاول السير إلى جانيها، وقد اشتعل فضوله لمعرفة ما دار بها وبين الكونكة. وأجست براحة عندما وجدت أنها لن تجلس إلى جواره على المائدة وقالت لنفسها: لم أكن لأفعل استجواباً جديداً.
التواقع أن مقدمها جاء إلى جوار فرانسواز التي كانت تنصرف خلال الوقت كأنها فتاة بالغة. أما دومينيك فقد عمدت إلى احتكار حديث على المائدة مستخدمة في معظم الأوقات اللغة الفرنسية مما جعل ليسا تجد صعوبة في متابعة حديثها. ولا بد أن عائلة دي جو كانت واعية لذلك. إذ أن جميع أفرادها استمروا في الحديث باللغة الإنكليزية، ولكن دومينيك تجاهلت الأمر. ولم تكن ليسا تشعر بالاضطراب لوجدت بعض التسلية في مراقبة حركات دومينيك مع بول الذي كان مقعده إلى جوارها، فقد كانت طوال الوقت تتعبد ملاسته إما بوضع يدها على ذراعه، أو بالميل كثيراً إليه. أما عن بول فقد كان صامتاً ولا يبدي تحارباً مع تلك الموارات.

قال راؤول دي جو:

في الصور الزيتية. وبداخل هذه الصناديق تعرض التحف والقطع
التي هي الثمينة. وفي وسط الغرفة طاولة دائرية كبيرة وضعت عليها
بعض ألعاب المخمليات الكبيرة. وقد أثار ذلك في ليسا شيئاً من
الاضطراب عندما وضعت القهوة على الطاولة.

في تلك اللحظة، دخل بول، الذي كان قد اختفى ليضع دقائق،
بحر يحمل شمعدانين كبيرين من الفضة، وضعها على الطاولة وأشعل
شموعها. أطفئت أنوار قاعة العرض وهم يتجمعون حول الطاولة. قال
راؤول مبتسماً:

«شراً طعم المساواة. ولكن أضواء الشموع تناسب كثيراً هذه ألعاب.
الفتنة أكبر علة من مجموعة ألعاب المخمليات وفتحها. انعكست
أضواء الشموع على الفورالي يرتق يقطف الأضواء متبع من أحجار
البحر والزمرّد في واحد من أكثر العقود التي شاهدتها ليسا بها.
منطقة الكوتيسية في حب ووضعته للحظة حول فتحة العنق لرداء
سيرة الذي كانت ترتديه حتى يعطي التأثير المطلوب وقالت:

«انه عقد دي جو، لقد ارتديته يوم زفافى. وفي بعض المناسبات
الخاصة للأسف، انه أثنى من أن ارتديه كثيراً».

شاهدت ليسا صورة زيتية لعروس تضع حجاباً وحول عنقها
يتلألأ العقد نفسه. وإلى جانبها وقف راؤول دي جو نظرت ليسا
إلى أسفل ووجدت أنها تفيض على الطاولة بشدة تولها. تركت ليسا
الطاولة وتراجعت إلى الخلف حتى تفق مشاعرها. ولكن لم تستطع
إخماد تلك الحركة عن راؤول الذي بادها نظرة في لحظة بدت ممتدة
إلى الأبد. بدا الأمر وكأنها لا تشعر بوجود أحد سواها. لا فائدة الآن
من إنكار ما تقوله لها مشاعرها المشتعلة. محال أن تنسى. أو تنسى نفسها،
لأنها نسبت تلك اللحظات القصيرة التي تقارب فيها جسدياً، ذات

«طلبت أن تقدم لنا القهوة في قاعة العرض. أرجو ألا تكوني متعباً
باسيديتي. وأن تلقي نظرة على كنوزنا هذه الليلة».

ردت ماغي:

«كلا، على الإطلاق. انني أنطلق إلى رؤيتها».

وقع قلب ليسا بين ضلوعها، لأنها كانت تتوي أن تتعذر
بالصداع لتسحب إلى غرفتها، ولكنها الآن تعلم أن ماغي تتوي
منها أن تصطحبهم إلى قاعة العرض.

كانت جدران قاعة العرض مطلية باللون الأبيض، وكل صورة
زيتية مضاءة بمصباح خاص بها. نظرت ليسا باهتمام خاص إلى
صورة الكونت هنري، الذي قرأ أثناء الثورة الفرنسية. بعد أن نشر
تلك الثورة أباه. هناك في انكلترا حيث وجد الأمان، وعاد من هناك
بزوجة إنكليزية. كان هناك تشابه واضح بين أبناء العائلة، خاص
الأنف الدقيق الشامخ إلى أعلى. والذين المتعالية. لو أن ذلك المعظم
ذا الياقة العالية، ورباط العنق الذي يرتديها في الصورة. استبدلت
بشرة العشاء، ورباط العنق الأسود. لأعتقدت أن الواقف في الصورة
الزيتية هو راؤول دي جو، ينظر إلى عشرينته في شيء من الصليب
قالت ليسا لنفسها: ياله من وحش مغرور. وهي تتحول ليصرها في
شيء من التعاطف إلى تلك الفتاة الشقراء الرقيقة التي تقف في
الصورة الزيتية المجاورة. ترتدي ملابس على الطراز الامبراطوري
ذلك العهد الذي أعقب الثورة والذي أمكن خلاله إعادة ثروة العاك
وقصرها.

جاءها من الخلف صوت راؤول وقد بدا سعيداً:

«لقد كان زواجاً قاتماً على حب كبير. كان كل منهما متفانياً في الآخر».

كانت صناديق العرض الزجاجية وألعاب تحيط بقاعة العرض في

خرجت من أفكارها فجأة على صوت دق الباب، وظهرت السيدة باريث قائلة:

«حيث لأرى إذا كان كل ما نحتاجه اليه على مايرام يا أنسة.»
«نحن كل شيء على مايرام. أشكرك. كان كريماً من الكونت أن يتخلل من عن غرفته على هذه الصورة.»

«من أهدأ لا يستخدم هذه الغرفة سوى السيد، وهو يقضي معظم وقته في باريس. والسيد بول له مكتب خاص به في الضيعة، أما الأنسة أن ماري فلا تحب أن تشغل بالها بالعمل بعد أن تترك باريس.»
«ماذا عن زوجة الكونت؟»

«رودت عليها السيدة باريث في دهشة:
«كيف ذلك؟ أه، ان السيدة نادراً ما كانت تخرج إلى هنا. كانت هي أيضاً تفضل الاناثمة في باريس. المسكينة. أنني لا أظن أن قدميها وقتاً هذه الغرفة.»

«لكن نتحدثين بصيغة الماضي.»
«علا يا أنسة. فقد لقيت السيدة مصرعها منذ ست سنوات عندما كان عمر فرانسواز الصغيرة عامين فقط.»
«اللفظاعة. لم يكن لذي أدنى فكرة. أنت تقولين أنها لقبت مصرعها، هل تعتين أنه وقع لها حادث؟»

«حادث قطيع يا أنسة. كانت الصغيرة مريضة هنا، وكانت السيدة في طريقها إليها. واصطدمت سيارتها بسيارة نقل فتلنها على الفور. لقد كان ذلك رهيباً، وبدا على السيد الكونت أنه فقد عقله. فقد ظل طوال أسابيع بعد الحادث يرفض التحدث مع أي إنسان، أو السماح بذكر ما حدث أمامه.»

«نالت ليسا في هدوء:

ليلة في لندن، معها كان والدافع من ورائها. انها تعلم جيداً الآن ان مد إليها ذراعيه، لتبعته بدون وعي منها.
قالت السيدة دي جو:

«والبروش هذا، انه يقدم دائماً لعروس الابن الثاني. هو قطعة غالية الثمن، وإن كانت ليست بقيمة العقد نفسه.»

نظرت ليسا إلى قطعة المجوهرات الضيقة. بالطبع لشد أعين بول إلى مكانه. انها لم تتوقع على الإطلاق أن تراه مرة أخرى. والأسوأ من ذلك أن بول نظر إليها نظرة ذات مغزى وهو يتسم.

لم تتوقع ليسا أن تنام تلك الليلة، ولكن تغلب الإرهاق الجسد على ما كانت تشعر به من قلق نفسي. استيقظت لتجد غرفتها خارقة في أشعة الشمس الوردية. تناولت إفطارها بسرعة وارتدت ثيابها، وخرجت تبحث عن ماغي فوجدتها في غرفتها جالسة إلى جانب النافذة، وهي مشغولة بقراءة كتاب مغلف بالجلد. رفعت ماغي رأسها قائلة:

«انها المذكرات الشهيرة.»

«هل أثارت اهتمامك كما كنت تأملين؟»

«أكثر مما تتصورين. رغم أن قراءتها وترجمتها تستغرقان وقتاً طويلاً.»

«هل أنجزت عمل الليلة الماضية؟»

«ليس كثيراً. لقد وضعته هناك على الطاولة في مغلف أحمر.»

كان الاتفاق قد تم في الليلة الماضية على أن تستخدم ماغي غرفة مكتب الكونت في عملها، وتم وضع جميع أدواتها هناك.

كانت ليسا تشعر براحة لأن صاحب الغرفة ليس له أثر في أي مكان. ومن جديد وجدت نفسها تفكر في والدتها فرانسواز. ترى أي نوع من النساء هي، وأين هي؟ فهي بالتأكيد لم تضع أية بصمة خاصة بها في تلك الغرفة الجافة.

«ماذا كان شكلها؟»

«كانت جميلة جداً، وأنيقة جداً، وعملت كعارضة أزياء قبل زواجها. ولا أعجب أنها وجدت سانت دينيس تدعو إلى السأم رغم كل ما كان يحيط بها من أخطاء.»

كيف كانت تجد سانت دينيس مثيرة للسأم ولها مثل هذا الزوج المذابح، وتلك الطفلة الجميلة.

قبل أن تغادر السيدة باريت الغرفة قالت وهي تلفت إلى ليزا: «السيدة الكرنيسية تأمل أن تتناولي القهوة معها ومع السيدة ديرموند في الساعة الحادية عشرة.»

وجدت ليزا أن ماغي لم تقل الحقيقة، عندما ذكرت أنها لم تنجز سوى عمل قليل في الليلة الماضية. فقد كان هناك من العمل ما يشغلها حتى الحادية عشرة تماماً.

أثناء مرورها عبر الردهة، سمعت بول يشادها بسرعة، لحقها وأمسكها من ذراعها:

«تعال إلى الحديقة لحظة. يجب أن أتحدث إليك.»

«ولكنني متوجهة لتناول القهوة مع والدتك.»

«سأحدثك في شيء هام. يجب أن أراك على انفراد.»

كان الجو لطيفاً في الحديقة، ولكنها استنتجت من الغضب الذي بدا على وجه بول، أن هناك عاصفة آتية في الطريق. سألتها:

«هل تحدث معك واؤول بشأن ليلة أمس؟»

«لقد جاءذك بالفضل.»

«هل سألك أن كنا سنزوج؟»

«أجل، ولكنني أخبرته أننا لن نفعل ذلك.»

أصحت ليزا أن بول سيفجر من الغضب فقالت له تهدئة:

بول، لقد حذرناك في لندن من أنني سوف آتي إلى هنا فقط على أساس أن ليس هناك شيء يربط بيننا. واثني لمسورة أنه أمكنني الحديث اليك الآن بهذه الصراحة. هناك شيء يجب أن أقوله لك.»

«هناك شيء آخر يجب أن أبلغك به، ان أخي، السيد الكرونت أبلغني أنه يرغب في أن أنزوج أنا من هومينيك.»

«جلست فيه ليزا وهي تمسك أنفاسها.

عمل نظنين أنني أمزح: إن أباها من رجال صناعة المنسوجات الأثرياء. فريد واؤول أن يبدأ في مشروع لانتاج بعض تصاميم فونتين الجملة. وهكذا فإنه يرى من المناسب لخطوطه لو أن مصانع فومون أصبحت جزءاً من ممتلكات العائلة.»

«ولكن ذلك شيء يرجع إلى عصور الاقطاع.»

«أوه، إنك لا تعرفين أخي يا عزيزتي. لقد خبت أنه فقط شيء ما عندما نيك إلى الشرفة الليلة الماضية، وبالفعل لقد طلب مقابلاتي هذا الصباح. وأبلغني بوضوح ماذا يريد مني أن أفعل. وبالطبع، لقد عارضته، وأبلغته أنني أرغب في الزواج منك. فقال إنه أخذ منك وعداً بأنك لن تكوني زوجتي.»

«إن ذلك ليس صحيحاً تماماً. لقد أبلغته فقط أننا لسنا مخطوبين.»

«أمسك بول بيدها وقال:

«ليسا إنك الشخص الوحيد الذي يمكنه مساعدتي، فإني لو أبلغته إننا خطيبان بالفعل...»

«كلا، لا يمكن أن يحدث ذلك. كل ما عليك هو أن تقف في وجهه.»

«أوه يا عزيزتي، من السهل عليك أن تقولي ذلك. ولكنك نسيت أنني أعتمد عليه في كل شيء. طعامي، وملبسي، وعلمي.»

قالت ليزا في رقة:

«سأكون ذلك؟ عندما تتزوج دومينيك شخصاً آخر؟ وماذا عليّ أن أفعل خلال تلك الفترة؟ أن أتعايش مع كذبة من أجل مصلحتك؟»

«أرجو أن لا تفعل».

«أنا فلتست في مثل هذا الموقف».

«أنا في قسوة، وسارت نحو غرفة مكتب الكونت. كان الباب مغلقاً قليلاً. شاهدت راؤول وينيس في الداخل يتحدث في الهاتف. استدارت على عقبها، وقد قررت أن تعود في وقت آخر. لم أشد انتباهها شيء مما كان يقول».

«لقد كنت تتويج تلك العلاقة النافذة ليول. ولم يكلفنا الأمر درهماً. كنت في وقت ما، أنه سوف يلقي بنفسه على الحفلة الصغيرة، إلا أنني تصرفت بهارة».

«وجدت ليسا نفسها تطبق بشدة على مقبض الباب إلى درجة أن أصابعها ألمت. شعرت بالمهانة والذل. ان الاحتقار الذي بدا في سمته الآن يتعارض تماماً عما ظننت أنها سمعته منه ليلة أمس».

«سوف أراك فيما بعد. أرجو أن يسر كل شيء وفق ما نأمل إلى اللقاء».

«وعندما سمعت صوت وضع الساعة لانتهاه المكالمات، كانت قد فرت عابرة إلى غرفتها لاثقوي على شيء».

«سوف أعلن هذا النبأ على العشاء الليلة. ليسا، انك علاك! ولكن الذي جعلك تغير بين رأيك؟»

«لا أهمية لذلك. ولكن بشرط ألا تنسي أنني لا أتوي الزواج منك الآن. في أي وقت. سوف أستمع في التظاهر بأنني خطيتك لأسابيع قليلة إلى أن تعود إلى انكلترا. برغم كرهني أن أخدع والدتك على هذا النحو».

«أوه، ان أمني ستفهم الموقف، سأقوم بإبلاغها بالأمر كله فيما بعد. انها

«أنتي جد أسفة. يا بول أن اتخذ في هذه اللحظة قراراً بشأن مستقبك. لقد أدركت أن زواجنا لن يكون ناجحاً. وتأكد لي ذلك الآن بعد ذكرته لي. أنتي معجبة بك للغاية، ولكن ذلك لا يكفي، لا يكفي في أية حال».

«كنت أعرف أنك ستقولين ذلك. يا إلهي! ماذا عسائي أن أفعل؟»

«تعجبت ليسا من قبوله للأمر الواقع هكذا في هدوء. فقد كانت تتوقع منه على الأقل نوعاً من رد الفعل».

«استعدادات ليسا في تلك اللحظة عدداً من الملابس الغريبة تلك الطريقة الأمرة لدومينيك على سبيل المثال، وذكرها لمراسلات بينهما. سألت نفسها: هل بدأ بول يشجع إليها هرباً من علاقة به دومينيك أصبحت غير مرغوب فيها؟ وتذكرت تلك اللفظة العاجلة التي حاول بها أن يحثها على قبول الخطبة بينهما. انها ما زالت تعتقد أنه مخرب بها، ولكن يبدو أن غرامه بها أذكاه حاجته الماسة للخروج بنفسه من برائن دومينيك، قالت في النهاية:

«لا أدري ماذا يجب عليك أن تفعل. ولكنني أعتقد أنه ما من أحد يمكنه إجبارك على شيء لا ترضاه. انك رجل ناضج، ويمكنك الاعتماد على نفسك إذا أردت. لا بد أنك أعطيت أخاك الانطباع بأنك لن تعترض على الزواج من دومينيك. أنتي لا أستطيع التصديق ان باستطاعته أن يرسم الآخرين حياتهم مثلاً يصنع في تصميم رداء».

«أعترف لك أنني وجدت جذابة في وقت ما، عندما عادت من سويسرا. ولكنني اكتشفت على الفور حقيقتها. ليسا، حتى ان كنت نكرهيتني. فلا أظنك ترغبين في رؤيتي زوجاً لتلك الصغيرة... ليسا يا عزيزتي، هل أطلب منك التفكير فقط في التظاهر بأنك خطيبتني؟ ولن أطالبك بشيء. آخر حالاً أنتعد عن الخطر».

نرت عليه. استرجعت على الفور صوت ساكن برييتيس وهو
يقف ليلة منتصف الصيف، يتلأأ تحت شعرها، أيم، رازول.

بيدين مرتعتين وضعت الرداء في علبة ومعه البطافة ودفعها إلى
داخل الخزانة. قالت لنفسها: سوف يعثرون عليه بعد ذهابي.

كان الجميع في غرفة الاستقبال عندما دخلت ليسا. أن ماري دي
جو شابة في نحو الثانية والعشرين، لها رشاقة أخوها الأكبر نفسها،
ووجهها جميل معبر. كانت تضع فرانسواز على ركبتيها والانتسان
منهكتان في قراءة أحد الكتب المصورة، قام بول بمهمة التعارف،
وقاد ليسا إلى ركن في الغرفة متظاهراً بإعداد شراب لها. وقال
هامساً:

«يبدو عليك الشحوب يا عزيزتي.»

«بل انني أشعر بالوهن، بول. ألا تظن أنها فكرة غير صائبة، أن نخدع
والدتك، حتى ولو لفترة قصيرة، ونخدع الآخرين أيضاً؟ لا بد أن هناك
طريقة أخرى لإقناع رازول، ودومينيك إذا احتاج الأمر، بأنك لا
ترغب في هذا الزواج.»

وليسا، لا يمكن أن تحذريني هكذا! لقد أعطيتني وعداً.

وأجل. ولكن ما كان يجب علي أن أفعل. لقد كنت مضطربة.

كانت على وشك إبلاغه بما سمعته مصادفة من تلك المكالمات
الهاشمية، ولكنها قررت ألا تفعل. فإن العلاقات بين رازول وبول
متأزمة بالفعل، وهي لا تريد أن تعطيه سبباً آخر لمزيد من التوتر.
ولكنك وعدتني. وتأكدني أنني لن أخسبك بمجرد انتهاء هذه المشكلة.
ليسا، إن قلب والدتي معتل، وهي تحزن كثيراً عندما تشاجر أنا
ورازول. وهذه الحطة، لن يكون هناك شجاره فليس يوسع رازول
أن يقول شيئاً

لاتهم كثيراً بدومينيك.»

ثم قال وهو يضحك في سعادة:

«إن كان رازول يرغب في اندماج العائلتين في الزواج والعسا
قليلين زوجها هو انني أتوق إلى رؤية وجه رازول عندما ألقى به
القبلة الليلة، إن شقيقتي ستأتي من باريس لفقضاء اجازة
الأسبوع، وهكذا سيكون حفلاً بحق.»

الآن، ويبدو أن هدأت أعصاب ليسا، بدأت تتساءل عما إذا كانت
قد تسرعت في هذا الأمر. لقد بدا لها أن افساد خطط رازول من
الانتقام المناسب، ولكن ذلك لم يشعرها بالرضى. كما لم يفلح في
شعورها الحاد بالاهانة الذي لأزمها طوال اليوم. لحسن الحظ لم يبق
أمامها وقت لمزيد من التفكير، فقد نزلت إليها ماعلي بكومة كبيرة
من الأوراق لتعيد نسخها على الآلة الكاتبة.

سألت ليسا نفسها، وهي ترتدي ثيابها استعداداً للعشاء: من كان
إن الانتقام يجلب الراحة؟

وقالت لنفسها وهي ترتدي ثوباً أسود اللون طويلاً، يبدو كما لو كانت
في حالة حذاء، والواقع أنها كانت تكره هذا العشاء ومواجهة الجميع،
فيهم تلك الأخت الجديدة التي لم ترها من قبل، أو أن تسمع بول
وهو يلقي بقبيلته.

تعثرت وهي في طريقها خارج باب غرفتها بشيء وضع على الأرض
أمام الباب كانت لفافة كبيرة، التقطتها وعادت بها إلى غرفتها. كانت
علبة كبيرة مزينة من الخارج بحرف فني، وهناك مغلف عليه اسمها
وضع داخل الغطاء الخارجي لللفافة، وبداخله بطاقة كتب عليها
لتعويض ما مرقت من قبل، والتوقيع ر. فتحت ليسا العلبة عر
سجل لتجد رداء له زرقاة السماء، ويعطي ضوءاً فضياً كأن النجوم

السيدة:

كل ما في الأمر أننا لم نكن نعرف اللحظة المناسبة لكم جميعاً لنعلن ذلك.

وجهت نظرها في صعوبة إلى راؤول دي جو. لقد تولعت منه ثورة من الغضب أو الاحتقار، أو حتى الحزن. ولكن لم يبد على وجهه أي نوع من التعبير.

وإلى جانبيه دومينيك التي لم تحاول إخفاء غضبها واستياءها من هذا التحول في مسار الأحداث، وأخذت تتحدث مع بول بالفرنسية في صوت خافت. كان هو يستمع إليها وأصابعه تضغط بشدة على الكوب. كادت ليسا أن تشعر بضغط تلك الأصابع حول عنقها. قامت ليسا بسرعة وقالت:

«أرجو المَعذرة، انني، انني أشعر بصداخ خفيف، انها الاثارة فيما يبدو». أبدت السيدة دي جو تعاطفاً على الفور، ووسّدت بإرسال مشروب ساخن إلى غرفتها وقالت وهي تربت على يدها في ود:

«سيكون لنا في الغد حديث خاص».

لم تستطع ليسا النوم رغم احتسائها للمشروب الساخن، قامت من سريرها ووقفت بجوار النافذة، انها لم تشعر حتى الآن على تلك الحقيقة الصغيرة التي مازالت تحتفظ بأسرارها. في الغد، سوف تلجأ إليها هرباً من غضب راؤول، ومن مشاورات دومينيك، وحتى من ذلك الحديث الخاص مع الكونتيسة. فجأة توترت أعصابها، لانها سمعت صوتاً في الخارج. لابت أنها ماغي تريد تفسيراً لما حدث، ولها كل الحق في ذلك. ولكن ألم يمكنها أن تنتظر إلى الغد. عبرت الغرفة متجهة إلى الباب. وضعت يدها على المقيطس لفتحة، ولكنها سمعت صوت راؤول دي جو يقول في همس: ياآنسة، نحمدت أطرافها. وجف

وهو كذلك. ولكنني لن أستمري في هذه اللعبة أكثر من الوقت اللازم. كما أنه لن يكون عليّ أن أتصرف وكأنني خطيبتك حقيقة».

قام على الفور وقيل وجنتها قبل أن تستطيع منعه. نظرت حولها لتعرف ما اذا كان هناك أحد قد لاحظ تلك الحركة، وقابلتها على الفور نظرة استياء من جانب دومينيك التي كانت تحطو إلى داخل الغرفة وبعانها راؤول دي جو. كانت نظراته لائتم عن شيء، ولكنها أدركت أنه لاحظ مداعبة بول لها.

ظلت أعصابها متوترة طوال العشاء. انتظاراً لإعلان بول عن خطبتها، قدّم الشراب، وزاد توترها، مالت السيدة دي جو برأسها على راؤول وقالت وهي تبتسم:

«يبدو أن هناك مناسبة منحتفل بها».

«يبدو أنني لا أعلم شيئاً عن سبب هذا الاحتفال».

قاطعهم بول، ووقف قائلاً:

«أريدكم جميعاً أن تشربوا نخب ليسا، الآنسة فيرفاكس، التي شرفنتي بموافقتها على أن تكون زوجتي».

سلا الصمت، وكانت أن ماري هي الباذنة بكسره:

«تهنئتي».

قالت السيدة دي جو في حيرة ظاهرة:

«بول، ولدي: ما هذه المفاجأة التي ألقيتها علينا».

والصغى إلى ليسا وقالت:

«ياعزيزتي، لم تكن لدينا أية فكرة».

قال بول:

«لقد تقابلنا في لندن، وعرفنا منذ اللحظة الأولى».

قالت ليسا في وهن وهي تحاول أن تبتسم وتلعب دور الخطيبة

ريقها، وأسندت رأسها على الباب قبل أن تسقط قالت لنفسها: أوه، كلا لا يمكنني مواجهته الآن، سمعت من جديد طريقة على الباب، وهو يقول بصوت أعلى:

«يا أنسة، انني أعلم أنك هنا، من فضلك افتحي الباب، يجب أن ألتحدث اليك على الفور»

ماذا يعني عجيبه الى غرفتها على هذا النحو؟ ان الوقت مازال مبكراً، ومازال الآخرون، بدون شك، موجودين في غرفة الاستقبال، هو بالتأكيد لا يشوي أن يستخدم من جديد تلك الأساليب التي مارسها في لندن معها، يمكنها بسهولة أن تفتح له الباب، ولكنها تعرف تماماً ما الذي سيحدث حينئذ. لقد فاتها بنفسه أنه لن يأل جهداً في أن ينهي علاقتها بيول. وهو في الوقت نفسه وضع لها غامساً، أي نوع من النساء يعتبرها.

«ليسا، افتحي الباب الآن، يجب أن أراك»

لأول مرة يتنادى باسمها، وفي إصرار حسي.

أحست بمقبض الباب يتحرك في يدنها وهو يحاول فتح الباب. ولكن الباب، لحسن الحظ، كان مغلقاً بالمتاح. لقد نجت أخيراً منه. ومن نفسها أيضاً. كانت تشعر أنها على وشك الاستسلام له. ذلك الاستسلام الذي يبدو في وجهه أمراً حتمياً، ومرغوباً فيه أيضاً.

انتظرت أن يتكلم ثانية، ولكنها بدلاً من ذلك سمعت وقع أقدامه وهو يتبعد ففتحت الباب في هدوء، وهي تترك العنان لموقعها التي انسابت من شدة التوتر والشاعر المضطربة.

٦ - براعم المستقبل

نامت ليسا تلك الليلة في ساعات الصباح المبكرة. أيفظتها الخادمة حاملة صينية الإفطار، حيث وجدت عليها ورقة مكتوبة بخط ماغي، قرأت فيها حسناً باصغبرني. أرجو أن تكوني مدركة لما أنت مقيلة عليه. سوف أرافق السيدة هذا الصباح في جولة لحال التجميل. أراك قياً بعد.

كانت ليسا تود لو أنها أمضت هذا الصباح منشغلة في عملها، أو أن تشعر بوجود ماغي على الأقل بجانبها تحميها من العالم كله. والآن، عليها أن تجد ما تشغل به نفسها طوال اليوم، سمعت طرفاً خفيفاً على الباب. توترت أعصابها بدون وعي منها، ولكنها هدأت عندما رأت أن ماري تدخل عليها وهي تحمل إناء فضياً للزهور به ثلاث وردات حمراء مازال الندى عالقاً بها.

«أرجو أن تكوني في حال أحسن،» ويول أيضاً، لقد كانت حالته سيئة بعد ذهابك الليلة الماضية. قطعت هذه الورود من حديقة جدتي، لقد تفتحت مبكراً، ولكن، كما تعلمين، ان مظلة الحديقة تعمل على حماية الورود، كما كانت تقول جدتي التي تنفتح أكلهاها مبكرة، فتعيش الى ما لا نهاية»

عليها الانتصار.

ماري بيير يخفي دائماً هذه الأدوات. فهو لا يوافق على أن تقوم النساء بأعمال الحدائق.

سارتا في طريق ضيق تشابك فوقيه أغصان الأشجار وعلى جانبيه كان الطريق أشبه شيء بنفق أخضر، وفي نهايته ظهر جدار عالٍ تغطيه تعريشة نباتية يتوسطه باب على شكل قوس منخفض. رفعت أن ماري المزلاج ودلفتا إلى الحديقة.

جست ليسا أنفاسهما. انهما تشاهد الآن ذلك الكم الكبير من راعم بداية الصيف الذي كانت تراء من نافذة غرفتهما. وهناك مجموعات مختلفة من الزهور، ولكن الورود أثارت اهتمامهما. فكانت رائحتها قشراً الحلو. قالت ليسا وهي تأخذ نفساً عميقاً: «إنه أشبه بالحلم».

أنت محقة، في الواقع، كانت جدتي دائماً تصف حديقتهما بحديقة الأحلام، وكلما واجهتها مشكلة، والمشاكل كثيرة كما تعلمين، في بداية إنشاء مشروع قنوتين، وكانت تأتي إلى هنا لتجلس قليلاً. ولا يمضي وقت طويل حتى تختفي تلك المشاكل».

وقفت ليسا لحظة تملأ نفسها بالسكينة التي تحيط بالمكان. ولأول مرة منذ مجيئها إلى القصر، انطلقت ضاحكة بصوت عالٍ. قالت آن ماري:

«من الأفضل أن تبدأ العمل».

بعد ساعتين من العمل الشاق، تفلتا عائدتين إلى القصر لتناول الغداء. وهما تشعران برضى كامل بما أنجزته من عمل. وقبل أن تفرقا للاغتسال، أخذت آن ماري يد ليسا في يدها وقالت: «في الليلة الماضية، عندما ألقى بول بقتيلته، لم أكن أظن أنني

«إن هذا كرم كبير منك».

«أنت انكليزية مثلهما، ولذلك شعرت أنك مستحقين هذه الورود. انهما تحتاج إلى عناية، ولكن ليست لذتي تلك اللسة التي كانت تضيق جديتي على الحديقة. لقد أصبحت مهمة ووقتي لا يساعدني كثيراً على العناية بها».

«ربما أمكنني المساعدة، أنتي، أنتي أهوى العناية بالحدائق».

«فكرة طيبة. إن قضاء يوم تحت أشعة الشمس سيفيد كلانا، كما أنه سيتيح لنا الفرصة لمزيد من التعارف. لقد كان إعلان بول أمس بمثابة صدمة، أنا، أنتي، كنت أتوقع أن يتزوج من فتاة أخرى، اغفري لي صراحتي».

«أجل، أعلم ذلك».

«كنت تعلمين؟»

«أرجو ألا يكون في الوضع الجديد خيبة أمل للجميع».

«كلا بالطبع. ولكن كل ما في الأمر أنها أحبته منذ أن كانا صغيرين. كنا نأمل جميعاً أن يجيء يوم يعرف فيه بول... ولكن يخطيء دائماً من يحاول أن يرسم للآخرين حياتهم. لقد اختارك بول، ولن يمضي وقت طويل قبل أن نعتاد وجودك بيننا، متى تعترضان الزواج؟»

«لم يتقرر ذلك بعد؟ سوف أقوم الآن لتغيير ملابسني، أعتقد أنه من الممكن أن نتجششاً في الحديقة قبل الظهر».

«بالتأكيد، سوف أذهب لأحضار الأدوات».

كان صباحاً منعشاً، وشعرت ليسا بارتضاع معنوياتها مع احساسها بأشعة الشمس تلامس وجهها. تقدمتها آن ماري نحو الحديقة. وأسلمت ليسا الأدوات القديمة التي جاءت بها واختفت من جديد. ثم عادت وهي تحمل مجموعة أدوات للزراعة جديدة وقد ظهر

سألا لم تفتحي لي الباب ليلة أمس؟

كنت أعتقد أن الاجابة على ذلك واضحة، وخاصة بالنسبة إليك

ياسيدي.

حقاً؟ لأعتقد من تلميحاتك أنك تظنين أنه يخطر لي إغواء فتاة هي

صيفة تحت سقف بيتي.

لست في حال يمكنني من أن أعرف على وجه الدقة، ما الذي يمكن لك

أن تفعله، ومع ذلك، ولمعرفتي برأيك السابق في، فإن سياحي لك

بالدخول الى غرفة نومي هو آخر شيء يمكن أن أفعله.

هكذا، مع علمك بأن هناك شيئاً عاجلاً أريد قوله لك؟

ليس بيننا شيء لا يمكنك أن تقوله هنا، والآن. أعتقد أنك غاضب

لأنني خدعتك بالنسبة الى علاقتي ببول.

لم أقد عيني باليسا، واسمحي لي أن أناديك بهذا الاسم في بعض

الاحيان، طالما أنك ستكونين زوجة أخي. لست أيضاً غاضباً، ويمكنك

القول أن مشاعري في هذه اللحظة مختلطة.

تقدم اليها، وبحركة غريزية، خطت الى الوراء، استمر هو في التقدم

بطء، وهي في التراجع الى الخلف الى أن وجدت ظهرها الى الحائط ولا

مهرب أمامها، لم يتوقف راؤول دي جو عن التقدم الى أن اقتربته

سها كلياً ووضع إحدى يديه على الحائط المقابل لها بحيث أصبحت

محاصرة تماماً، وقف صامتاً ينظر الى وجهها.

وقفت ليسان بلا حراك، تحتاعها مشاعر الارتباك والرغبة في هذا

الرجل الواقف أمامها لذا سحبت لبول بوضعها في هذا الموقف

السخيف؟ أرادت أن تهتف له بالحقيقة، تقول له انها ترغب به هو،

وليحدث ما يحدث.

ربت راؤول على وجنتيها برقة بالغة، ثم عيط بأصابعه ليتحسس

حتى سأميل اليك، ولكنني كنت مختلطة، ان من عيوب العائلة، أن

تتخذ مواقف مسبقة، والآن، هل أصبحنا صديقين؟

«انني أمل ذلك حقيقة».

سيطرت على ليسان الرغبة في أن تفضي الى أن ماري يحفيظ

لكل الخطية، ولكنها شعرت أن في ذلك إحساساً ببول، خاصة وأنها لم

تأخذ رأيه في إبلاغ شقيقته بالحقيقة.

وما أثار حيرتها أيضاً ذلك الاهتمام الذي أبدته آن ماري بمشاعر

«ميشال» هل حقيقة كانت دومينيك تحب بول منذ طفولتهما؟

أنها لم ترق في تصرفاتها معه تلك الرقة التي ترتبط غريزياً بعلاقة حب

طويل، بل على العكس كان هناك نوع من التملك في تعاملها معه.

تناولت الفتاتان غداهما بمفردهما، قالت السيدة ياريت أن

الكونت وبول ذهبا الى الضيعة، كما اصطحبت الآسة فرمون

السيدتين الكبيرتين في جولتهما.

توجهت ليسان، بعد الغداء، الى غرفة المكتب، ووجدت كما توقعت

كومة من الأوراق التي تركتها ماضي لها لتسحبها. جلست من

فورها الى العمل الذي أخذ منها كل اهتمامها، الى أن سمعت صوت

الباب يفتح، توقعت أن تكون ماضي، وقد عادت من جولتها، ولكنها

بدلاً من ذلك وجدت راؤول دي جو، واقفاً يرافيقها.

انقلبها على الفور ذلك الشعور بأنها معرضة للهجوم، حيث رافقة

وقالت:

«مساء الخير ياسيدي».

هزها رأسه في أدب، وواصل النظر اليها، استمر بيتها صمت لا

تبايني، شعرت ليسان بضربات قلبها تسرع ويعلو صوتها. قطع أخيراً

لحظات الصمت وقال:

«سنتي العزيزة. ما الذي أصابك عندما قررت أن تفعل هذا الجنون؟
ولكن لا تلقي باللوم كله على بول. ان وراء كل ذلك هذا الأخ
الطبع جميل الطفلة.»

«نك على حق تماماً. انني لم أكره أحداً في حياتي مثلاً أكرهه.»
«والآن أعتقد أن أفضل ما فعلته هو أن نحزم متاعنا ونعود إلى لندن قبل
أن يتمكن بول من اقتناعك بالزواج منه.»

«أوه، كلا أعني، الكتاب. ان ذلك سوف يغمر كل شيء.»
«انني أعترف بأنه لم يكن في نيتي العودة هكذا سريعاً.»
ثم نظرت ماغي إلى ليزا بإيمان وأردفت:

«الأمر لن يكون سهلاً عليك خلال الأسابيع القليلة المقبلة. وانني
أشعر أيضاً بوخز الضمير للاستمرار في خداع السيدة دي جو. ولكن
مصارحتها بهذه المسألة قد تصيبها بنوبة قلبية.»

«أعلم ذلك، ولكنني حالياً لا أفكر إلا في...»
«كيف تتفهمين من راؤول وثقافته درساً، أليس كذلك؟ ولكنني
لا أنصحك بذلك، في كل حال فإنه لن يكون عليك مواجهته لفترة ما.

لقد عاد إلى باريس وبصحته دومينيك.»
«دومينيك بصحته؟»

تذكرت في تلك اللحظة إشارة بول العابرة، بأن على راؤول دي
جو أن يتزوج هو نفسه دومينيك ان كان راغياً في دمج العائليتين.

توالت الأيام. وليسا غارقة في العمل. وهي تشعر بأن في ذلك راحة
لها من الامعان في التفكير فما وصل اليه حالها. وكانت تقضي الكثير من
وقت فراغها تعنى بالحديقة الصغيرة. ولكنها كانت تعمل فيها وحيدة
بعد أن عادت أن ماري إلى عملها في باريس.

وجدت ليزا، بمرور الأيام، ان علاقتها ببول قضى بصورة

عنقها وخطوط وجهها. قال وهو يحاول فك الأضرار العلوية لقميصها
«ان إحكام الأزرار على هذه الصورة لا يناسبك، مثلاً عهدتك من
قبل.»

رفعت ليزا يدها لتصفعه، ولكنه قبض على يدها في الهواء وقال:
«لا أنصحك بأن تفعل هذا، وإلاً وجدنتي مضطراً للرد عليك بطريقة
لن تعجبك.»

«هكذا قيم اذن كان تساؤلك عن السبب الذي منعتني من فتح الباب
لك؟»

«وانني لأسألك أيضاً عن سبب هروبك مني الآن على هذا النحو. ما
تتخيلين أن أفعل معك هنا في غرفة مكشبي وفي هذه الساعة من
النهار، حتى لو لم تكوني مخطوبة لأخي؟»

أطلق يدها وخطا إلى الوراء، تحسنت ليزا رسخها الذي كانت
أثار أصابعه ظاهرة فيه. كانت تشعر بجفاف في حلقها، قالت في شبه
همس:

«ع! الذي كنت تود قوله لي، الليلة الماضية ياسيدي؟»
«لم يعد الأمر يستحق العجالة.»

«اذن، أرجوك أن تذهب، وتدعني وشأني.»
«كها تشائين، وأسمحي لي أن أقدم بتهنئتي على خطبك.»

ثم جذبها بشدة، وأحس أن ضلوعها تنكسر تحت ضغط ذراعيه
وهو يحتضنها.

ثم توجه نحو الباب في رشاقته المعهودة، توقف لحظة ليقول لها:
«ذكريني أن أعيد لك مجزهرات العائلة.»

استمعت ماغي في صمت وفي ذهول لليسا وهي تقص عليها
القصة البائسة بحذافيرها. ثم قالت لها في عتاب:

وكان يبدو عليها أنها راضية تماماً بأن تترك لعلاقتها أن تنمو بطريقة عادية. كانت لينا تتوقع منها الفانيب لأثارة موضوع فرانسواز. ولكن لدعشتها، كأنها انتهزت الكونتيبة الفرصة للحديث في هذا الموضوع. قالت وهي تنهد:

«هناك على حق يا عزيزتي، ولكن كيف السبيل إلى اقناع راؤول؟ لقد وضع قواعد لتربية طفله، يجب علي ألا أ تدخل على ما يبدو، ولكن ذلك أمر صعب. إن المدرسات في المدرسة التي كانت تذهب إليها أن حاري. وهي طفلة يدين ترجياً حلاً لاستقبال فرانسواز لديهم. ثم إنها في حاجة إلى اللهو مع أطفال في مثل سنها».

تهدت مرة أخرى وأضافت:

«ثم انظري إلى ملابسها، يا ألها! بالشاعة! إن أحداً لا يقوم بانتقاها سوى الآتسة، إنها كفة. ما في ذلك شك. ولكن فوقها يغتفر إلى الأناقة تماماً».

كانت لينا تنفق نقاشاً مع ماقوله الكونتيبة. فطالما لاحظت ذلك ويحدث لو أنها أخذت الطفلة من يديها وألبستها ثوباً بسيطاً. وأخذت تعدو معها في أنحاء الغابة التي تحيط بالقصر. وأن تشعر ولو مرة واحدة أن ملابسها متسخة. كانت تود لو صحتبها للمباحة في البركة العميقة التي يمر فوقها جسر سانت دينيس حيث يلعب الأطفال ويلعبون بعضهم البعض بالماء. ثم يجلسون على الصخور تحت أشعة الشمس. إن الآتسة فيروز، على ما يبدو، تعمل غالباً بذلك الصداق في الأوقات المخصصة لنزهة الطفلة. وبذلك تفرمها من التعرض للشمس والهواء.

ووجدت لينا فرصتها في إحدى ثوبات الصداق تلك. كانت فرانسواز جالسة عند نهاية سلم القصر. تبكي. احتضنت لينا

أسهل. خاصة وأنه لم يبذل محاولات لاجبارها على نوع من علاقة الحب بينها، فقد بدا راضياً بالصيغة التي أبرمها معها. ولكنه مع ذلك لم يوافق على إنهاء هذه الصيغة كما كانت لينا تأمل. إلا بعد أن يتأكد من ابتعاد دومينيك عن طريقه.

وقد أتاح لها الدور الذي تلعبه كخطيبة ليرول أن تنصرف في حرية سواء في المنزل أو في داخل الاصطبلات. سألتها مرة في يأس وهما تريضان بالخيل:

«ولكن متى يكون ذلك؟»

«لن يستغرق ذلك وقتاً طويلاً يا عزيزتي، بقدر معرفتي براؤول». هل أنت متأكد تماماً من أنه سيتزوجها؟

«بالطبع. لا شيء يمكن أن يستحوذ على اهتمام راؤول أكثر من قورنتين بما عدا شرف العائلة بطبيعة الحال».

«ألا يعني الحب شيئاً بالنسبة إليه؟»

«لم يعد ذلك يعني شيئاً لراؤول منذ فيكتوار».

قالت لينا لنفسها في ألم: لا بد أنه كان يحبها كثيراً. ثم إن هناك يضاً ابنته فرانسواز لكنها لم ترها كثيراً منذ إعلان خطبتها للزعومة. فهي عادة تخفي وقتها تحت رعاية الآتسة فيروز. تلك لقطة الصارمة التي تنظر إلى العالم من خلال نظارتها الطبية المميكة. كان من الأفضل للطفلة بالتأكيد أن تذهب إلى المدرسة.

لهي ستشعر هناك بسعادة أكثر من وجدها في غرفة داخل هذا القصر. تجمرات مرة وأثارت هذا الموضوع مع الكونتيبة التي كانت تجلس في الشرفة متهمكة في التطريز. كانت لينا طوال تلك الفترة قد أفلحت في تجنب إثارة أي حديث خاص مع الكونتيبة. وهي من جانبها لم تحاول أن تغير مثل هذه الأحاديث. كانت تعامل لينا ببرد.

لدميتيك. ففي البداية، لم تكن تخفي أنها تريد بول. والآن، بدون
سرية أيضاً، تحولت باهتمامها إلى راؤول. ولكن هل يرضى راؤول
بأن يكون الرجل الثاني بالنسبة إلى أية امرأة؟

أخذت فرانسواز تترس في مرج وهما في طريقهما إلى سانت
بليس. وكانت ليسا سعيقة بتلك الثروة. فقد ساعد ذلك على إبعاد
تذكرها عن أشياء لا ترضي في مواجهتها، ولذلك فقد تجاوزت مع
الطفلة في مرجها.

كان الجو شديد الحرارة. وأحت ليسا بألم في قدميهما بسبب
تسرب الأتربة إلى داخل حذائهما المكشوف. قالت لنفسها: إن ذلك ربما
يسر نويات الصداق التي تتاب الأنسة فيرود كلياً جاء ذكر مثل
هذه الزهات.

واكتشفت ليسا على الفور أن رغبة فرانسواز في الذهاب إلى
القرية، لم يكن لمجرد التريض، واكتشفت ليسا أن هناك عملاً لبيع
الحلوى والمشروبات، وربما كان ذلك من أهم الأسباب التي تدفع بهجتها
بالذهاب إلى القرية.

عند اقترابها من الجسر، شاهدت ليسا أطفالاً يلعبون كالعادة،
ولكن ما أدهشها كان رد فعل فرانسواز. فقد شعرت أن الفتاة تسير إلى
جانبيها في صمت وهي تنظر إلى الأرض، وأدركت أن فرانسواز
تصاب بالهزل والخرج عندما يكون هناك أطفال آخرون، ولاحظت
أيضاً أن الأطفال توقفوا عن اللعب وهم يراقبون فرانسواز في
إستياء. هل لهم أخذوا يفرقون في الضحك في نوع من الاستهزاء
عندما مرت بهم فرانسواز، وتوقعت طفلة منهم شيء من السخرية في
صوت خفيض. سألت ليسا:

«هل تمرقن هذه الطفلة؟»

جسدها الصغير وقالت:

«وما الأمر يا عزيزتي؟»

«لقد وعدتني الأنسة بالذهاب معي اليوم إلى القرية، ولكنها الآن
تقول إنها مريضة جداً، وذهبت من فورها إلى السرير. إنها دائماً تفعل
ذلك. إما أن الجو حار جداً، أو أن المشوار طويل جداً، أو أن درجة الحرارة
تسهرها بالمرض.»

وأجهشت الطفلة من جديد بالبكاء. وأدركت ليسا أن الطفلة عانت
مراراً من خيبة أمل مشابهة. هبت واقفة في رشاقة وهي تجذب
فرانسواز معها. وقالت وهي تبسم:

«حسناً، سوف أصطحبك أنا للزهوة في القرية كنسوع من التغيير
ولكنني لا أريد أن أصطحب عتل هذا الوجه الذي تملؤه الدموع، هي
أذهبي واغسلي وجهك وسوف أراك هنا بعد عشر دقائق بعد أن أغتري
ملابسي.»

تهلل فجأة وجه فرانسواز الصغير الفاتح، وأسرعت في مرج تاركة
ليسا تذهب إلى غرفتها لترتدي ثوباً بسيطاً.

قالت في نفسها: انني أنتصرف معها، في أية حال، كما يجب على
زوجة العم أن تفعل ولكن الطفلة لم تكن في حاجة إلى زوجة عم،
كانت في حاجة إلى حنان الأم. ربما كان راؤول ذي جو يترك ذلك،
ويقوم في هذه اللحظة بتدبير ذلك الأمر. ولكن هل يمكن لدميتيك
أن تنجح في هذه المهمة، قماماً كما هي مطالبة بأن تنجح في دورها
كسيدة لهذا القصر وزوجة لصاحبه؟

قال بول: إن الحب لا يدخل عنصرأ في زواج كهذا. ولكن، لا يمكن
للكرت أن يكتفي بزواج قائم فقط على المصلحة، ويخلو من أي نوع
من العاطفة. كان من الصعب على ليسا أن تفهم تصرفات

و عائلتنا. يقام هنا في الميدان حفل راقص، ينتقل اليه المدعوون في
المصر عند منتصف الليل ويشاركون في الرقص مع أهل القرية. لقد
حدث ذلك عندما تزوج بابا من ماما. عمي بول قال لي ذلك،
وكيف أن الجميع كانوا يشربون ويرقصون في سعادة. والآن جاء دورك
بأنسة».

«إذا كان الأمر كذلك، ألا تريد أنه من الأفضل أن ناديتني بشي، غير
أنسة».

«زوجة عمي».

«أعتقد أن ذلك سابق لأوانه. ماذا لو أنك ناديتني باسمي»
«ليسا؟ ولكن الآنسة فيرود ستقول إن ذلك غير لائق».

«مع احترامي الشديد لها، أعتقد أنه من الأفضل أن تشرك للأنسة
أرادها في هذا الشأن، هل اتفقتا إذن».

«بالتأكيد باليسا».

ابتسمت في شقاوة وهي تقول ذلك، مما زادها جمالا.

كان اهتمامها كله منصبا على الحديث مع فرانسواز التي كانت
تقدم لها شخصيات القرية وهم يمرون بها. ولذلك لم تلاحظ على
الاطلاق السيارة السيور وهي تتجه نحوها، الا عندما هبت فرانسواز
واقفة وقالت وهي تلوح بيدها:

«يا، بابا، نحن هنا».

هبط قلب ليسا بين ضلوعها وهي ترى ملامحه السراء الجذابة
وهو جالس خلف عجلة القيادة. ولكنه لم يكن وجيهاً. كانت دومينيك
تجلس الى جواره.

نزول راؤول من السيارة يبطه. وجرت اليه فرانسواز، ولكن
ليسا لاحظت أنه انتزع نفسه في رفق من بين يدي الطفلة التي

«انها ايقيت ابنة صاحب متجر الحلوى».

سحبت الطفلة يدها من يد ليسا التي شعرت أن الطفلة أخذت
في الانطلاق على نفسها. ولكن لماذا؟ كانت تود لو عرفت الاجابة على
هذا السؤال. ولكنها فضلت أن ترجىء الموضوع الى وقت آخر. فقد خلت
خطوات الطفلة قاعاً من أي نوع من التهجئة، بل انها كانت على وشك
البكاء.

«ها قد ظهرت المنازل أخيراً. ما أجمل الزهور التي تنمو حول هذه
النوافذ، لماذا تحبين من أنواع الزهور؟»

«انني لا أعرف شيئاً عن كثير منها».

«اذن فمالك الكثير من التعليم، خاصة وأن لك جدة كبيرة لها مثل هذه
الحديقة الجميلة. ألا تذهين اليها لتطعمي فيها؟»

«كلا، ان اليسانتي بيير يقول أن حدائق الزهور من اهتمامات
الانكليز والمجاليين. لانها مجرد مضجعة للترية التي يمكن أن تستخدم في
زراعة الخضار».

«ومع ذلك فهو يعني بحديقة القصر».

«بالطبع، والآن ما استخدمه والذي».

أخذتا يتجولان في القرية من متجر الى آخر، وقد عادت الى فرانسواز
حيويتها. كما لاحظت ليسا أن أهل القرية، على عكس أطفالها،
يعاملون الطفلة في ود وحرارة.

توقفت ليسا عند إحدى المقاهي لتأخذ قسطاً من الراحة وشيئاً
من المربطات. أدركت ليسا أن صاحب المقهى يعاملها معاملة
خاصة. وأن جميع من حولها يراقبونها جيداً. ربما كانت أبناء خطبتها
المزعومة قد بلغتهم. وتأكدت ظنونها عندما قالت فرانسواز:

«الجميع يتساءلون عن موعد زواجك بعمي. فعدما يكون هناك زواج

لم تكن ليسا راغبة في تناول كوب آخر من عصير الليمون، لكنها لم تكن تعرف كيف ترفضها أو ترفض مصاحبتهم إلى القصر من أن يبدو في ذلك شيء من المظاهرة، ولم تكن بداية الجلسة موفقة أية حال، فقد أدركت أنها بدون وعي منها كانت على وشك أن تضع سيد راؤول دي جو في حقيبتها، ولكنه مد يده وهو يتشمم نسامة ذات مغزى ليأخذ منها. كانت تلك الانسامة السبب في تولد قرارها. ستعود إلى القصر سراً على الأقدام، حتى لو كان في ذلك ساعة في حياتها! إنها لا تريد أي معروف منه هو بالذات، هو الذي يعتقد أنها ستدوب شوقاً عند أقل نظرة منه.

جلست ليسا تحديق في الكتيبة المقامة عند الطرف الآخر من الطريق، حتى لا تنبسط للمشاركة بالحديث في تلك الجلسة. قال راؤول الذي كان يراقبها:

«تطعن الانطباع بأنك تحفظين كل حجر في الكتيبة، لا بد أنك تعلمين الآن بذلك اليوم الذي تقفين فيه أمام هيكلها كهروس ليول».

«بدون شك».

قال لها هامساً بحيث لا يصل صوته إلى الآخرين:

«من الأفضل لك ألا تثقي كثيراً بالأحلام».

«هل تهددني ياسيدي الكونت؟»

«على العكس، اعتري الأمر تحذيراً من صديق».

«حقاً؟ ولكنني ياسيدي أعتمد أن الصداقة بيننا أمر مستحيل».

«قد تكونين على حق».

«يسرني أننا أنفقتا على شيء أخيراً، وهكذا، أرجو أن تتفق معي أيضاً على أنه يجب عليك التوقف عن التدخل طوال الوقت في علاقتي مع

كانت تحاول احتضانه في سعادة.
«وهكذا وجدت لك صحبة جليدة».

لم يكن يبدو عليه الضيق، بل على العكس، كانت على وجه الانسامة صغيرة. أحسبت ليسا بالتوتر، وانسكب كوب الثلجيات من ملابسها وهي تحاول الوقوف، وزادها ذلك اضطراباً، وحاولت صبح حقيقة يدها لتخرج منديلًا، ولكن قبل أن تتمكن من العثور عليه قدم لها منديلته. قامت بتنظيف ملابسها وهي في أشد حالات الاضطراب. تحسّس ملابسها وقال:

«هل يمكن غسله؟»

«بسهولة».

«لقد أرحمتي. فلم أكن لأرغب في إفساد المزيد من ملابسك».

جاء من السيارة صوت دومينيك الأمر:

«هل سأنظر هنا طويلاً؟»

تقدم راؤول من السيارة وفتح لها الباب:

«كلا بالتأكيد يا عزيزتي. سأخذ جميعاً شيئاً من المناديل ثم أعود».

فرانسواز والآنتة فيرفاكس إلى القصر.

«ومن الذي كان سيقوم بتلك المهمة لو أننا لم نصل؟»

ألقت دومينيك نظرة خاطفة على ثياب ليسا المنسوخة، ثم تجاهلت وجودها تماماً، وتحولت إلى فرانسواز في نشاط وهي تطلق فيضاً سرياً من الأسئلة التي كانت ليسا على ثقة من أنها لا تتعلق إلا بالدروس والآنتة فيرود. كانت فرانسواز تجيب على تلك الأسئلة في أدب، ولكن كان من السهل على ليسا أن تلاحظ أنها تجيب بلا حماس، حتى أنها تشاءيت ودومينيك مستمرة في إلقاء أسئلتها حول مدى تقدمها في دروس الحساب.

«هل تقوم أنت باصطحاب الأتية فيرفاكس؟»

كانت ليا تلمس بالضيق والمخرج، فهي لم تكن تتوقع أن يحول رغبته في منح الطفلة شيئاً من السعادة إلى هذه الأتية. لقد مات الآن كائناتة تتدخل فيما لا يعنيه، وتتصرف بدون تقدير، نظراً إليها بول وهما في السيارة وقال وقد بدأ عليه القلق:

«هل أنت بخير يا ليا؟»

«أعتقد ذلك. ولكنني لم أكن أعلم أنه ينبغي عليّ فرانسواز ألا تغادر القصر بدون إذن.»

«لم يكن ذلك مهماً فيا مضي، ليس هناك ضمير طاماً في محك. ولكنك أنت رجل ثري، وقد تتعرض لحظر.»

ثم نظر إليها في حجب استطلاع وقال:

«إذا كنت تقولين لراؤول ما قالته كان يعني بقوله أنك كنت تدافعين سيء؟»

«أنا لقيت بالاً إلى ذلك. كل ما في الأمر أنه غير مرتاح لمطبة المزعومة.»

قال بول عندما فكت سيارة راؤول من تحطيمها في الطريق عبر التل:

«لم يكن راؤول من قبل يعني مثل هذا الوقت في القصر. أود أن أعرف السبب في ذلك.»

نظر إلى ليا وقال:

«هل أنت عند وعدك يا عزيزتي؟ أكن تدعيه يعلم أن خطبتنا مزعومة إلى أن تصيح دومينيك خطيبته؟»

«كلا. لن أبلعه.»

بول:

«يوسفني أن تكون تلك هي نظرتك إلى اهتمامي بتلك العلاقة الصغيرة بينك وبين بول.»

مولانا يوسفني أيضاً. إن تعيش متخلفاً عن هذا العصر مئات السنين فأصحاب الأفكار الذين من نوعك اندثروا مع الثورة الفرنسية. أم كان يجب أن يندثروا. ولتعلم شيئاً أكيداً، لا أنا ولا بول مستخضع لضغوطك علينا. إن لنا الحرية في التصرف في حياتنا كيفما نشاء. وأنت أنت أفضل العودة إلى القصر بطريقتي الخاصة.»

«لحسن الحظ لن تكون هناك ضرورة لذلك.»

التفتت لثري من هذا القادم الذي رفع اليه يده بمتحية غائبة. لقد كان بول قداماً على المرححاهم.

«جئت في الوقت المناسب تماماً. كانت خطيبتك تدافع عنك دفاعاً شرساً وكأنها قرة تدافع عن صغارها.»

«أوه، لقد تركت في القصر قرة غاضبة أخرى. ألم يكن من الأفضل يا ليا أن تُلغى الأتية فيرود بأنك ستصطحبين فرانسواز إلى هنا؟ إنها الآن مقتنعة تماماً بأن الطفلة خطفت على أقل تقدير. ولحسن الحظ أن السيدة باريت شاهدتها وأنها تغادران القصر. وقد كنت من تهديتها قبل أن تشير قلبي ماما.»

«أوه. لقد اعتقدت أن فرانسواز أخبرتكم.»

نظرت إلى الطفلة التي كانت تجلس والتعوي بالذنب يملؤها. قال راؤول دي جو:

«بالتأكيد لم تفعل. فهي كانت تشك في حصرها على مثل هذه الموافقة. ولذلك قررت أن تتخطى الأتية فيرود تماماً. تعالي يا فرانسواز سوف نبحث هذا الأمر. وقيامك بالاعتذار للأتية في السيارة. بول،

من إلا أن ماغي استأذنت فور تناول العشاء لتفرق نفسها في
 دي جو. كان انشغالها كبيراً، وخاصة مذكرات الكونت دي
 المد الذي جعل لينا تقرر ألا تشغلها في هذا الوقت بالذات
 مشورتها ومشاكلها الشخصية. كانت تدرك أن أمها الروحية وصلت
 مرحلة معينة من عملية العمل الأدبي، تتسم بحساسية شديدة،
 لا يلقاها أحد. هذا بالإضافة إلى إدراك لينا أن ردة فعل
 دي جو لن يكون سوى إلقاء اللوم عليها بأنها هي التي جلبت
 معها كل هذه المشاكل. وشعرت لينا أن ذلك صحيح إلى حد ما،
 لكنها كانت تمنع نفسها بأنها أرغمت على ذلك الموقف الشائك، بسبب
 تصرفات الشريرة الشائنة لراؤول دي جو، الذي يعتقد أن من حقه
 لعب بمصائر كل من يقترب منه.

جلست لينا على سريرها وهي تنن. تذكرت أنها حددت موعداً
 ليول للقيام كعادتها بنزهة الصباح على ظهور الخيل، وأن هذا
 لم يعد قد اقترب. هذه الجولة ستفيد في الحرب قليلاً من الجو الكئيب
 الذي يسود القصر، كما أنها ستنتهز الفرصة لوضع قيود مشددة على
 تصرفات يول. معها في المستقبل خلال فترة وجودها في فرنسا.
 أخذت جماعة سريعا، وارتدت على عجل ملابس بسيطة لركوب
 الخيل، وأخذت طريقها إلى أسفل عبر الجزء من القصر الذي يضم
 المطابخ، مثلما فعلت في أول يوم جاءت فيه.

بالخفية الأمل، وهكذا أصبح ذلك الحديث الخاص مع يول أمراً
 مستحيلاً على ما يبدو. فإن يول نفسه، الذي كان يعلم وجهه تعبير
 عاصف، كان يقف إلى جوار أحد كيان الخيول، وهو يراقب راؤول
 يساعد دومينيك على ركوب صهوة فيريتي، تلك المهرة الصغيرة
 التي اعتادت لينا ركوبها أثناء جولاتها. ووقف عاصف

٧ - اهلاً بك في جحيمي

كان العشاء الليلة الماضية جافلاً بالتوتر. حتى دومينيك لم
 تحاول أن تحتكر الحديث كعادتها، وانحصرت على الحديث بصوت
 خفيض مع راؤول دي جو.

أما يول، فيبدو أنه قرر أن الوقت قد حان لأن يقوم بدور الخطيب
 المحب معها. الأمر الذي أثار غضبها. فقد أجبرها على أن تجاربه، وأن
 تخفي توترها المتصاعد، خاصة إزاء السيدة دي جو، التي كانت تبدو
 سعيدة بأن ابنها الأصغر بدأ يسير أخيراً على تقاليد العائلة.

ولأن لينا كانت تحب يول حقيقة، فكان ذلك الاهتمام الذي
 أسبغه عليها طوال العشاء، ذروة أكثر أحلامها خيالاً. ولكن الذي
 حدث، أن الطريقة التي مال بها عليها، وجهه بكاد يلمس شعرها وهو
 يملأها كأساً، أو ملاسة يده ليدها وهو يشعل لها سيجارة، كل ذلك
 كاد يصيبها بالاختناق فعلاً. كذلك عندما جلس إلى جانبها على
 الأريكة الكبيرة في غرفة الاستقبال، ملتصقاً بها بشدة، لم تهرؤ هي
 حتى على دفعه بعيداً عنها.

ويبدو أن ماغي كانت هي الشخص الوحيد الملم بتفاصيل
 ما يدور في هذا الجمع الذي لم يكن مدركاً لما يجري تحت السطح من

الدرج. كان هناك طريق ترابي ضيق محاذ للقصر. وسارت فيه برغم
بدا على جوادها من ثور لعدم مصاحبة الخيول الأخرى.

شعرت بأنها علقت الى طقولاتها من جديد وهي تتجول بين أشجار
النباتات المحيطة بها. وتساءلت في خيولها عما إذا كان الآخرون قد
لاحظوا غيابها الآن. ومن سيكون أكثرهم غضباً، راؤول ودوميتيك
الذين يرغبان في أن يكونا بمفردهما. أم بول الذي سيجد نفسه ربما
أول مرة في حياته الشخص الثالث في صحبة لاتزم سوى شخصين.
في هذه الأثناء. بدا الطريق مغطى بالعشب. ولكنها أفتت جوادها
بالعدو خلاله. شاهدت ليسا يجري سائياً وأدركت أنها هي أيضاً
تسير في طريق التهر وإن كان في موضع يعلم كثيراً عن الآخرين.

توقفت عن العدو بجوادها. وسارت على مهل وهي تحاول إعادة
لجام الجواد الى وضعه الطبيعي. في ذلك الوقت فقط سمعت أصوات
وتبع خطوات ميسترال التي لا تخطئها تأتي من الطريق نفسه الذي
جاءت منه لشوها. صاحت في خيبة أمل: أوه. كلا. اعتقدت أن بول
بعد أن شعر بغياها أنني للبحث عنها. مثلاً يفعل أي خطيب في مثل
هذا الموقف. أوقفت جوادها عند أحد المنحنيات لتنتظره.

ولكن الذي ظهر على البعد لم يكن بول. ولم يكن ثمة شك في أن
القادم على الجواد ليس سوى راؤول دي جو الذي بدا على ظهر
جواده رمزاً للرشاقة وقوة العضلات.

أصيبت ليسا بالذعر ما من شيء في الوجود يجبرها على أن تصيح
على انفراد مع مرة أخرى. لكن جوادها لكوة عنيفة جعلت الجواد
يعدو على غير هدى.

نادى عليها بصوت لا يمكن اغتيال نبرة التهديد فيه. صاحبت بدورها
وهي تحت جوادها على العدو بصورة أسرع:

الاصطبلات مسكناً بلجام الجواد ميسترال للكونت. ولاحظت ليسا
أن أنلاتني. وهي مهرة صغيرة لم تعدت ركوبها من قبل قد أعدت
بالسرج لها.

فكرت لحظة في الفرجاع. والعودة الى القصر بدون أن يلاحظها أحد.
ثم تعتذر بعد ذلك بأنها لم تكن على مايرام. ولكن بول لمحها وثقت
اليها عبر الفناء فائلاً بصوت مرتفع:

«ها أنت يا عزيزتي. أعتقد أنك لاتقنعين في أن تكون لنا صحبة؟»
شعرت ليسا بالمخرج خاصة بعد أن لمحت ابتسامة ساخرة على
وجه الكونت. قالت في حدة:

«ليس لي أنا أن أمانع أم لا. فهي في كل حال خيول أخيك. وله الحق
في امتطائها وقتها يشاء.»

قالت دومينيك التي كانت ترتدي ثياباً شابة في الأناقة لركوب
الخيول:

«أي طريق سنسلك يا راؤول؟»

«طريق التهر. إنه الطريق الذي اعتدنا على التريض فيه. ليس
كذلك يا بول؟»

اشتعلت في ليسا رغبة التحدي. أنها لم ترغب في هذه الصحبة
فلتترك على الأقل لاختيار طريقها للتريض. صاح بها بول في نفاذ
صبر:

«هيا يا ليسا. أسرع.»

«سوف ألحق بكم بعد أن أعد الجواد.»

ابتسمت لنفسها وهي ترى بول يتقدم وخلفه مباشرة الكونت
ودومينيك يخرجان من ساحة الاصطبل.

انتظرت إلى أن ابتعد صوت أرجل الخيل. وسارت بجوادها إلى

«فلنذهب إلى الجحيم»

تدفق العرق من جبينها ونزل إلى عينيها، هزت رأسها في صبر نافذ وهي لا تجرؤ على التوقف لتجفيف عرقها، لقد قررت الفرار، فإن كي هبها أن تفوز، أن تبعد عنه بصورة كافية حتى يمكنها الاختفاء بين الأشجار، وهي تأمل أن يحل في النهاية التعب براؤول ويتوقف عن البحث عنها.

شاهدت أمامها انحناء حادة على الطريق، وأدركت وقد بلغ بها التعب أشده وأخذت تنفّس بصعوبة، أنها بمجرد أن تدور حولها، فإنها ستختفي عن الأعين للمحطات شميعة.

وما أن بلغت تلك الالتحاة، حتى فوجئت بعد قواث الأوان بوجود شلال من المياه يسقط عند أرض صخرية منحدرية. انطلقت صرخة حادة، وصهل الجواد مهتاجاً، ولم تدرك إلا وهي تسقط فوق الصخور والمياه تحيط بها من كل جانب.

لم تشعر بيها تفتح عينيها، إلا والعالم يدور في رأسها المنصدم، وجدت فيا حولها في حيرة، وهي لا تعي إلا بالألأم والكدمات في جانبيها، وبأن ملابسها مبتلة ويغطيها الوحل. شعرت أيضاً بتفريجات مؤلمة في وجهها واكتشفت عندما رفعت يدها لتتنصصه أنه هو الآخر يعلوه الطين. في الوقت الذي بدأت دموع الألم والرتاء لنفسها تتجمع في مقلتيها، كان راؤول دي جو يتسلق حافة الجدول وهو يمسك في يده منديلاً مبللاً بالماء.

أغمضت عينيها على الفور، وتظاهرت بأنها مازالت غائبة عن الوعي. لم تكن على استعداد بدني أو عاطفي لمواجهة معه. كانت تشعر به واقفاً أمامها، ثم راكعاً على ركبتيه إلى جانبيها. كانت تحس بدفع جسمه وهو يتحنن عليها، وبرائحة عطره تنفذ إلى أنفها.

أطلق تنهيدة، وشعرت بالتوتر بدون وعي منها، وهي تدرك أنها تنصرفها الآحق، وضعت نفسها تحت راحته مرة أخرى. تقم قائلاً:

«يا يا جميلتي النائعة، حان وقت الاستيقاظ»

وشعرت، أن تنفسها يزداد سرعة، وشوقها إلى ذراعيه يتكاثر وبدلاً من ذلك انسابت المياه على وجهها عندما أخذت يده في عصر منديله هبت ليسا جالسة وهي تشر المياه عنها في غضب:

«أيتها المخوشت! لقد أوشكت أن تغرقني»

استعدت وعيك بمعجزة يأنسة، لقد كنت بالفعل على وشك الغرق، ولكن ليس بسببي»

أخرجت ليسا منديلها من جيبها وحاولت تجفيف وجهها، كانت هناك نبرة صدق في صوته، وحذت فيه قائلة:

«هل سقطت بالفعل... هناك؟»

تفرياً، ولحسن الحظ أن بعض الأغصان أوقفت انحدارك إلى أسفل، واستطعت أن أسحبك في الوقت المناسب قبل أن تسقط بك الأغصان. والآن، هل لك أن تشرح لي السبب في ذلك السباق الذي كنت تخوضينه، ولماذا وجدت أنه من الضروري المخاطرة بحياتك وحياة هذا الحيوان الثمين الذي لا تمتلكينه»

«أوه، انه أتلاتسي»

نظرت حولها في شغف، وشعرت بالارتياح لرؤيتها الجواد سالماً وقد ربط وثاقه إلى شجرة مجاورة بجانب سيسترال يأكلان العشب في هدوء. قال وهو يقلدها في وخشية وومضة الغضب بادية على وجهه: «أوه الجواد! كيف جرؤت على تلك القفلة! لقد سمعنتي وأنا أصبح بك كنت أحاول تحذيرك، إننا جميعاً نعرف خطورة هذا الطريق. وأنت لا تسمعين عنه شيئاً. ومع ذلك فقد سرت فيه وكأن شبالين العالم كله

تطاردك»

«ربما كنت أعتقد ذلك»

رأت في نظرتها اليها، كل القُرور الذي ورثه من أجداده في العهد القديم حيث كان في مقدورهم أن يتالوا كل ما يرغبون فيه. عندما توجه اليهم اهانة كذلك من امرأة.

«أنت تعتبريني شيطانا، إذن أهلاً بك في جحيمي»

جذبها اليه في قوة، حاولت مقاومتها، أمسك بيديها ووضعها خلف ظهرها ودفعها فوق العشب. أطلقت صرخة بسبب شعورها بالألم من ناحية، وكسرع من الاحتجاج على اصراره على تقبلها من ناحية أخرى. كان يبدو وكأنه يرغب في تلقينها درساً لن تنساه مدى الحياة.

كلما اقترب جسمه منها، كانت لينا تشعر بمقاومتها تتهاوى تحت وطأة الرغبة. أحست بجسمه يصيبها شيء أشبه بالصدمة الكهربائية. أطلق يديها وكأنه يؤكد لها استسلامها الكامل له. أفادت فجأة من استسلامها على تلك الابتسامة التي بدت على وجهه. لقد رأت من قبل تلك الابتسامة وما تنطوي عليه من شعور بالانتصار.

هذا هو كل ما يعنيه، تحقيق انتصار صغير في تلك الحرب التي يخوضها مع بول. دفعته بكلتا يديها، وأمرعت بالقلب على العشب بعيداً عنه برغم ما تشعر به من الألم. يجب ألا تدعه يدرك إلى أي مدى كانت على وشك أن تصبح ملك يديه تماماً. قالت من بين دموعها التي جاهدت نفسها ألا تذوقها:

«أعتقد أنك غامديت كثيراً ياسيدي، أليس كذلك؟ لم أعلم أنك مازلت تفكر في حق السيد في عصر كهضمتنا هذا»

هبت واقفة على قدميها وهي تزيج الطين والعشب من فوق ملابسها في محاولة لاختفاء إرتعاش يديها. أحست بنفثها يهدأ، وأجتاحها

شعور بالغثيان، حدثت في الأرض انتظاراً لتوقف هذا الاحساس. وقف رازول دي جو، ولكنه لم يحاول الاقتراب. رفعت اليه عينيها لتقابلها نظرة الاحتقار في عينيها مثل اللطمة. قال في صوت مثل السباط

«انك مخبطة ياأنسة. ان حق السيد يحتفظ به فقط للعداى، في ليلة زفافهن»

كانت على وشك أن تقدم لتوجه له صفعة، إلا أن الشعور بالغثيان عاودها من جديد. خطت خطوتين إلى الأمام، ثم غابت عن الوعي تحت قدميه تماماً.

أفاقت لينا على صوت ماغي تقول:

«حسناً»

كان الطبيب يفحصها منذ لحظات، وقام بالعناية بالاصابات والكدمات وأعطاهم بعض المهدئات وقال انها تعاني من صدمة عصبية حادة.

ومع ذلك أدركت لينا أن ماغي لن يمنعها شيء من استجوابها، سواء كانت تعاني من صدمة عصبية أم لا.

«كان لي حديث اليوم مع الكونتيسة. انها تتحدث عن خطبتك تقول وتتساءل عن الموعد المناسب لاقامة حفل بهذه المناسبة»

«أوه، كلا»

«ان ذلك بالفعل ماحدث، ولك أن تتصورني شعوري حينئذ. لقد تعطلت بأن لدينا عملاً كثيراً نقوم به، وأبدت أعتذاراً أخرى مختلفة. كما أنني قلت لها انني أشعر بأن الأمور لا تبدو مستقيمة في علاقتك ببول. وأى إعلان رسمي لخطبتكما سيكون أمراً سابقاً لأوانه»

«وماذا كان ردها»

«هل تشعرين بالاضطراب يا طفلي؟ تدين شاحبة للغاية. هل أسدل لك الستائر لنظامي قليلاً؟»

وافقت لينا في وهن. وفي الواقع لم تكن تشعر بأية رغبة في النوم. ولكنها شعرت بحاجة مفاجئة للاختلاء بنفسها.

عندما غابت ماضي المرفقة، تركت لينا لدموعها العنان. انها تسترجع في خجل كل لحظة مرت عليها مع راؤول في الغابة. كيف ترغب فيه إلى هذا الحد، في الوقت الذي يبدو احتقاره لها واضحاً؟ ألا تدخل الكرامة أهدأ في علاقتها به؟ كانت تقرب شوقاً بين يديه. ندت عنها صرخة ألم عالية وهي تتسخط على منديلها بين أسنانها.

بذلت جهداً لتجسس أفكارها. قيل كل شيء يجب أن تعترف بأن راؤول يشير رغبتها بطريقة لم تحدث مع أي رجل آخر وثانياً، يجب انهاء خطيئتها التصورية. بول. فلم تكن لشعر الذنب إزاء محاولات الحب من جانب راؤول. لو لم تكن خطيئة بول. ولا عجب أيضاً أن يحتقر راؤول لهذا السبب. انها لم تعطه أي سبب يجعله يشعر تحوها بالاحترام. حتى في أول لقاء لها، ان الحفيظة المرة هي أنها لا تفوى على السيطرة على نفسها ظالماً كان بالقرب منها. ولم يكن ذلك ليحدث مع بول. الذي كانت تعتقد أنها تحبه. ولذلك كان دائماً مايتهمها بالبرود.

وأياً، يجب عليها أن تفر من هذا القصر في أسرع وقت ممكن. وبصورة تحفظ فيها مالا وجهها. فالكتاب الذي تعمل فيه ماضي قارب على الانتهاء. بما يسمح بالعودة إلى لندن، خاصة وأن لينا تشعر أنه ليس من الصعب إقناع ماضي التي تعلم الآن حقيقة الموقف.

تأملت لينا أحد الأقراص التي وصفها الطبيب، ورغبة في أخذ

«أبدت أسفها الشديد. ويبدو أنها بدأت ترتاح لفكرة أن تكوني زوجة لابنها.»

بكت لينا. وجلست ماضي إلى جانبها على حافة الفراش وأمسكت بيدها قائلة:

«اليكاء لن يفيد. الآن. أريد تفسيراً لما حدث هذا الصباح. لقد دخل علينا راؤول دي جو وهو يحملك بين ذراعيه. لقد ظننت أنك فقدت حياتك على الأقل.»

«ليتني مت حقيقة.»

«كلام قارغ. ولكنني جادة يا عزيزتي. ما الذي جعلك غفوسين تلك المخاطرة البغيضة؟ ماذا كنت أفعل لوالديك لو أن مكروهاً حدث ذلك؟»

«لم أكن أدري أن هناك مخاطرة.»

«واليس مخاطرة أن تتحدى الكونت في سبائ على أرض لا تعرفينها؟ كنت أظن أنك أعتل من ذلك. وأن لديه شعوراً بالمسؤولية أكثر من ذلك.»

ولفت لينا يدها لتتجسس الصداق العتيق في رأسها. ما هذا الذي تقوله ماضي. أن يلقي راؤول دي جو على نفسه بمسؤولية ما حدث؟ أنها لا تستطيع تصديقه أنه يفعل ذلك. بعد تحيرتها في معاملته لها.

واصلت ماضي حديثها قائلة:

«لقد عنته الكونتيسة على ذلك. انني لم أرها في مثل هذا الاضطراب من قبل. وبعد ذلك عاد بول ونومنيك الحفيظة لينا لا عما حدث. عندئذ انسحبت أنا في هدوء.»

انجست ماضي واقتربت كثيراً من لينا وقالت:

«يا فرانسواز اقرأ لي في هذا الكتاب».

كان كتاباً يضم بعض القصص الخيالية المصورة للصغار وحكاية سندريللا هي قصة فرانسواز المفضلة. عندما انتهت من قراءتها، سألت ليسا تحكي لها عن أيام طفولتها في المدرسة وكيف أنهم قاموا بسنيل حكاية سندريللا في أحد أعياد رأس السنة. سألتها فرانسواز:

«وعلى قمت أنت بدور سندريللا».

«كلا، كنت أؤدي دور إحدى الشقيقات الفصحيات».

«ولكنك لست بمبيحة».

«أشكرك على هذه الثقة».

توقفت ليسا عندما سمعت طرناً آخر على الباب. وبدأت أعصاب ليسا في التوتر وهي ترى راؤول ذي جو يدخل إلى الغرفة. تركت ليسا على الفور أنه لا ينظر إليها، بل إلى الطفلة الجالسة إلى جوارها.

قال في برود:

«ماذا تفعلين هنا يا فرانسواز؟ أليس هذا وقت وجع ذك مع الأتسة فيرود».

قالت الطفلة وهي تقلب شفتيها في تردد:

«هائي لا أحب أن أكون معها. فهي دائماً غاضبة. وهائاً تشكو أود أن أظل هنا مع ليسا».

«الأتسة فيرود هي معلمتك، وهذا الوقت من النهار مخصص لفروسيك. هيا اذهبي فوراً كما أن صحة الأتسة فيروداكسي ليست على مايرام ويجب أن تستريح. وأنت لا تتيحين لها تلك الراحة».

«هعت ليسا بنفي ذلك، ولكن فرانسواز سبقتها إلى الحديث:

نسط من النوم قليلاً فمكنت من التفكير في هدوء في مخرج من تلك القوضى التي جلبتها لنفسها.

ولكنه كان نوماً منقطعاً، فخلطه أحلام غريبة ومشوشة في أحد هذه الأحلام، كان راؤول يقف إلى جوار سريرها، وهي تمد إليه يدها في يأس، تتأشده بدون كلام أن يريحها بلسة من أصابعه. ولكنه يتراجع إلى الوراء بفارسة الفارعة، كلها زادت حاجتها إليه، ورغم تلك الأحلام فقد شعرت بالانتعاش قليلاً عندما استيقظت من نومها.

سمعت طرناً على الباب، وأذنت الطارق بالدخول اعتقاداً منها بأن الطارق ربما كان السيدة باريت أو واحدة من الخدم. ولكن كان وجه فرانسواز الصغير هو الذي أطل عليها من فتحة الباب. جلست على الفور مريحة بها. تقدمت منها فرانسواز ببسطه وتردد، وعمل شفتيها ابتسامة خجولة وهي تحمل كتاباً. قالت الفتاة في قلق:

«هل أيقظتك».

«على الإطلاق، بل يسعدني أن أستقبل الزائرين. انه كتاب لطيف. هل أعطاك والدك اياد».

«كلا، بل أحضرته لي عمتي أن ماري من باريس في آخر زيارة لها هنا. جدتي تقول لي دائماً أن مشاغل والدي قنعه من الاهتمام بشراء أشياء للفتيات الصغيرات».

قالت ليسا في نفسها: أي أب له طفلة وحيدة بتيمة مثل فرانسواز يجب أن يكرس لها جزءاً من وقته. ان هناك خطأ جسيماً في علاقة فرانسواز بأبيها. راؤول ليس بالرجل المتحجر العاطفة، لكن لماذا يتم تصرفه تجاه ابنته الوحيدة بهذا البرود؟ قالت في بشاشة قابلتها الطفلة بابتسامة كاشراق الشمس بعد المطر وهي تعدو نحو سريرها وتتكور إلى جانبيها:

سمحي لي أن أذكرك بالآنسة. بان وضعك في هذه الأسرة لا يعطيك حق التدخل في شؤوني، وخاصة في علاقاتي الخاصة».

قالت ليسا في ألم:

«نتي أسفة».

ولكنه كان قد توجه بقماته الطويلة نحو الباب ولم تصدر منه أية إشارة إلى أنه قد سمع اعتذارها.

عندما أصبحت وحيدة في غرفتها، كاد يغلبها الشعور باليأس. ولكن كانت تعترف بخطئها في الحديث إلى راؤول عن مثل هذه الأمور، إلا أنها لم تستطع كبح الشعور بالغضب الذي يتملكها عندما ترى معاملته الجافة لاينته. ربما كانت تلك المعاملة ترجع إلى شعوره بالحزن إزاء رحيل زوجته المفاجيء. ربما فرانسواز تذكره بحياته معها شيء واحد هي على ثقة منه، وهو أنها لن تسمح لراؤول أن يؤثر على موقفها من فرانسواز، التي وجدت أنها في حاجة ملحة للاهتمام والعطف. ناد بدا لها أن الطفلة منعطشة للحب، الذي لا يروي ظمأها له تلك اللحظات القليلة التي تقضيها مع جدتها. وصمتت ليسا على أن تهتم هي بها طالما أن أحداً آخر لا يفعل ذلك، وإن كانت تدرك أن ذلك لن يكون إلا بصفة مؤقتة خلال وجودها في فرنسا.

وشعرت ليسا أن أهم شيء تفعله على الفور، هو أن تؤكد لفرانسواز أن طرد والدها لها من الغرفة لا يؤثر على علاقتها في كثير أو قليل. وتشهد لذلك القرار، توجهت عصر ذلك اليوم، إلى غرفة الدراسة لتتحدث مع الآنسة فيرود.

وأول شيء لاحظته من فورها أنه برغم دفء الجو، فإن نوافذ الغرفة كانت مغلقة. كانت الآنسة فيرود تجلس على طرف طاولة صغيرة مشغولة في قراءة كتاب. أما فرانسواز فتجلس في مواجهة بين يديها

«لا أحب أن تكون لي معلمة خاصة. عندما كانت ليسا صغيرة كانت تذهب إلى المدرسة حيث كان لها أصدقاء تلعب معهم. أما أنا فليس لي أي أصدقاء».

وبدأت الطفلة في اليأس.

أشار والدها في حركة أمرة إلى الباب وقال:

«اذهبي».

ذهبت فرانسواز وهي تهر قدميها. كانت تبدو يائسة للغاية. واقتبها ليسا وهي تذهب، وتحولت إلى راؤول في رجاء:

«أرجوك لا تغضب منها. أعتقد أنها كانت غلطتي أنا. أن أحدثها عن أي شيء في المدرسة. كنت سعيدة في المدرسة، وكما ترى، فمن الواضح أنها غير سعيدة».

«كانت تشعر بالرضى من قبل».

قالت ليسا لنفسها بغضب إنه يعني قبل أن تراني، ثم تحولت إليه قائلة:

«ولكن ذلك ليس كافياً لراؤول. أن تشعر طفلة في مثل سننا بمجرد الرضى، بل يجب أن تكون مقعدة بالسعادة، وأن يكون كل يوم مغامرة بالنسبة إليها. ولكن أنظر إليها:»
«ولكنني أنظر إليها بالنعل».

«وماذا ترى؟ انها مجرد امتداد لشعورك بالكبرياء والتقاليد العائلية. انها مجرد طفلة تعيش، وتنفس، طفلة أنت يا راؤول والتي يبرر لسبب مجهول أنك لا تحبها».

كانت تتحدث إليه في رجاء. ولكنها كانت تدرك أنها تجاوزت حدودها، وبدأت تنتظر وقوع الصواعق عليها، ولكنه عندما تحدث كان صوته بارداً برود الثلج:

قطعة من أشغال الابرّة.

دخلت لىسا الغرفة وعلى وشفتيها ابتسامة. قالت انها في طريقها الى الحديقة الصغيرة لاقبلاح بعض الحشائش وأنه يسعدها أن تكون معها فرانسواز لك يد المساعدة. وقالت تأييداً لموقفها بعد أن لاحظت أن الأنسة قطعت قليلاً:

«سيكون ذلك درساً مفيداً لها في علم النبات.»

«أذن لا بأس، ولكن أرجو منك بأنسة ألا يكون في ذلك إرهاق للطفلة أو تعريضها لضربة شمس.»

ألقت فرانسواز تطريزها جانباً وهبت وافقة، وأخذتها لىسا الى خارج الغرفة وقد تشابكت يداها.

أمضت لىسا نحو نصف الساعة وهي تشرح لفرانسواز، التي كانت في البداية تتفلع كل ما يصادفها من حشائش، الفرق بين النباتات النافعة والحشائش الضارة. كانت الطفلة سريعة التعلم والالتقاط وسرعان ما أزالنا كل الحشائش الضارة من أحد أركان الحديقة.

جلست لىسا القرفصاء وألقت نظرة على ما أنجزناه من عمل. وقالت:

«عمل لا بأس به على الإطلاق.»

قالت فرانسواز في مرح:

«لقد أصبحت خبيرة في أمور الحدائق، أليس كذلك؟»

التقطت لىسا قبضة صغيرة من الحشائش وألقتها نحو فرانسواز وهي تلهو وعلى الفور، ردت فرانسواز بالقاء قبضة أخرى من الحشائش وضربت بها لىسا في كتفها. التفت إليها لىسا. ورأت في عينيها نظرة رعب وانتظار لرد فعل لىسا إزاء أول بادرة لها للهر المنطلق بدون قيود. شعرت لىسا تجاهها بالاشفاق. قامت نحوها وهي تشرح عن ساعدتها، وقالت لها مداعبة:

«كذلك أذن! لن تغتلي من يدي.»

هبت فرانسواز وافقة وأخذت تعدو هرباً، ولىسا وراءها تعقبها، في ممرات الحديقة. تقفزان في مرح الى الأمام والى الوراء حول أحواض زهور الياسمين.

كانت فرانسواز تنهقه، وخصلات شعرها تتسدل على وجهها في فرد ووجهها يعلوه التراب. لحقتها لىسا. وأسكتت بها، وارثت الطفلة على الأرض. أخذت لىسا في دغدغتها.

وفجأة، وكأنها قد أصيبتا بموجة ثلجية، جاءها صوت يسول في احتقار:

«ما هذه الحماقة!»

كانت دومينيك تقف عند بوابة الحديقة ترقبها وقد علا وجهها التجهم. ترففتا على الفور عن المرح والضحك. ووقفت فرانسواز تعصر يديها في قلق. شعرت لىسا هي الأخرى بالضيق وهي تعقد مقارنة بين سرواها الذي يعلوه تراب الحديقة، وبين ثوب دومينيك الحريري العاجي اللون والوشاح الوردي الذي تعقده حول عنقها.

قالت دومينيك في برود:

«مئة حتى وأنا على هذا اللهم! فرانسواز! ان الكونتيسة تبحث عنك هيا اذهبي إليها بعد أن تصلحي من شأنك.»

كانت لىسا تشعر بأن قلب الكونتيسة سيظهر فرحاً، لو أنها رأت فرانسواز على حالتها المشبعة تلك، ولكنها كانت عازفة عن الدخول في صراع مكتشف مع دومينيك أمام الطفلة. وهكذا ربت على ظهر الطفلة وقالت:

«هيا، اذهبي الآن يا حبيبتي، ولا تنسي أن تغسل يديك جيداً.»

أطاعتها فرانسواز وأسرعت بالذهاب، وتركت لىسا وحيدة مع دومينيك، التي شعرت في تلك اللحظة بأنها لاتصل الى مستواها في

أخرجت من جيب سروالها شريطاً من البلاستيك وربطت بها شعرها المتبعث إلى الراء، كل ذلك دومينيك تنظر إليها في احتفال وجهت حديثها إلى دومينيك، وحاولت جهدها أن تكون رقيقة: «لم أكن أعلم أنك مازلت هنا يا آنسة».

«حقاً؟ أنني ألحظ يا آنسة فيرفاكس أنك لم تضيي وقتاً في محاولة جعل نفسك أحد أفراد العائلة. حسناً، أفعل ما أشتت، ولكنك ستظلم دائماً دخيلة. لقد شهد هذا القصر ما يكفي من الزوجات الانكليزيات لماذا لا تنهين أعمالك وتعودين إلى لندن إلى حيث تنتمين».

قالت ليسا وهي تحاول السيطرة على أعصابها: «لست دخيلة في نظر الجميع، ثم أنني سأكون فرداً من العائلة حين يعقد قرائني على بول».

«هل تعتقدين حقيقة أن راؤول سيسمح لك بالزواج من بول؟ انه يعلم أي نوع من النساء أنت، فيكتوار أخرى في العائلة! ان ذلك لكثير».

تجمدت ليسا تحت وقع الهجوم. فيكتوار أخرى؟ بحق السماء، ماذا تعني دومينيك بذلك؟ اقتربت منها دومينيك أكثر وقالت: «يجب عليك ألا تعتقدي أن يوسعك أكتساب راؤول إلى جانبك بمحاولة إثارة مشكلة حول فرانسواز. فمن الحماية أن تقضي أنه يهتم بها فهي ليس سوى أثر يذكره بأسوأ غلطة ارتكبتها في حياته».

«أهنته»
تقاًماً أيتها الحساء الصغيرة، انها ليست طفلة على الإطلاق. لقد قالت له فيكتوار ذلك بنفسها.
حلفت فيها ليسا في لحظة مليئة بالهلع، ثم أخذت تعدو وهي تصمم أذنيها، عائدة إلى القصر.

٨ - ورق الشجر يرتعش

وقفت ليسا بجوار النافذة تدق بأصابعها في قلق على زواجها. هل من الممكن أن يكون ما ذكرته دومينيك من تقولات قطيعة صحيحاً؟ ان ما زعمته يوضح، بدون شك، معاملة راؤول الغريبة لفرانسواز. وإذا كان ذلك صحيحاً، فما أهول ما تكشف عنها هذه المزاعم من قبح ويؤس.

ان ماقالته دومينيك يوضح أشياء أخرى كثيرة أيضاً، من بينها ملاحظات راؤول حول احتمال تعرض حياة بول للدمار إذا ما استمرت علاقتها. ان موقفه هذا من بول موقف مفهوم، من خلال ما تعرض له هو نفسه من تجربة زواج فاشل.

ومع ذلك، فليس من حقه أن يظن بها الظنون. يجب أن يظل غضبها منه مشتعلاً، فمن الخطورة بكان أن تسمح للمشاعر الخادعة مثل العطف والأسى تجاهه أن تتسلل إليها. ثم، كيف يمكنه أن يعامل فرانسواز على هذا النحو، وهي قبل كل شيء، الطفلة اليربنة ثاماً. وتذكرت كيف وجهت لراؤول هذا الصباح بالذات اتهاماً بأنه لا يحب فرانسواز كما يجب أن يحب الأب ابنته. لا بد أن كل كلمة منها كانت بمثابة طعنة له، فلا عجب إذن من رد فعله القاسم؛ بل

ولقد أدعشها أن تعلم من أن ماري أن نيكول برغم ما يبدو عليها من خجل، تتمتع بموهبة تصميم نفوس الأفعشة، وأنها تعتبر من أفضل العاملين في هذا المجال في بيت فونتين في باريس. ولقد أثار بحثها بشكل أكبر أن تعلم من أن ماري أن نيكول هي صاحبة تصميم باشانت الذي شاهدته في لندن في تلك الليلة التي تسمى لأول لقاءها مع راؤول.

قالت ليا في دهشة وهي توجه حديثها إلى نيكول: «كان في غاية الروعة»

احمر وجه نيكول قليلاً في خجل وقتحت شيئاً غير مفهوم. قالت أن ماري:

«إنها متواضعة للغاية. ولقد نال هذا التصميم نجاحاً متقطع النظير» سألت ليا نيكول في اهتمام حقيقي:

«ولكن كيف بحق السماء تبتكرين تلك الأفكار؟»

«لقد تسبت كيف جاءتني فكرة ذلك التصميم. أعتقد أن ذلك كان يرجع إلى مجيء الربيع بكل ما يعنيه. فالكمل يشعر بالأمل في وقت الربيع، وأردت نقل مشاعر الأمل والرغبة تلك.»

قالت أن ماري في اصرار:

«يجب أن تجعل ليا ترى بعض تصميماتك الأخرى.»

ثم توجهت بالحديث إلى ليا:

«هناك تصميم يناسبك وكأنه ابتكر خصيصاً من أجلك.»

«لا تقولي أنه ليلة منتصف الليل.»

ظهر على وجه نيكول الدهشة وقالت:

«هذا صحيح. لقد فكرت في ذلك بمجرد رؤيتي لك ولكن كيف عرفت؟»

«لقد شاهدت نموذجاً منه.»

الأعجب أن يتمكن من السيطرة على نفسه مثلها فعل.

دخلت ماغي الغرفة وقالت مبتهجة:

«لذي أنباء طيبة! لقد حضرت أن ماري.»

قالت ليا في ابتهاج حقيقي لرؤية أن ماري مرة أخرى برغم ما كانت تشعر به من اضطراب في داخلها:

«هذا شيء رائع! متى وصلت؟»

«منذ نحو ساعة على ما أظن. لقد اصطحبت معها، فتاة رفيقة اسمها

نيكول وهي ابنة عم لم على ما أعتقد»

ثم أردفت وهي تتنهد:

«لو أن دوميتيك رحلت عنا، لكان جمعاً عائلياً رائعاً. ولكن ليس لذي أدنى أمل في أن يحدث ذلك. إنها تلتصق بالمكان إلى أن يتم»

اختطاف الكونت.»

«هل تعتقدين أنه سيتزوجها؟»

«أعتقد أن ذلك ممكن. فهناك عدد من النقاط في صالحها، كما تعلمين.

فالعاملتان هما الاعترافات العملية نفسها كما أنها يعرفان بعضهما البعض منذ أصوام. وقد ألححت في الكونتيسة أن زواج راؤول

الأول كان زواجا عاطفياً عاصفاً. ولذلك فقد يكون عازماً في المرة

الثانية الخروج عن توقعته العاطفية تلك، ويكتفي بزوجة جميلة

تعرف كيف تقوم بواجبات سيده المجتمع.»

كانت نيكول دو بريد فتاة رشيقة سمراء، وشخصية هادئة على

خلاف شخصية أن ماري المتوثبة. وتؤكد لليا أن ذلك

التناقض عامل هام في نجاح حياتهما معاً في شقة واحدة في باريس.

وتذكرت في ألم جيني التي تستعد حالياً للزواج من روجر وهي

تسهر بالأمان والسعادة. لقد كانتا تعيشان حياة بسيطة وغير معقدة،

فيل أن يدخل حياتهما الأغرار دي جو.

تتمتع ليسا قاتلة بدون شك وعباد اليها حرجها من جديد. لاحظت على وجه نيكول وفي عينها ألماً خفيفاً أخفته سريعاً تحت ستار لحفظها في تلك اللحظة. وردت على خاطر ليسا فكرة خاطئة وكأنها أخسيت فجأة غرفة مظلمة، بالطبع. ان نيكول تحب بول. وهذا سبب تحفظها معي. لا بد أن أنسى أسبب لها عذاباً كبيراً.

خطرت لليسا فكرة إبلاغ نيكول بالحقيقة عندما يكونان على فراش. ولكنها تخافت عن تلك الفكرة، وقررت ان اخراجها من تلك الورطة تقع على عاتق بول. كما أنه سيكون من الخطأ أن تتدخل في الوقت الذي لا تعلم فيه شيئاً على الإطلاق عن مشاعر بول تجاه نيكول.

ان بول بالتأكيد أصبح الآن شخصاً يختلف تماماً عن ذلك الشاب المرح الجذاب الذي كان يصادفها في لندن. ربما كان من حسن حظها أنها لم تتورط معه أكثر من ذلك. وإلا لوجدت نفسها الآن في موقف لا تحسد عليه، ما بين نيكول ودومينيك، ويبدو أن كلا منهما تعتقد أنها أحق بمشاعره وجهه.

قالت لنفسها: ان نيكول تناسبه تماماً، وهي الانسانة التي يمكن أن تفعل منه شيئاً.

وتذكرت فجأة شيئاً قائته جيني مرة، ان حالة الحب التي يمر بها الانسان، تجعله أكثر نفها للمشاكل العاطفية للآخرين. ان ذلك يبدو منطقياً تماماً مع حالتها. وشعرت أن الألم يهتصر قلبها من هذه الفكرة. استأنفت أن ماري الحديث:

«ان صحة نيكول المسكينة ليست على مايرام في الأيام الأخيرة. وهكذا أصدر راؤول أوامره بأن تأخذ قسطاً من الراحة هنا لمدة أسبوع أو اثنين».

قالت نيكول في نبرة تتم عن مشاعر حب حقيقية:

تذكرت ليسا في تلك اللحظة اللقطة التي خلتها في خزانة الملابس على عجل. وشعرت بالدعاء تشتعل في وجهها، خاصة وأن راؤول دي جو السذي كان يجلس على الأريكة يتحدث مع دومينيك، لا بد قد وصل الى سمعه جزء من حديثهن على الأقل. قالت نيكول:

«سوف أعمل خلال الأيام القليلة المقبلة في الاستديو بعمل خاص عهد به إلي راؤول. ويسعدني أن تشاهدي بعضاً من منتجاتنا».

شعرت ليسا بأن هناك نوعاً من التحفظ في تصرفات نيكول. ترى هل يرجع ذلك الى أن نيكول لا تحبها؟ كلا بالتأكيد، فلم يكن هناك ذلك العداء الذي شعرت به تجاه دومينيك، ولكن هناك شيء لا يستطيع ليسا أن تضع اصبعها عليه فيما يتعلق بتحفظ نيكول تجاهها. قالت ترد على دعوتها في حماس:

«شكراً لك. يسعدني كثيراً أن أرى تصميماتك. ولكن أين يوجد هذا الاستديو الذي أشرت اليه؟»

قالت أن ماري:

«ألم يخبرك به بول؟ ولكن ذلك أمر طبيعي منه انه لاهتم كثيراً بأعمال فونتين هذه الأيام. ان الاستديو موجود في القصر. لقد أسسه جدي ليعمل فيه بهدوء. وكانت جدتي دائماً تشاركه في وضع التصميمات وان كان كل منها يختلف في الذوق. فقد كان جدي يفضل التصميمات التجريدية، أما جدتي فكانت تحب الزهور وأوراقها، أي كل الأشياء الناعمة والبسيطة مثل حديقته».

«أنسى أن أراها».

«بالطبع سوف تقابلتها عندما تعلن خطوبتك على بول، أتوقع أن يأخذك الى الانتيب لتقابلها، ان صحتها لا تحتمل السفر في هذه الأيام».

لم يكن هناك ثمة شك فيما تعنيه. انه ليس هناك مكان لنيكول في القصر، ما أن تصبح له سيدة، سواء أكانت زوجة راؤول أم زوجة بول. لم تشك ليما للحظة في أن دومينيك تستمتع بلحظات انتصار انتصار على من كانت في وقت من الأوقات بمثابة منافس لها. وما زاد من تعاسة الموقف أن بول دخل في تلك اللحظة وهو يحمل لفة أعطاها لنيكول التي أخذتها منه في كثير من التحفظ.

لم تستطع ليما أن تحصل عذاب هذا الموقف أكثر من ذلك. وهكذا استأذنت وأسرعت بالخروج من الغرفة. عندما وصلت إلى الدرج المؤدي إلى أعلى، سمعت من خلفها صوتاً يقول في لهجة امرأة: «ياأنسة».

كان راؤول دي جو يأتي عبر الزدعة حتى وصل إلى الدرج ونظر إليها قائلاً:

«ليست هذه هي المرة الأولى التي أراك فيها نظرين. هل لي أن أعرف ما الذي سبب لك الاضطراب في هذه المرة؟»

«لست مضطربة بأي حال من الأحوال».

«هناك كاذبة، ولكن باعتيائك ضيقتي، فسوف أقبل منك ماتقولين، ولكنني سوف أنتظر إلى أن يجيء الوقت الذي تشعرين فيه بأنك على استعداد لمصارحتي بمشاعرك».

«إن كوني ضيقتك لم يحمتي من مطاردتك لي ياسيدي».

«هذه هي المرة الأولى التي تحيرؤ امرأة على توجيه مثل هذا الكلام لي».

«حقاً؟ من الواضح أن نساءك الأخريات، لم يكن يحيرؤن على التعبير عن رأيهن، بسبب تلك المعاملة الديكتاتورية التي هي إحدى صفاتك».

«نسائي الأخريات؟ إن ذلك يعني ضمناً، ياجميلتي، أنك واحدة منهن».

«إن راؤول يقتدر ذاتياً الظروف».

قالت أن ماري ضاحكة:

«دانه ذاتياً يقتدر الأشياء الشئنة التي في حوزته».

أحسّت ليما بالحزن فجأة. انه يفكر ذاتياً ويتعاطف مع الآخرين. وشعرت في ألم أنه لم يكن لييدي إحتقاره لها في شكل أكثر وضوحاً من ذلك.

في تلك اللحظة انضمت اليها دومينيك. كانت كعادتها ترتدي ثياباً أنيقة ويسبقها عطرها الفواح. قالت بعد أن أومأت في برود لكل من ليما وأن ماري:

«مساء الخير يا نيكول. يا لها من مفاجأة! لم أكن أتوقع رؤيتك هنا في هذا الوقت بالذات».

ساد الصمت. وأحسّت ليما بوجهها يشتعل غضباً. كان واضحاً ما تعنيه دومينيك بذلك. خطبتها المزعومة لبول. كما كان واضحاً أيضاً أنها تحاول عامدة أن تخرج مشاعر نيكول. ولم يكن من الصعب على ليما أن تتأكد من مجرد إلقاء نظرة على وجه نيكول والتشحوب الذي بدا عليه، وتلك النظرة التائهة في عينيها، صدق حديثها بأن مشاعر نيكول تجاه بول. وردت نيكول في رقة وكبرياء:

«لمن دواعي سعادتي ذاتياً أن أتى إلى سانت دينيس. فاني اعتبره ذاتياً بمثابة بيتي الثاني».

قالت ليما لنفسها: أحسنت يا نيكول بهذا الرد، ولكن دومينيك لم تكن قد فرغت منها بعد، قالت في هدوء وهي تصلح من رداها:

«ولكن للأسف، هناك وقت يجب على الانسان فيه أن يقادر بيته إذ يجب علينا ألا نشتغل كرم ضيافتهم».

نظرة اهتزت لها كل حواسها. وكانت نكهة سبكارتته. ورائحة النظافة
الذافنة التي تفوح منه قد أشعلتنا مشاعرنا إلى الحد الذي أحست عنده
أنها ستفقد الوعي شوقاً إليه... قالت وهي تقاومه:

«دعني وشأني».

«أتريدين أن أراك تنهارين عند قدمي. انك ترعشين كورقة الشجر
ولا يصح للمضيف الكريم أن يتخلى عن ضيفه وهو في حالة مثل
حالتك».

ثم قال مبتسماً وهو يقترب منها أكثر:
«هل أحملك إلى سريرك ياآنسة».

في تلك اللحظة دخل بول إلى الردهة وصاح في انزعاج:
«ياألخي. ما هذا».

ومع أن لينا أحست بالارتياح لخروجها من هذا الموقف إلا أنه
كان يغلب عليها أيضاً الشعور بالاحباط كان راؤول هو الأسبق
بالحديث:

«خطيبتك كانت على وشك الاغواء. يبدو أنها مازالت تعاني من آثار
سقطتها من فوق الجدران. وقد عرضت عليها مساعدتها في الذهاب إلى
غرفتها».

قال بول في قلق:
«ليسا. هل أنت بخير؟»

«أعتقد أنني في حاجة لبعض الراحة».

«بالطبع ياعزيزتي».

انحنى عليها بول وقبلها في جبينها. استسلمت له في بؤس. وهي
تلح تلك النظرة الساخرة في عيني راؤول. وضع بول يده حولها
وقادها إلى غرفة نومها.

عندما أصبحت وحيدتين في الغرفة. حاولت لينا أن تكتشف من

ولكنني لا أعثرك حتى الآن إحدى نسائي. فإن بعض القيلات لا تعني
خضوعك النهائي لي. وفي أية حال فأنني أفضل بريق عينيكَ على
تلك الذموج إلى رأيها قلاً عينيكَ عندما تبعثك إلى هنا».

«انك تستمتع دائماً بإيلامي».

«يبدو أنها متعة متبدلة».

توقف لحظة عن الكلام. ثم مد إليها يديه قائلاً:

«هيا تعالي. لنعد مرة أخرى إلى غرفة الاستقبال. لا بد أن شيئاً قالت
دوميتيك سبب لك هذا الضيق. في أية حال. إن ذلك لن يستمر
طويلاً. فإن السيدة «ديزموند» على وشك الانتهاء من عملها هنا. ولن
يضي وقت طويل قبل عودتها إلى لندن».

«أرجو أن تعذرني هذه اللبقة ياسيدي. أشعر بصداق عتيف. أعتقد
أنني لم أشف تماماً من حادثة سقوطي من فوق الجدران. وهذه المناسبة
أشكركَ كثيراً على أنك لم تكتشف عن حقيقة تصرفي الغبي في ذلك
اليوم للكونتيسة والسيدة «ديزموند». كان ذلك لطفاً منك».

«انني في خدمتك دائماً ياآنسة. وأعلم تماماً قدر الجهد الذي بذلته
لتقولي هذه الكلمات التي تعترفين فيها بأنني أمتنع ببعض صفات
الشهامة».

«خاصة وأنا أعلم تماماً تلك الشهامة فجاعي بالذات ليست سوى مظهر
خادع».

«أوه. ما كان يجب عليك قول ذلك. انني أشعر بشهامة حقيقية في هذه
اللحظة. هل أحملك إلى غرفتك طامناً أنك تشعرين بالتوعد؟ يبدو أن
لدي مجموعة من المرضى يعيشون تحت سقف بيتي في هذه اللحظة.
فإن نيكول أيضاً ليست على مايرام. ولكن المسكينة تعاني أساساً
من حب مفقود. أما أنت فلا أعتقد أن ذلك ينطبق عليك ياجميلتي».

تقدم منها وأمسكها بقوة من رصفها. نظر إليها بعينيهِ السوداوين

باعتباره قدر والموت أفضل منه. ولكن ذلك لا يعنى أنها تستطيع أن تفقد اهتمامها به متى شئت.

إنه مازال يشعر بالزهو بأنه يقال الاهتمام. ويود أن يثبت لنفسه أن جاذبية النساء لا تقاوم. وقالت لىسا لنفسها: إن زوجته، أيا كانت، يجب أن تكون مثقفة تماماً لهذا الجانب فيه. وهو الشيء الذي لا أستطيع فعله. قال بول في عناء:

«حسناً. أعتقد أنه من الجنون التخلي عن هذا الأمر الآن. سستمر فقط إلى أن يقتنع رازول.»

قالت لىسا وهي تواجهه في غضب:

«وهذا شيء آخر أود أن أحدثك فيه. وهل من الضروري أن تقوم بهذا الاستعراض العاطفي معي طوال الـبومين الماضيين، وخامسة ما حدث على الدرج منذ فترة وجيزة؟ أود أن أذكرك أن ذلك لم يكن من بين شروط الصفقة بيننا.»

قال وهو يضحك في سهولة:

«ولكن ذلك لم يكن أمراً سيئاً. فقد تخلفنا به من رازول. أليس كذلك؟ وهو ما كنت ترغبين فيه.»

ثم أردف وهو ينظر إليها في استغراب:

«لقد تغيرت. يا لىسا. لست أنت الفتاة التي عرفتني في لندن. وأنتي لأعجب أين ذهبت؛ ولم تراها أعطت قلبها. إذا لم تكن قد أعطتني أنا إياه؟»

«لا أعتقد أن أياً منا قد تغير حقيقة. يا بول. وأعتقد أن قضاء هذا الوقت معاً كانت له فائدة واحدة على الأقل. فقد أثبت لكل منا أننا لا نصلح لبعضنا البعض. ربما لم يكن ذلك هو هدفنا الأساسي في البداية ولكن...»

قال وقد بدا عليه الحزن وهو يأخذ نفساً عميقاً من سيكارتته ثم

بول نوع مشاعره تجاه نيكول. ولكنه كان يراوغها. «تعليمين يا عزيزتي. كيف تحدث مثل هذه الأشياء.»

«لقد بدأت أعرف.»

ثم قالت في غضب:

«وأنا، ماذا كنت أنا بالتحديد. واحدة أخرى من هذه الأشياء.»

«كلا، بالطبع. كيف تعتقدين ذلك؟ أنتي أحبك يا لىسا الجميلة.

وأقدم لك أنت قلبي وحياتي كلها.»

«أنتي لست سلعة تباع في السوق.»

شعرت لىسا بمدى ما في قولها هذا من قسوة. أنها ليست غلظة

بول وحده أن يولد وله كل المزايا التي تجعله يفوق غيره من الرجال. كما أنه ليس شاباً مدلللاً تماماً. فقد بدأ بهم بوظيفته الجديدة في إدارة الضيعة وبدأ بأسف على حياته اللاهية في لندن وباريس من قبل.

قالت في صوت أكثر رقة:

«بول. أعتقد أن الوقت قد حان لتبلغ الآخرين بالحقيقة.»

«ماذا تقصدين؟»

«أقصد أن هذه اللعبة قد طالت بما يكفي.»

«ولكننا انفقنا.»

قالت لىسا في يأس:

«أجل، أعلم ذلك. ولكنني أعتقد أنها أصبحت غير ضرورية الآن. أولاً لأنني أعتقد أن والدتك قد بدأت تساورها الشكوك في أنه لا يوجد شيء بيننا. ولذلك فلن نزعج كثيراً كما أنك تأكدت أن دومينيك لم تعد راغبة فيك الآن.»

أشعل بول سيكارتته في عصبية. وأدركت لىسا أن ما قالته لم ينسج باللياقة. صحيح أن بول قد ينظر إلى زواجه من دومينيك

ستكون سيدة القصر، التي لا يعتنيها الذهب أو التفكير في الحديقة مع كل مشاكل الحياة اليومية كزوجة وأم.

من الذي سيعتني التفكير في الورود، التي أصبحت الآن في أحسن صورة، عندما يأتي العام القادم؟ من سيعتني أن يجذب تلك الخشائش الضارة التي عانت ليسا الكثير في إزالتها؟ لو أن تلك الحديقة تركت لها للعناية بها، لابتاعت لها المزيد من الورود.

تهدت ونوقلت أصابعها عن العمل على الآلة الكاتبة إلى أن أدركت أن ماغي تحب قبحها، عادت إلى العمل فأدركت أنها قد ارتكبت الكثير من الأخطاء وأن عليها أن تعيد ما كتبه على تلك الصفحة.

وذات يوم، عندما كانتا يعملان، قالت ماغي بصورة عفوية: «أعتقد أنه يمكننا إعداد الترتيبات للعودة إلى بلدنا في نهاية الأسبوع القادم، لقد شارفت على الانتهاء مما أحتاج إليه هنا».

قالت ليسا:

«هكذا سريعاً؟»

أقلت عليها ماغي نظرة حادة وقالت:

«كنت أعتقد أن الأمر لم يكن بهذه الأهمية بالنسبة إليك».

قالت ليسا لنفسها: انها فعلاً على حق، فإن آخر شيء يمكن أن ترغب فيه هو أن تشهد الانتصار النهائي لدومينيك.

استدركت قائلة وهي تحاول إخفاء أفكارها وتنظر من النافذة:

«إن الجو بدأ يعتدل، على الأقل يمكنني أن أقوم بشيء - للعديفة قبل أن ترحل».

أقلت عليها ماغي نظرة رثاء وتفهم في آن واحد وقالت:

«أرجو ألا تخلفي وراءك من المشاعر أكثر مما يلزم، وانتي لست أعني بذلك ورودة أو التنتين».

يسحقها في عنف في مشقة السكر:

«بالشيطان، ليسا، أعترف لك أن علاقتنا بدأت من جانبي نوعاً من المباراة مع راؤول، جاهداً أن أحصل على أفضل ما فيه، ولكنها تحولت إلى شيء يسبب الألم لكلينا، أليس كذلك؟»

أحتت ليسا رأسها وقالت بلا إحساس:

«أجل».

قال وهو يربت على شعرها في رقة:

«باليسا المسكينة، ولكن أعدك ألا يطول هذا الأمر».

ابتسمت له في ضعف، وشعرت أنها في تلك اللحظة أقرب إلى بعضها البعض أكثر من أي وقت آخر منذ بداية تعارفهما في لندن، رغم أنها لا يشعران بحب حقيقي تجاه بعضهما البعض.

وجدت ليسا في العمل خلال اليومين التاليين راحة لها، وقد أغلقت عليها هي وماغي غرفة المكتب. كانت ماغي تقضي في كتابها بخطى سريعة، تنجز صفحات عديدة لليسا لتنسخها على الآلة الكاتبة في الصباح، وتلي عليها صفحات أخرى بعد الظهر.

كذلك بدأ الجو في التغير الآن، وبدأت الرياح الباردة والأمطار تصك النوافذ، وتجعلها سعيدتين بالجلوس إلى جانب المدفأة.

كثيراً ما كانت ليسا أثناء عملها على الآلة الكاتبة، وأمامها ماغي تزرع الغرفة جيئة وذهاباً، تقرأ صفحات مما يتم إنجازها أحياناً، وتلقي أحياناً أخرى بصفحات أخرى في المدفأة، كثيراً ما كانت ليسا تفكر في الحديقة، وما يمكن أن يفعله بها مثل هذا الجو، بعد أن شارفت على السيطرة عليها.

باله من عناء منها أن تفكر كثيراً على هذا النحو، في الوقت الذي سترحل فيه عنها قريباً، وستفكرها لتعود إلى سورتها الأولى مرة أخرى. ما لم تتم دومينيك... ولكن لا، إن ذلك أمر لا يمكن التفكير فيه. انها

عندما انتهت فرانسواز من إعداد باقة جميلة من الورود، فاجأها صوت بول وهو يدخل إلى الخديفة مع نيكول. ولكن ليسا شعرت بالاستياء وهي ترى دومينيك تأتي من خلفها. سأرت ليسا بشكل غريزي في حماية فرانسواز، وطلبت منها أن تعود إلى الداخل، وأن تطلب من السيدة باريت إثناء لتضع فيه الورود.

نظرت نيكول حولها في دهشة وقالت:
أوه، ما أروع الخديفة لابد أن الأسمة فيروكس تنسج بأصابع
خضراء على حد التعبير الانكليزي. لقد كانت جرداء. والآن أصبحت
جنة للجمال بفضل ليسا.
قال بول متضامناً:

لا بد أن تكون كذلك. لا يمكن أن تصدقني كلما من الوقت أمضته
فيها. ففي أي وقت لم تكن السيدة ديزموند في حاجة إليها. لما
عبرت عليها إلا هناك.
قالت دومينيك:

هل هذه هي الطريقة الانكليزية للعب؟ أن تقضي المرأة وقتها متحنية
عند قدمي الرجل؟ أما أنا، فأفضل أن ينحني الرجل عند قدمي. ألا
توافقني يا نيكول؟ إن المكان هنا دافئ. وبعد عن الأعين. وطسرة
أن يكون خديفة. إنه مكان رائع لاتمام حمام للسباحة. فكر في الأمر
يا بول.

أعتقد أنه هناك أن حتى على قيد الحياة، فسندس هذا المكان
خديفة. وأعتقد أيضاً أن راؤول له الرأي نفسه.
مرحباً. ولكن يمكن إقناع راؤول. دائماً بتعبير رأيه. في النهاية.
والتفتت إلى ليسا قائلة:

أصبحك بالآ تقضي كثيراً من وقتك راكعة بالأسمة. فلن يكون هناك
من يقدرك جهرك عندما تعودين إلى لندن.

قالت ليسا على الفور وهي تشد قامتها.
كلا، سوف أرحل بدون النظر إلى الوراء.

لمحت مالمى مشككة وأردفت:
مولان، عوداً إلى نهاية الفصل السادس التي لست واثقة من رد فعل
الكوث الكبير في ذلك الموضع.

انتظرت ليسا وهي تصلح من الأوراق وأردفت قائلة:
إن التاريخ دائماً يعيد نفسه.
لم تنس ليسا تعهداتها لليسا فيما يتعلق بفرانسواز. وهي لم
عادت انزعج على أن تبتعد عن الفتاة الصغيرة ليل أن تنوجه إلى
الخديفة.

كانت الورود على أحسن صورة في أحضان الأنطلس. واقترعت
فرانسواز أن تطلب بعضاً منها لتضعها على مكتب والدها. وافقت
ليسا. واعتبرت أنه سيكون مدخلاً مفيداً لخطتها في إخماد روح من
المصالحة بين راؤول وابنته. وأن تنصحه بأن تلك القصة التي
سمعتها ليست سوى كذابة خبيثة. فقد كانت مفتتحة. رغم تأكيدات
دومينيك. أن فرانسواز هي ابنة راؤول. وأن زوجته، لسبب
لا يعرفه سواها، قد كذبت عن عمد. لابد أن رواجها كل في حالة يرثى
لها. حتى تفكر في أن تقول له شيئاً كهذا.

ولكن فرانسواز تشبه والدها إلى حد بعيد. إن ملامح وجهيها
متشابهة فكيف لم يلحظ راؤول ذلك؟ لابد أن التصدم والزعيم.
وعلمه بأن زوجته كانت تصالح عبداً من الرجال. قد أغشى عينيه عن
الحقيقة.

مرة أخرى هتف صوت من داخلها بالآ تتدخل في شؤون غيرها
ولكن إحساسها بما هو حق وعادل يرفض عليها ألا تتدخل عن هذا
الأمر. بالإضافة إلى أنها بدأت تحب فرانسواز.

للفنوس التي تطيع على الأضواء. كانت الأثران تأخذ تدريجاً اللون الرمادي مع خيط ذهبي متناوج ينساب في أنحاء اللوحة يعطي التأثير النهائي.

«أنا بعد الآن مجسدة الحريف، كما تعلمين. هذه القطعة أطلق عليها اسم تهدة الحريف».

نظرت لينا إلى اللوحة في امتنان، وصاحت في إعجاب كعادتها عندما يقع نظرها على شيء جميل. وقالت نيكول:

«أعتقد أن لكل منا اللون نفسه بألوانه».

ثم اتفقت عن الكلام، وبدأت في قصص شتى عندما أدركت معنى الجسمة التي كانتها.

شعرت لينا بالألم في وقتها. وقالت في رقة:

«ليس لي كل شيء، على ما أظن بأنني. كما أنني أعتقد أن الوقت قد حان لرفع تلك الكلفة بيتنا. وأحب أن تناقشني بليسا فقط».

نظرت إليها نيكول في شيء من الغرور وقالت:

«بالأكيد، فإني أحب أن تكون صديقتين».

بالت لينا في الغرفة. وهي تنظر إلى لوحات التصاميم التي لم

تكتمل بعد. جذبت انتباهها لوحة كبير، للرسم، وعليها ورقة رسم جفن

وجهها إلى الحائط قالت وهي تدبرها:

«ما هذه».

قرأت عنوان اللوحة قطعة من المقاومة!

سارعت نيكول على الفور قائلة:

«أولاً، تأمل، كلا باليا، إن هذه اللوحة مبررة للغاية».

أدركت لينا على الفور السبب وراء هذه البرية. فقد كان تصميماً

لا يصلح إلا لإداء الزفاف. لم تر لينا من قبل تصميماً في مثل روحته

ودرومانيكية، وقفت مشفرة لحظة ثم قالت أخيراً:

«كان بإمكانها مواجهة ملاحظاتها بذلك، ولكن لينا فضلت ألا تدخل في شجار مع دروسيتيك في حضور نيكول التي كان ذلك سبباً فاجداً من الألم. وبدلاً من ذلك، أهدت قائلة:

«لقد أخذت من أشعة الشمس ما يكفي اليوم. أنت نيكول، هل نعود سوياً إلى الداخل».

واقفت نيكول على الفور. وأصرت على مساعدتها في حل بعض الأوراق التي كانت تستخدمها في تهذيب الحديقة لأعمالها في الاستطيل.

قالت لينا بعد مغادرتها الاستطيل، وهما في طريق عودتهما من الجناح الذي يضم الطبخ في القصر:

«هل أجبرت أي عمل مند مجتهد إلى هنا».

قالت نيكول في تردد:

«الليل، طلب من قبل امك تودين رؤية الاستديو هل يتابعك أن تقوم بذلك الآن».

نظرت لينا حولها في تشكك، وسألتها:

«هل هو قريب من هنا».

هستت نيكول وقالت:

«قريب جداً».

وفي الداخل، كان هناك مرج يمس على طراز حديث، يؤدي إلى طابق

علوي. في هذا الطابق، استديو على أحدث طراز، له أرضية خشبية

جديدة وأرصفة خشبية تحل محل حائطين كاملين من جدران الغرفة وتصل

إلى السقف. بالإضافة إلى صناديق الأثاث المنتشرة هنا وهناك، وفي

أحد الأركان هناك طاولة ذات مسند خشبية وضعت عليها أكوام من

الأحذية المغطى نيكول بعض العلاقات الكبيرة وحلت أرضيتها.

قالت نيكول: «هي تعطي بعض الأوراق إلى لينا بهم ترقية يا

«انتي أسفة لتطفلي».

جاءت نيكول وأعادوا اللوحة على ماكانت عليه قائلة:

«كانت غلطتي أنا. كان يجب علي أن أحذرك. فإن بعض تصميماتنا سرية للغاية ولا يسمح لأحد برؤيتها. فها بالك لو أن التصميم خاص بصاحب العمل نفسه وبأوامر منه... لقد أصدر أوامر مشددة بالأمرأه أحد على الاطلاق».

قالت لىسا وقد انتابها شعور بالألم في معدتها:

«هل التصميم من أجل الكونت نفسه؟»

«لقد صغر به أمر خاص جداً سري للغاية، وفي أسرع وقت أيضاً وانني أعتقد أنه قرر أن يكون لسانت دينيس أخيراً كوتيسمة من جديد. لقد شرح لي بالضبط مايريد مني قبل مجيئي الى هنا. وسوف يطلق عليه اسم يوم الزفاف».

شعرت لىسا أنها تريد الهروب من الاستديو، وحتى من نيكول نفسها التي لم تدرك مايشعر به لىسا من بأس رهيب. الى هذا الحد اذن. بلغت ترتيبات زواجه ولكنها بدلاً من ذلك قالت وكأنها تجد راحة في تعذيب نفسها مفكرة في دومينيك وهي في كامل أهبثها بأرندام هذا الثوب. يغطي وجهها اللوشاح، ومن تحته يشع بريق عقد ذي جو الشمع:

«انه مناسب تماماً».

«ان القيام بهذا التصميم بعد امتيازاً. وأعتقد أن راؤول كان يعني أن يقتصر هذا السر على العائلة. وبناء على ذلك، فلا صير هناك من أن تعرفي هذا السر».

قررت لىسا في تلك اللحظة أن الوقت قد حان لأن تكشف لنيكول الحقيقة، فهي لم تعد تحتل تلك النظرة في عينيها. قالت في رقة:

«نيكول انني لست مخطوبة لبول، ولم أكن كذلك مطلقاً. لقد كان الامر كله مجرد خدعة طلب مني بول أن ألبسها على راؤول لأسباب ليس هذا وقت الدخول في تفاصيلها، وقد يكشفها هو لك بنفسه، وأمل أن يفعل ذلك. لقد أردت أن تعلمي أنت بهذه الحقيقة لأنني أعرف أنك غير سعيدة وأنتي مسؤولة الى حد ما عن هذه الحالة. ولأنني أعلم تماماً مشاعرك. هذا هو كل ما في الأمر».

اندفعت لىسا نحو نيكول وانحنى عليها وقبلها على وجنتها، ثم أسرعته تجري نحو الباب، هبطت الدرج وخرجت الى فناء الاصطبل. وهي تستشق في عمق الهواء النقي في الخارج.

سعدت ميسترال، الذي أصبح الآن يعرف خطواتها، يتصل في طرف. سارت نحو الغرفة التي يقف فيها وهي تحاول السيطرة على نفسها، وجدته يقف انتظاراً لها ولما قد تحمله من حلوى له.

أحاطت لىسا رقبته بذراعها، وأخفت وجهها بين خصلات شعره وقالت في همس غير واعية بوجود أي انسان حولها:

«أوه، ميسترال، ماذا أفعل الآن؟ انني أحبه كثيراً».

وهم الآن يطلقون على اسم المتحذلقة الصغيرة ويسخرون مني». بالطفلة المسكينة! كيف تعيش مثل هذه الحياة؟ فلا هي تجد أطفالاً في القصر لتشاركهم اللعب، ولا تستطيع أن تلعب مع أقرانها الذين تعرفت عليهم في الخارج، لا عجب إذن أن يسير ذلك غضبي أطفال القرية. كما أن فرانسواز محظوظة لأنهم اكتفوا بإطلاق ذلك الاسم عليها. غل الدم في عروق ليلى، وتوثبت أصابعها لتقبض على الآتية فيرود، وتهزها بعنف.

سألتها ليلى بصورة حاولت أن تكون عفوية أيضاً: «ومن الذي أوصى بأن تكون الآتية فيرود هي مربيتك؟» «أعتقد أنها دومينيك. وكنت أنسى لولم تفعل. انني أشعر بالكآبة مع الآتية فيرود، وأعتقد أنها هي الأخرى لا تخيني كثيراً.» قررت ليلى أن من الحكمة أن تغفل هذا الجزء الأخير من ملاحظات فرانسواز وقالت:

«ولكن هل تحبين العودة للعب مع أطفال القرية من جديد؟ ألا تعتقدين أنك محظوظة عنهم، أو أنك أفضل منهم بصورة أو بأخرى؟» «كلا، بالتأكيد! كنت أعلم منهم القفز والسياحة، ولكنني أعنفهم الآن لا يرجون بعودتي إليهم.» «أوه،» تقول ذلك، إن الأمر فقط يحتاج إلى وقت، وإلى شجاعة من جانبك. لو أردت حقيقة أن تكوني واحدة منهم، فسوف يرجون بذلك بدون شك.»

قامت فرانسواز واحتضنت ليلى في شغف وأكدت لها أنها بالفعل تود ذلك. وقررت ليلى في نفسها القيام بالخطوة الأولى في سبيل إعادة فرانسواز إلى أقرانها في أسرع وقت ممكن. بل قد تأخذها تشيخاً معاً في البحيرة الكبيرة أولاً، ثم تقوم أن ماري بتلك المهمة

٩ - انين في الداخل

وصلت ليلى إلى غرفة المكتب وقد استعادت شعورها بالراحة، حيث وجدت فرانسواز في انتظارها في شغف وهي لحمل إناء فضياً للزهور، اشتركتا معاً في تنسيق الورود، ووجهتها ليلى إلى كيفية تخليص الورود من أشواكها بدون تعريض أصابعها للجراح. سألتها ليلى بصورة عفوية:

«هل قمت بزيارة للقرية مؤخراً؟»

«كلا، بسبب هطول الأمطار، هذا بالإضافة إلى أنني...»

«بالإضافة إلى أنك لا تترتاحين للذهاب هناك لأن الأطفال الآخرين لا يرجون بك كثيراً، أليس كذلك؟ والآن أخبريني يا صغيرتي ماذا حدث؟ ألم تشاركهم اللعب؟ من الواضح أنهم يعرفونك.»

«عندما كانت مربيتي الآتية بيرزاند، كنت معنادة الذهاب إلى التهر ومشاركهم اللعب. كنت أحبهم، وأشعر بالسعادة معهم حتى أنني بدأت في تعلم السياحة، ولكن عندما جاءت الآتية فيرود قررت الامتناع عن اللعب مع أطفال القرية لاتي ابنة القصر ووضعني هذا لا يسمح لي إلا بالتصرف في حدود معينة، أنها تمنعني حتى من التحدث إلى أيغون أو ميشيل أو غيرها لأوضح لهم هذا التغيير.

بعد أن ترحل هي إلى لندن.

ولكنها في الوقت نفسه شعرت بالأسى لادراكها أنه يزواج دومينيك من راؤول، فمن المحتمل أن تظل الأنسة فيروم المربية الدائمة لفرانسواز، وتكون حينئذ فرصتها كاملة في تأصيل قيسها اليبالية في طفلة مثل فرانسواز. وبلا شك سيكون في ذلك نهاية لأي أمل في إرسال فرانسواز إلى المدرسة التي تعتقد ليسا أنه أفضل شيء لها.

شعرت فجأة بأنها ليسا منفردتين في الغرفة، وأن راؤول دي جو يراقبها عند الباب. كان يرتدي حلة في غاية الأناقة، وعاود ليسا شعورها بأنه أكثر الرجال الذين رأتهم جاذبية. حاولت أن تكبح ذلك الشعور الأنثوي الذي غالبا بأن تزيج تلك التعبيرات المتسرعة من فوق جبهته.

قال في صوت ليست به نبرة تنم عن أية مشاعر:

«الاحظ أن كل ذلك الجهد في حديقة جدتي لم يضع هباء».

«أمل ألا يكون في ذلك أي أزجاج. فقد كانت فرانسواز ترغب في قطف بعض الورد ووضعها على مكتبك الذي أعتقد أنه بحاجة إلى بعض الزينة».

شعرت في بؤس بأنها تدخل من جديد في شؤونها وقالت لنفسها: الآن سيقول لي أن المكتب للعمل فقط، وأنه لا مكان هناك لمثل هذه الرفاهية.

قال وهو يبتسم قليلاً:

«وهل كنت تعتقدين أنني أهتم بأن يزخر مكتبي بالورد وبصور العائلة».

«كلا، بالتأكيد. ولكن بعض الورد لجعل الغرفة أكثر بهجة ودقناً».

ولسوء الحظ أنني تعودت على عدم اعتبار هذا القصر بيتي منذ عدة سنوات».

كانت هناك نبرة مراة في صوته انعكس أثرها على الفور على ليسا. التفتت ليسا إلى فرانسواز التي كانت مشغلة بتهديب الزهور وقالت بسرعة:

«أعتقد أن هذه المجموعة يتقصها ذلك النوع من الورود التي أثرت إليها ونحن في الحديقة صباح اليوم. هيا. أسرعي واحضري بعضاً منها».

أطاعتها فرانسواز في شغف، وكان تعليق راؤول:

«إن لك طريقة خاصة في معاملة الأطفال. لم أرها مثلاً هذا الحساس من قبل».

«المشكلة هي أنك لا تراها على الإطلاق».

«لقد خضنا من قبل في مثل هذا الحديث يا أنسة. وأعتقد أنني أوضحت لك تماماً أنني على غير استعداد لناقشة أمور الطفلة معك».

«لست ملزمة بإطاعة هذه الأوامر التي تصدرها ياسيدي».

كانت ليسا تتحدث في جدية، ولكن مشاعر الغضب كانت تختزج بمشاعر الحب والتعاطف معه. ومضمة على الاحتفاظ هذه المرة بهدونها وتقول حاجب عليها قوله:

«أرجوك. أرجوك. راؤول. اصغ إلي. أنني لن أضيع من وثقتك الكثير ولكنني لا أستطيع الرجل في الأسبوع المقبل بدون التحدث إليك بما أعتقد. بما أعرف أنه الحقيقة».

«وهل تستطيعين قول الحقيقة؟ وهل تستطيع أية امرأة؟ حسناً، هاتي ما عندك. والآن لا تلومي إلا نفسك إذا تجاوزت حدك. لقد تحملتك إلى أقصى ما في وسعي».

الجرح وإلا فإنه قد يصاب بالثلوث.

فيل أن تحاول منعه. كان قد انحس على مكان الاصابة. وامتنص
بشغفه الشوكة.

أحست لينا بجسدها يذوب تحت لسة شفتيه لراحتها، وانهارت
كل مقاومة لها. وتبرقعا عزمها على عرض مشكلة فرانسواز
وتصميمها على ابلاغه الحقيقة بشأن علاقتها بيول. تحت وطأة
رغبتها العارمة في لسة أخرى منه. قال وهو يتخطو الى الخلف في أدب:
«أمل ألا أكون قد ألتك»

أخرج متديلا من جيبيه، وجعل منه ضفافة حول اصبعها. أما هي
فوقفت مشدودة. وهي تسعى جاهدة للسيطرة على نفسها.
سألته لينا في هدوء:

«أعتقد أن كل ماقلته لك لم يغير من الأمر شيئا. أليس كذلك؟»
«نك فها يبدو تعلمين أكثر عن حياتي الخاصة. إذن، لا بأس أن تعبري
بقية القصة. اجلسي.»
«أفضل الوقوف.»

«وأننا أفضل أن نجلس. اجلسي... انها ليست بالقصة المسلية. ولكنك
استمعت الى أسوأ جزء فيها على ما أعتقد. لقد قابلت فيكتور.
زوجتي الراحلة في باريس. وعملت كمعارضة أزياء. وعملت بعض
الوقت في فورتين. هكذا تقابلنا. بطبيعة الحال. كانت أجمل شيء
ولمعت عليه عينا. وكنت أرغب فيها. رغم أن في حياتي نساء
آخرات... رجل في مكانتي وثورتي. كما تعلمين. لا تمثل هذه الأمور
بالنسبة إليه مشكلة. ولكن فيكتور كانت مختلفة. كانت تريد أن
تحفظي بالاسم. والاحترام. وفوق كل شيء المال. وهكذا أوضحت لي
منذ البداية أنه بدون رباط الزواج لن تكون لي. ولم أدر حينئذ أن

قالها في مرارة وهو يخرج من جيبيه علبة سكاثره الفضية ويشعل
سيكارة.

كانت تلك بداية غير مشجعة. كانت يداها ترتعشان، ولكنها حاولت
السيطرة على نفسها وقالت وهي تحاول أن تشغل نفسها بتنسيق
الورود:

«لقد بلغتني قصة فرانسواز. واعتقد انه يملك الشيء نفسه. ولكن
الفرق بيننا أنك تصدق هذه القصة. أما أنا فلا أستطيع تصديقها.
قأي انسان لديه عينا. ويشاهدكما أنت وفرانسواز معا لا يمكن أن
يصدق مثل هذه الكذبة. أؤكد لك يارأؤول. ويرغم ما قيل لك
ومن قاله. أن فرانسواز ابتكت، من لحمك ودمك. ما عليك سوى أن
تنظر في المرأة. وسترى أنها انعكاس لك. انها صورة منك. النظرات.
الحركات. أو. كل شيء.»

توقفت عن الكلام وقد بدأت الدموع قلا عينيها. أما الرجل
الواقف بالباب فلم يحرك ساكنا. ولم يحمل وجهه سوى ذلك التعبير
الصارم.

اضطربت لينا وهي تضع إحدى الورود في الأتاء. فقد اخترقت
اصبعها شوكة وردة. وانساب الدم من يدها. قال رأؤول وهو
يقترّب منها بدون أي تغيير في تعبير وجهه:

«هل أصبت؟»

«انه أمر بسيط مجرد وخزة.»

«كلام فارغ. انك تزقين.»

أخذ يدها التي كانت تحاول إخفاءها وراء ظهرها. وقطب جيبيه وهو
يفحص الاصابة:

«هناك جزء من الشوكة مازال في الجرح. يجب اخراجها قبل تضميد

أحبها كابنتي، ولكنني في الوقت نفسه كنت أتعذب تحت وطأة الظنون، وازدادت زيارات فيكتور لباريس، لم تهتم بالطفلة أو شؤون المنزل. استخدمنا مربية للعناية بفرانسواز، وكانت فيكتور تتركها مع الطفلة طوال الوقت تقريباً. حتى عندما مرضت فرانسواز، لم تهتم فيكتور على الإطلاق، بل ضحكت عندما أبلغتها أن الطفلة مريضة وقالت إنها ستتركني. وأنها ستذهب إلى رجل آخر أكثر ثراء. رجل أعمال يوناني يمتلك أسطولاً لسفن الشحن. كنت أنا مجرد درجة تصعدها في طريقها إلى أعلى السلم الاجتماعي».

نظر إلى ليسا، كان الألم الذي لم تشهد مثله في حياتها يعتلي خلعجات وجهه. شعرت بأنها تريد أن تجري نحوه، أن تحتضنه وتخفف عنه الآلام. ولكنها لم تجرؤ. متعها إحساسها بأنها هي أيضاً مخدعة، وهكذا جلست مكانها تنعصر بين أصابعها أطراف المتدبل الذي ربطه كضجادة حول أصبعها.

«ونهاية القصة، وأعتقد أنك تعرفينها الآن، أنها تركت فرانسواز وهي مريضة، تناديها وهي محبوسة، لتأخذ السيارة وتذهب إلى صديقها في باريس، ثم مضرتها في النهاية بعد اصطدامها بالقطار. وأوه، كلا، لم أسمع بذلك على الإطلاق، لقد قيل لي أن الحادث وقع وهي تسرع عائدة لرؤية طفلتها».

«وكانت تلك هي القصة التي أسمعنها بين الجميع. ولكنهم كانوا يعلمون حقيقة الموقف على ما أعتقد، ولكن أحداً منهم لم يتفوه بشيء عن الموضوع حتى الآن. ويسمى الآن أن أعلم من الذي جرؤ على إبلاغك بالقصة».

صمتت ليسا، وقليلها يتفتت ألماً من أجل تلك الطفلة الوحيدة، وهذا الرجل الوحيد أيضاً والذي مزقته شريراً امرأة لم تكن راضية عن

السبب وراء عدم دعوتها لي إلى شقتها إلا بمجرد سابق، هو أنها تستهين بمعجيين آخرين. أعتقدت أن ذلك نوع من الحياة العذري، يا إلهي. كم كنت أبله في النهاية. تزوجنا، وجئنا لنقيم هنا، وكان ذلك كارثة. كرهت أن تعمل أي شيء في حياتها. كان كل ما يهنيها، الملايس، والمعجيين. وهنا لا توجد فرصة لاستعراض ملامسها، أو أن يكون لها معجيون. وهكذا بدأت تقوم برحلات إلى باريس. لتزور أصدقاء قدامى كما كانت تقول.

قالت ليسا وهي تباعد لآخراج صوتها:

«وماذا عن فرانسواز؟»

«غلطة، كما قالت لي في البداية، تربيت على المرات القليلة التي شاركتني فيها الفرائش. ومرت بفترة حل عصبية وخشي الأطباء على حياتها في الولادة، ولكنها عاشت، أما أنا فقد اعتبرت نفسي مسؤولاً عن ذلك المحنة التي مرت بها. وهكذا ظلت راكمًا بجوار فراشها وأنا أشكرها تلك الحبة التي أعطتني إياها. فرانسواز، الرقيقة الغالية، التي جاهدت كثيراً للخروج إلى الحياة. أما هي فقد ضحكت، برغم وهنها. وكنا يفرودنا، شكرتني على عرقاني بجسيلها، ولكنها أردقت فأنلة: إنها غير واثقة من أنها ابنتي، وذكرت أسماء رجال آخرين، يمكن أن يكون أي واحد منهم، والد فرانسواز».

قالت ليسا في اسفاني:

«أوه، يا إلهي، لا تقل شيئاً آخر. ليس من حق أن أستمع إلى شيء خاص جداً كهذا».

«لقد سمعت أنت من أجل ذلك، ويجب أن تعلمي الحقيقة. طوال العام التالي عشنا كزوجين في الظاهر فقط فلم يكن الطلاق أمراً وارداً. وفي كل مرة أنظر فيها إلى الطفلة أشعر أنني ممزق بين عاطفتين. أردت أن

للمرة الثانية امرأة لها غلظة وسلاطة لسان زوجته الأولى. كان والد لينا يقول عن هذا الجار انها رغبة العقاب. كانت دائماً ماتبسم عندما تذكر هذه القصة. ولكن ليس الآن. الآن أصبح الأمر متعلقاً بها شخصياً، كما أنها لم تعد مجرد قصة تحكى، بل حقيقة. وتذكرت وجه راؤول الجذاب، واستعداد قرائنوازي في خجل لاقامة علاقات صداقة، كل ذلك سيختق إلى الأبد في ظل زوجة أب غير عطوفة وغير محبة. أوه، كلا ليس راؤول هو من يفعل ذلك! اعترض راؤول تسلسل أفكارها وقال في صوت هادي. وودود مرة أخرى:

«كنت أعتزم أن أشكرك على كل مانعته من أجل الحديقة الصغيرة. ان جدتي ستعبد كثيراً لو أتيت لما رؤيتها.»

اضطرت لينا أن ترد عليه بالطريقة نفسها:

«إن ذلك لم يعطيني في شيء. فأنني أحب العناية بالحدائق وأشعر بالسعادة في الهواء الطلق. وأشعر بالأسي لأن الحديقة لن تبقى كذلك لوقت طويل.»

أسفت لينا لقولها تلك الجملة الأخيرة التي قالتها بدون وعي منها. نظر إليها راؤول، الذي كان يشعل سيكارة أخرى، في دهشة وقال:

«ماذا تقصدين؟»

قالت لينا وهي تعنصر التدليل بين يديها:

«أعتقد أن هناك تفكيراً لتحويلها إلى حمام سياحة.»

قال وهو يحفن التفكير:

«آه، أجل. أظن أنني سمعت دومينيك تشير إلى شيء كهذا في عدة مناسبات.»

حياتها معه. ربما كان انتقامها من راؤول لما عانت في فترة الحمل والولادة.

«انتي أنتظري اجابتك يا أنسة.»

«ليس في نيتي أن أبلغك ياسيدي. وأود أن أقول لك، لو كان في ذلك أي عزاء لك، أن من أبلغني كان يسعى إلى عرض محدد، وليس لمجرد التسلية بالحديث عن الناس. وكان المقصود إيلامي بهذه الأنباء.»

قال وقد تركزت نظره عليها فجأة، ولكنها لم تترك النظر لانتقامها بالنظر إلى يديها:

«وهل شعرت بالألم؟»

«بالطبع فأنني مغرمة جداً بفرانسواز، وربما تكون قد لاحظت ذلك.»

قال في هدوء:

«آه.»

ثم ساد الصمت.

سار راؤول تجاهها، ولكنه لم يحاول أن يمسه. بل جلس على المقعد المواجه لها. نحس أوراق الورد، وقال كأنما لم يحجر بينهما ذلك الحديث السابق:

«كانت هناك ورود دائماً على المكتب عندما كانت جدتي تقيم هنا. وفي الوقت الذي لم تكن الورد متاحة، كانت تضع لجلي أي نوع من الزهور من حديقة أحلامها. لقد أجبرتني فيكتور على الرحيل من هنا لتقيم في أنتيب. كانت فيكتور تتميز بالقدرة على إيلام الناس، مثل تلك الشوكة التي اكتشفتها في تلك الورد، يا يميني. ويبدو أنها استمتعت بذلك.»

وتذكرت لينا في ألم أن دومينيك ستكون نسخة أخرى من فيكتور. انها تذكر مناقشة دارث مرة بين والديها عن جار لم تزوج

والذي حدث أن المشكلة وجدت لها حلاً بظهور ماغي عند باب غرفة المكتب، قائلة:

«أنت هنا يا عزيزتي. أشعر الآن أن الألام لن يأتيني إلا في الشرفة. هيا أحضري أوراقك.»

التفت لىسا إلى فرانسواز وقالت:

«يمكنك الآن يا صغيرتي أن تكلمي بشك تنسيق الزهور في الأنا، ثم تقدميه إلى بابا كهدية منك.»

التفت أوراقها وتبعت ماغي عبر الردهة، ثم غرفة الاستقبال الصغيرة، ثم إلى خارج الشرفة حيث رعى عدد من الطاولات الصغيرة، وعدد من المقاعد المريحة تحت أشعة الشمس المشرقة.

كانت السيدة دي جو تجلس على أحد هذه المقاعد، مشغلة في بعض التطريز. اكتفت بمجرد الانقباض والتفويج، بدون أن تبذل محاولة لتبادل الحديث مع ماغي وليسا وهما تيدآن في العمل.

كانت ماغي بالفعل في حالة نشاط ذهني، وبعد نحو عشر دقائق من الاملاء المتدفق على لىسا، أتركت الأخيرة أنها في حاجة إلى بعض الأوراق الأخرى، استأذنت على عجل، وتركت ماغي ترشف كوباً من المشروبات، وأسهرت عائدة إلى غرفة المكتب حيث تحتفظ ببعض الأوراق في أحد الأدراج.

كان باب الغرفة موارباً، ولم يحدث صوتاً وهي تدفعه أمامها. ثم توقفت، وهي لا تخرج على الاتيان بأية حركة أو صوت.

كان راؤول دي جو يقف في مواجهة المرأة، وهو يحمل فرانسواز بين يديه ويحلق في وجهه ثم وجهها، وكأنها يريد أن يرسم في ذاكرته كل ملمح من ملامحها. ثم جذب وجه الطفلة وقربه من وجهه، ثم أخذ في تقبيل وجنتيها، وعينيها، ويربت على شعرها، والطفلة تحتضن عنقه

تجرات لىسا وسألته:

«وما هو شعورك أنت تجاه ذلك؟»

هز كتفيه، وألقى بالقداحة في الهواء، ليعود ويلتقطها:

«في اعتقائي أن النساء الجسيلات قلن إلى فرض أرائهن، في النهاية، يا جميلتي. ألا تفعلين ذلك أنت؟»

أعفتها فرانسواز من الإجابة على ذلك وهي تعود إلى الغرفة وهي يدها الزهور. لاحظت لىسا وهما تقومان بتنسيق الزهور في الأنا، أن راؤول لم يرفع عينيه عن فرانسواز. كان يجلس متحفزاً، وهو يراقب فرانسواز وكأنها خريسته. ولكن لىسا لم تستطع رؤية تعبير عينيه فقد كانتا تغطيها جفونه الثقيلة.

لم تشعر لىسا بمثل هذه التعاسة من قبل، هي نفسها شعرت بالألم عند سماعها ما قاله راؤول. ترى ماذا كان شعوره هو طوال تلك السنين؟ كيف ينسني لأية امرأة أن تكون بمثل هذه القسوة؟ انها تفقد الآن في موقفه تجاهها هي. ومع التماس الأعذار يجيء الفقران. كانت زوجته امرأة لعوب، ولذلك فانه لن يسمح لأخيه الأصغر، والأكثر منه تهوراً، أن يسقط في الفخ نفسه. اعتبرت لىسا لنفسها انها لو كانت هي في مكانه، لربما حاولت هي انهاء هذه العلاقة بكل وسيلة ممكنة، مشروعة أو غير مشروعة. ومع ذلك فانها لم تستطع إيجاد تفسير لاعتقاده بأن بول سيجد سعادته مع دومينيك. كان ذلك بمثابة لغز لها.

الآن وبعد أن حكى لها راؤول كل شيء، في وضوح وصراحة. فقد حان الوقت لكي تكون هي أيضاً أمينة معه. ولكن ذلك كان مستحيلاً في وجود فرانسواز. ولم يكن باستطاعتها اختراع مهمة أخرى لتبعد بها الطفلة عن الغرفة.

صحتها ليست على مايرام، وهذا يعني كارثة بالثنية إليها.

ردت السيدة دي جو بصورة غير متوقعة:

«إن متاعب نيكول عاطفية وليست صحية. ولكنها تقضي وقتاً طويلاً في الاستديو، وتبدو أكثر سعادة في كل يوم عن اليوم السابق. أما بالثنية إلى العمل فيسير بشكل مرضي. وذلك الأمر الخاص، الذي أعتقد أنك عملت به، أنجزته في سرعة قياسية.»

«تقصدين سراً؟ يبدو أن راؤول هو الوحيد الذي يعرف عنه كل شيء. ربما كان يعلم أن هناك زواجا ملكياً في الطريق.»

دار الحديث بعد ذلك منفرداً بين ماكس برينتيس وبين ماغي حول بعض معارفهما في لندن. وهكذا لم يكن الحديث يثير اهتمام الآخرين. وعندما توقف هذا الحديث برهة، لاحظت ليزا أن ماغي نظرت إلى السيدة دي جو نظرة ذات مغزى، وردت عليها الأخيرة بإيماءة من رأسها. وهنا حركت السيدة دي جو أحد المقاعد الصغيرة وجذبه أمامها وأشارت إلى ليزا بالجلوس قالت:

«هكذا، تفتح نيكول الصغيرة في أشعة الشمس مثل ورودك الجميلة في الحديقة الصغيرة. أما أنت، يا صغيرتي، فأنك تزادين نحولاً يوماً بعد يوم.»

«أنتي على مايرام، ياسيديتي.»

«أنتي أحبك يا ليزا. ولذلك أريد منك أن تصدقينني القول، هل تحبين ابني؟»

احتارت ليزا في الاجابة، وهمت أن تقول أيها، ولكن ذلك كان مستحيلاً، وإلا كشفت عن نفسها غاماً. قالت أخيراً في هدوء:

«سبديتي. أعتقد أنه يجب أن نعلمي أنتي وراؤول قرراً بأننا لن نكون سعداء معاً. ويجب إنهاء خطبتنا.»

بيدها الرقيقتين.

تراجعت ليزا إلى الخلف بدون أن يراها أحد، وقد اختنقت بالعبرات وامتلات عينها بالدموع.

عندما عادت إلى الشرفة، أدركت أن العمل انتهى لهذا اليوم. فقد انضم شخص جديد إلى المجموعة، والتف الجميع حول إحدى الموائد. كان الرجل القادم يضع نظارات طبية، وله شعر خفيف. تعرفت ليزا عليه من فورها:

«سيد برينتيس!»

«عزيزتي الأنسة فيرفاكس، يا لها من سعادة! لم أكن أتوقع رؤيتك مرة أخرى بعد أول لقاء لنا عند عرض الباشات. كما أنني لم أتوقع أيضاً أن تكوني زوجة المستقبل لأحد الأبناء من أفراد هذا البيت. لو كان ماسعته صحيحاً.»

ارتفع أنين ليزا في داخلها، وألقت نظرة يائسة إلى ماغي التي كانت منشغلة بالنظر إلى كوب الشلجات في يدها. أما السيدة دي جو فكانت تبسم في رقة. لحسن الحظ لم تجد أي من السيدتين، مغزى لاشارته إلى سابق تقابلهما. اغتصبت ابتسامة وقالت:

«أعتقد أن في ذلك شيئاً من المبالغة. وأن شيئاً من هذا لم يحدث بعد.»

«ولكنني واثق أن ذلك سيحدث. انني أعرف أبناء دي جو هؤلاء جيداً صديقني، فهم يحصلون على كل شيء يرغبون فيه، وهذا هو السبب في أن مؤسسة فونتين أصبحت تعلق على غيرها.»

شعرت ليزا بالراحة، لأن الحديث أصبح عند هذا الحد عاماً واشترك فيه الآخرون. استند ماكس برينتيس بظهره على المقعد في حرية وقال:

«ولكن أين نيكول. انها الشخص الذي يجب أن أراه. لقد سمعت أن

من لحظاتها، والتي أثق أنه سيعرفها معك.»

أنقذ ليلى من الاحساس بالخلجل لهذه الكلمات قدوم ماكس

برينتيس إليها وامساكه ليدها قائلاً:

«هيا، أرني تلك الحديقة الانكليزية التي أقمته في وسط فرنسا،

والتي سمعت عنها الكثير. قالت لي أن ماري أنك صنعت بها

الآعاجيب.»

كانت تلك فرصة للهروب. لقد هزها حديث السيدة دي جو من

آعاقها، فهي تعلم أن تلك الآمال لن تتحقق، ولا تأمل أبداً في أن

تتحقق مرة أخرى تلك النشوة التي أحست بها من قبل بين ذراعيه.

قالت السيدة في شيء من الدهشة:

«بول؟ ومن الذي أشار إلى بول؟ انني أقعدت عن راؤول. هل

تجيبينه؟»

«سيدتي...»

توقفت ليلى عن الكلام. لقد كشف سرها، وفي إيماء تقضي بأبلغ

من الكلام، رفعت ليلى يدها لتسند عليها وجنتها.

«هذا ما كنت أعتقد. ولكنني أحذرك يا صغیرتي، أن حياتك معد لن

تكون سهلة لقد مر بتجربة مفرقة وآس مرير ولذلك فقد أقام جداراً

حول أرق مشاعره. ولكن المرأة الصالحة تعرف كيف تخترق هذا

الجدار، وأعتقد أنك تلك المرأة.»

قالت ليلى وهي تشعر بتعاسة بالغة:

«ولكنني لا أظن أنه يعتقد ذلك أيضاً يا سيدتي.»

«أنك لم تشاهديه يوم الحادث الذي وقع لك، دخل علينا وهو يعملك

بين ذراعيه. لقد كان شاحباً مثلك تماماً ورفض أن يتحرك من جانبك

وأنت غائبة عن الوعي. وظل ملازماً لفراشك. وأريدك أن تعلمي

يا صغیرتي أن بول أبلغني بالحقيقة كاملة، لقد غضبت في البداية

ولكنني لم ألق عليك باللوم، فالفقضب يجعل المرء لا يتصرف على النحو

السليم. ومع ذلك فهازلت أرحب بك كائنة في هذه الأسرة. لقد حان

الوقت لأن تكون هناك عروس انكليزية أخرى في سانت دينيس.»

«ولكن ماذا عن دومينيك؟»

«ماذا عنها حقيقة؟ كانت عازمة على أن تتزوج واحداً من ولدي. لو أن

راؤول تزوجها، فإن تلك ستكون زوجة عسل على ما أظن. انها

تصلح زوجة مناسبة، بدون شك. ولكن راؤول لن يعرف معها

الفرح، والألم، والسعادة للحياة التي يشارك فيها اثنان في كل لحظة

«هل لك وقت طويل هنا في فرنسا يا سيد برييتيس؟»
«أرجوك، نادني ماكس، فأنني لا أحتمل كل هذا التكليف. وأجيبك
الآن بأنني هنا منذ أيام قليلة فقط، فهناك بعض الأعمال التي يجب
الانتهاء منها في باريس. أما السبب الحقيقي في وجودي، فهو مشروع
دمج شركة منسوجات فومون مع فونتين وهو المشروع الذي سيجري
الانتهاء منه هنا هذا المساء. وقد بحث راؤول في طلبي لأكون أحد
الموقعين على العقد. وفي أية حال، يجب أن أرحل من هنا بعد العشاء
مباشرة، إذ يجب أن أعود إلى لندن لحداً».

الاندماج أخيراً توقفت أصابع ليسا فجأة وهي تضع الوردة في
عروة سترته وقالت في صوت لم تتعرف هي عليه:
«لم أدرك أنه سيتم هكذا سريعاً».

«إن المفاوضات تجري منذ عدة شهور. وهو مشروع سيفيد غلطتنا في
التوسع. كما أنني سمعت أنه سيكون هناك نوع آخر من الاندماج
سيعلن في الوقت نفسه».

لا يهم الآن مقالته الكونتيسة. فيبدو أن راؤول قد عقد العزم على
الحوض في ذلك الطريق المير الذي اختاره لنفسه. أصبح الزواج من
دومينيك جزءاً من صفقة شاملة اتفق عليها مع أسرة فومون.
انتابها رعدة خفيفة. وتظار إليها ماكس في قلق:

«هل تشعرين بالبرد، يا عزيزتي. كان يجب عليك احضار وشاحك».
«كلا. شكراً لك. لقد أسعدتني برؤيتك كثيراً. سوف نرحل أنا و ماغي
إلى لندن الأسبوع المقبل. وربما لن نتاح لي الفرصة لرؤيتك مرة
أخرى».

«أوه، لا أصدق هذا. فأنت بدون شك لن تنسي وعذك بزيارة فونتين في
لندن لمشاهدة منتجاتنا. ومازلت أذكر ذلك الثوب الذي قلنا أنه يناسبك

١٠ - جدار المראה الساخر

أظهر ماكس برييتيس أنه على ذرية واسعة بالحدائق وكيفية
العناية بها. ولقد أثني كثيراً على ما حققته ليسا في تلك الفترة
الصغيرة نسبياً التي قضتها في القصر. قال:
«أود لو أن السيدة دي جو الجنة تراها. سيكون ذلك مبعث سعادة
لها».

نظرت إليه ليسا في دهشة وقالت:
«أذن، أنت تعرفها؟»

ضحك وقال:

«أجل. بالطبع فهي لم ترحل عن القصر إلا منذ سنوات قليلة، وكانت
معتادة أن تجلس في هذه الحديقة مثل الملكة وهي تستقبل وعائياها».
ثم تنهد وابتسم من جديد وقال:

«كان قرارها بالرحيل عن البيت خسارة كبيرة. أقسم، أنها لا يذ وأقامت
حديقة مماثلة في الأنتيب حيث هي الآن».

كان حديثه عفويًا، ومرحًا. وأكد لليسا شعورها بالارتياح له منذ
المرّة الأولى التي قابلته فيها في لندن. سألته وهي تقطف له وردة
نضرة لتضعها في عروة سترته:

تأماماً.

قالت ليا وهي تتظاهر بالهتاس: وإن كانت في داخلها تقسم
الأتضع قدمها مرة أخرى على أي أرض تخص قوتين:
«إن ذلك كرم منك».

قال ماكس في مزح:

«أنتي أتذكر الآن اسمه ليلة من ليالي الصيف».

قالت ليا وهي تتحنن لتقتلع ساقاً من العشب الضار لتخفي
مايعتمل به وجهها من مشاعر:

«أجل، لقد شاهدت بالفعل أحد نماذج، وكان جيلاً كما توقعت».

«إن راؤول يخفي شيئاً أروع هذه الأيام، فهو يعمل ونيكول في
ذلك القماش الذي لم يسمح لأحد غيرهما في مشاهدته».

كانت تعرف ذلك الذي يشير إليه ماكس برينيس. إنه تصميم
يوم الزفاف الذي يسرعان في الانتهاء منه حتى يتسنى لدومينيك
أن ترتديه يوم زواجهما في كنيسة القرية. وبعد ذلك يكون الحفل
الراقص في الميدان مع أبناء القرية، وراؤول يحسبها بين ذراعيه.
نظرت ليا إلى ماكس واغتصبت ابتسامة، وقالت:

«أناك على حق، لقد بدأ الجو يبرد قليلاً، هل تذهب للداخل».

عندما أخذت ليا في إعداد نفسها للعشاء تلك الليلة، كان
تفكيرها مضطرباً وبداها ترتعشان لالتقويان على عقص شعرها إلى
الخلف كما تريد. لذا تركت لشعرها العنان لينسدل على وجهها، كيف
تستطيع البقاء هنا ومواجهة هذه الليلة بما تحمله من أحداث؟ لقد
علمت أن من بين الذين سيحضرون الليلة إلى جانب محامي العائلة،
والدا دومينيك.

قالت السيدة دي جو في مزح:

«سكون مناسبة هامة، لطالما قنته قوتين منذ أن طوبل».

كانت ليا قد تمكنت أثناء تناول الشاي بعد ظهر ذلك اليوم من
الحديث مع بول، وشكرته على إبلاغ والدته بالحقيقة، ورة عليها في
غير ارتياح:

«كان من الحماقة الاستمرار في تلك الكذبة، خاصة وأن زواج راؤول
أصبح مؤكداً. لقد دارت مناقشات حول تسوية بعض الأمور إلى
جانب موضوع الاندماج، كما أنه أرسل مجوهرات العائلة إلى باريس
لتنظيفها، وهكذا نرى أنه من المتوقع أن يتم الاعلان عن زواجه في
أي وقت، وهناك شيء آخر، هناك نيكول».

قالت ليا لنفسها: إلى الجحيم بالحب الجديد، وأهلاً بالحب
القديم.

قال بول مفسراً:

«لقد تعارفنا منذ أن كنا أطفالاً، ونحباينا، ولكنها كانت مجرد علاقة
صبي وفتاة صغيرة، أو هكذا خيل لي. وبعد ذلك قابلت دومينيك،
التي جذبي إليها اختلافها عن نيكول».

توقف قليلاً، وقال وهو يتنهد:

«كنت أعلم أنني أنسب في إيلام، نيكول، بل والعائلة، التي أرادت
لنا أن نتزوج وأعلم أيضاً أن دومينيك تجعلني أحس. وأعترف
طبيعتها قامة ولكنها كانت مشيرة، وذلك ما رغبت فيه وقتئذ، ولكنها
لم أفكر مطلقاً في الزواج منها، ولكنها، للأسف، كانت تفكر في ذلك».

قالت ليا، تعاونه في إتمام القصة:

«حينئذ جئت أنا في الصورة».

«آه، كلا، على الإطلاق. لقد أحبيتك حفيقة، لقد أحبيتك حفيقة،
بطريقتي الخاصة».

هدوء. قالت أن ماري:

«أعتقد أن الاعلان الرسمي للاندماج سيتم أثناء العشاء. وبالطبع ستكون هناك التكميلات الرسمية التي أمثلتها. ولكن، على الأقل، لن تكون هناك قبلة كنتك التي أعلن بها بول عن خطبكها. في يوم ما، يجب أن تبلغيني بكل شيء. انني الآن لا أستطيع أن أفهم تلك اللعبة التي كنتا تلعبانها. في هذه المرة، على الأقل، نحن نعلم شيئاً عما سيحدث. منسوجات فومون ستصبح أخيراً ملكاً لقوتنين.»

ثم قالت بصوت خفيض:

«ولكنني سعيدة لأنك لست مخطوبة حقيقة لبول. يا عزيزتي، فإنكها لا يلائم أحدها الآخر على الإطلاق.»

احمر وجه ليسا خجلاً وقالت:

«أعتقد أنك على حق.»

حلمت فيها أن ماري في فضول. وقالت وهي تتنهد:

«ولكنني أسفة في أية حال. كنت أود أن تكوني زوجة أخي. ومع ذلك أحب أيضاً أن تكون نيكول زوجة أخي.»

علت وجه نيكول حمرة الخجل. وقامت بكلمات اعتراض هادئة. في تلك اللحظة شعرت ليسا بيد تسكها من ذراعها. رفعت عينيها لترى راؤول يقف بجوارها. قال في هدوء:

«أود أن أتحدث معك على انفراد. من فضلك. في الشرفة.»

«إن الحديث على انفراد أمر صعب في مناسبات عامة كهذه. كما أن غيابك سيكون ملحوظاً. وفي أية حال. أعتقد أننا تحدثنا بما يكفي في الماضي.»

«على العكس. فإن هناك عدداً من النقاط مازالت في حاجة الى ايضاح قبل أن أسمع لك بأن تستقلي الطائرة مع السيدة ديزموند في

«ولكن طريقتك الخاصة تلك لا تنطق وطريقتي. أعتقد أنني كنت بمثابة مهرّب من دومينيك.»

قال بول في شيء من الخجل:

«ربما كان ذلك صحيحاً بقدر ضئيل. لقد كنت أهتم بك حقيقة.»

قالت ليسا في رقة وهي تضع قبلة على خده:

«سوف تسعد كثيراً مع نيكول. وأنا في حياتي في لندن. فهذه الأسابيع الأخيرة كانت تجربة مفيدة لي.»

«ربما أكون قد تمكنت من الهرب من دومينيك كزوجة لي. ولكنها مازالت تستغل كاهلي كزوجة لأخي.»

شعرت ليسا بوجع وقالت في صوت خفيض غير مسرور لها هي نفسها:

«لا يمكن للإنسان أن يفوز بكل ما يشتهي.»

ثم انخرقا.

وقفت ليسا أمام المرأة لتلقي نظرة أخيرة على نفسها قبل أن تهب للعشاء. لمحت تلك الحالات السوداء تحت عينيها. وخطين حول فمها يؤكد أن حالة التوتر التي تمر بها. حاولت تجربة ابتسامة، ولكنها كانت ابتسامة مكبوتة ومصطنعة. وشعرت بالنعاسة وهي تفكر كيف ستبدو متعبية ومكدورة في مواجهة دومينيك الذي ستكون مناقشة بالانقصار.

كانت غرفة الاستقبال مكتظة عندما دخلتها. أصرح إليها حاكس برينيس وقدمها لأي فومون. كان راؤول يرتدي حلة أنيقة للمساء. ويطلب ال جوار الدفء يتحدث الى دومينيك وهي في قمة أناقتها.

انضمت ليسا الى أن ماري ونيكول التي بدت سعيدة في

الأسبوع المقبل.»

«لست مطالباً بالحصول على تصريح منك لغائرة هذا المنزل ياسيدي أرجو أن تتذكر ذلك جيداً. انني لست واحدة من عبيد اقتطاعك. ان الآسة دومينيك تنظر البناء ولا شك أنها تشعر بآهالك لها في هذه الليلة بالذات.»

تحول عنها فجأة وسار مبتعداً. تهاوت على أحد المقاعد القريبة وهي لا تستطيع السيطرة على مشاعرها المضطربة. هناك أمر واحد واضح تماماً. انها لن تستطيع احتفال حفل العشاء بأي حال من الأحوال. حتى لو اعتبرها الآخرون تفتقر الى التصرف السليم.

توجهت الى الكونتيسة واعتذرت لها بنوبة مفاجئة من الصداع النصفي. عرضت عليها الكونتيسة. وهي تبدي قلقها البالغ عليها. أن تأخذ جوباً مسكناً. أو أن تبحث في طلب الطبيب ولكنها قالت: «شكراً. ياسيديتي. كل ما احتاجه هو قليل من الراحة.»

أخذت طريقها نحو الباب. وهناك كان يقف ماركس برينثيس الذي وصل الى سمعه ما كانت تحدث به مع الكونتيسة. وبدا عليه القلق وخيبة الأمل.

«هل ستركتنا هكذا سريعاً؟ كنت أأمل أن أحضر الى باريس في الأسبوع المقبل. ومع ذلك. أرجو ألا تنسى موعدك معي في لندن. اذا تم أمكن من رؤيتك قبل رحيلي الى لندن الليلة. فانتى أحب أن تقابل زوجتي هيلين. وأطفالى أيضاً.»

نظرت اليه لينا. وهبط عليها إلهام مفاجئ. «لقد قال لها في الحديقة أنه سيرحل الى لندن على الفور. والآن هو يقول انه سيرحل الليلة سألته:

«هل ستسافر بعد العشاء ياماركس؟»

«أجل. لقد حزمت أمتعتي بالفعل.»

هذه هي فرصتها. نظرت اليه نظرة جمعت فيها كل التوسل وقالت: «عندما تسافر الليلة الى لندن. هل تأخذني معك؟ انني في أشد الحاجة الى ذلك. واصطحباك لي في السيارة الى لندن سيحل جميع مشاكلي.» وقالت لنفسها: أو على الأقل بعضاً منها.

خلق فيها ماركس وقال:

«اصطحباك؟ ولكنك سترحلين مع السيدة. ديزموند بعد عدة أيام.» هولكنتي أفضل أن أرحل الليلة. بعد العشاء. لو أمكن ترتيب ذلك. ان معي نقوداً. ومعى جواز السفر. كما أنه ليس معي الكثير من المتاع أرجوك ياماركس. ساعدني.

لندن. حيث تنتظرها جيني وخطيبها روجر. والاعلاء لزواجهما. وحيث تسير الحياة في يسر مثل نسمة الصيف الرقيقة ويدون محمد لندن. حيث يمكنها أن تنسى رائحة الورود في الحديقة الصغيرة والأحلام المستحيلة التي راودتها هناك. يرحل أقام حول قلبه جداراً من المראה الساخرة.

نظر اليها ماركس برينثيس في صمت للحظة وقال:

«وعندما تصلين الى لندن. الى أين تذهين بعد ذلك؟»

«سوف أتوجه الى ديفون لزيارة والدي لبضعة أيام. وأنضم قليلاً بالاسترخاء. فقد أرهقت نفسي تماماً في الفترة الماضية.»

«انها فكرة تبدو طيبة. فان هواء البحر النقي والطعام الجيد سيفيدانك كثيراً. ويعيد الحمرة الى خديك. وبالطبع أشك في أن ذلك هو العلاج لما أنت فيه.»

قالت لينا في اصرار:

«أرجوك ياماركس أن تأخذني معك. هل ستفعل؟»

«مادمت واثقة هكذا يا عزيزتي من أن ذلك هو ما ترغبين، وما تحتاجين. فسوف أأخذك معي.»

قالت وهي تحاول أن تبسم:

«انتي واثقة من ذلك. فليباركك الله»

عادت الى غرفتها، وحزمت حقيبة واحدة فقط وضعت فيها الأشياء الضرورية. كانت سعيدة لأن هذه المهمة شغلتها عن التفكير فيما يجري في ذلك الوقت في غرفة الطعام. ولكن التعاسة كانت تعترضها عندما صادفتها تلك اللقافة التي تضم رداء ليلة من ليالي الصيف. أخرجتها في عصبية ووضعتها على السرير، وقررت ألا تأخذها معها. كتبت مذكرة قصيرة لماغي تشرح فيها كيف أنها لا تستطيع البقاء في القصر بعد إعلان خطبة راؤول ودومينيك رسمياً، وتركت المذكرة فوق طاولة الزينة في غرفة أمها الروحية. لقد بدا لها الأمر وكأنه نوع من القرار.

ثم جمعت حاجياتها الصغيرة في حقيبة يدها وخرجت زاحفة من الغرفة.

ولكنها تذكرت شيئاً هاماً، عبرت غرفة النوم، وجذبت ستائر النافذة. وألقت نظرة أخيرة على الحديقة الصغيرة.

ماذا يحدث عندما تذبل الورود على مكتب راؤول وتتساقط أوراقها؟ هل سيسمح لفرانسواز بوضع ورود أخرى بدلاً منها، أم أنه سيعتبر الأمر كله وكأنه لم يحدث على الإطلاق. ويترك الحديقة مهجلة لتعود الى سيرتها الأولى. أو أن تتحول الى حمام للسباحة كما ترغب دومينيك.

وقفت في الممر الذي يعلو غرفة الصالون تنتظر. كانت تعلم أن العشاء قد انتهى الآن. بعد خمس دقائق خرج ماكس برينيس

وصعد الدرج متوجهاً إليها.

«أرى أنك على استعداد. حسناً، أمهليني عشر دقائق فقط أجمع فيها حاجياتي وأحضر السيارة عند الباب الخلفي. سوف أقرع لك النغمة. اتفقتا؟»

جلست تنتظر وهي تنظر في ساعتها. لقد كانت تلك أطول عشر دقائق في حياتها. نظرت حولها ترقب كل شيء. ان هذا المكان كان أشبه بالثي في بداية أيامها هنا، والآن أصبح كل شيء مألوفاً. تذكرت الجياد والألفة التي أصبحت طبيعة العلاقة بينهما.

أحست بشهقة تختنق في صدرها، وهي تسمع صوت النغمة من الواضح أنه جاء أسرع مما كان متوقعاً.

هبطت الدرج على أطراف أصابعها حتى لا تحدث صوتاً. كانت هناك سيارة تقف عند طرف السلم خارج القصر. لاحظت أن باب مؤخرتها مفتوح لتضع فيه حقيبتها. كذلك كان الباب المجاور للسائق مفتوحاً. دخلت السيارة، وأغلقت الباب وراءها، وقبل أن تلتفت الى ماكس لشكره، جاءها صوت راؤول:

«مساء الخير»

مرت لحظة شلّ فيها تفكيرها ولسانها. ثم قالت، يرغم علمها بأن ذلك الذي تقوله يجعلها تبدو كالبهاء:

«ماذا تفعل هنا؟»

«انك في حاجة الى سائق. ويسعدني أن أقدم لك هذه الخدمة. فقد قرر ماكس أن الأنسب له تأجيل سفره. وهكذا، فانتي هنا في خدمتك.»

«دعني أخرج من هذه السيارة»

«أبدأ، لن يحدث ذلك، قبل أن نصل معاً الى وجهتنا. لا نحاولي فتح باب السيارة. انه يغلّق بطريقة آلية، ولا يمكن فتحه إلا من الخارج.

حقاءه إن أمي، والعائلة جميعاً، يريدون من بول أن يتزوج نيكول. ولكنه سار في لوه هنا مع دومينيك وفي لندن. فإذا يمكن للمرء أن يفعل؟ لقد وجهت إليه إنذاراً، تزوج دومينيك وإلا، على أمل أن يعود إلى رشده ويسترجع نيكول. تلك المسكينة التي لم تتوقف أبداً عن حبه»

«وبدلاً من ذلك نحول إلى»

«كنت أستبعد ذلك بعد ما قلته لي في الشرفة تلك الليلة من أنه لا توجد خطبة. فما الذي جعلك تغيرين رأيك؟»

«كنت ذاهبة إلى غرفة المكتب وسعقتك تتحدث في التليفون. لقد اعتقدت أنك تعني بذلك الكلام أنك تخلصت مني بدون تكاليف.» «هكذا الأمر إذن. كنت أعرف أن هناك شيئاً غير مفهوم. أقول لك الآن، انني قلت لأن ماري انني وضعت حداً لكل مايشعر به بول تجاه دومينيك بإصدار أوامري إليه أن يتزوجها. وأن ذلك الأمر لا يمثل أية خطورة على عملية الاندماج. فان آل فومون أناس عمليون فما يتعلق بأمر العمل. ثم ان دومينيك لها العديد من المعجبين. وليكن الله في عون من تختاره.»

أوقف راؤول السيارة على جانب الطريق، وأطلقاً الأنوار، واقترب منها:

«والآن. كيف ستقذين كرامتي المرحمة؟ لقد كنت على وشك إعلان خطبتنا على العشاء. بعد أن طلبت يدك في رومانسية بالغة ونحن في حديقة جدتي. ثم هاأنذا أجديني أمام خطيبة تهرب مني مع أحد العاملين معي، والذي له من حسن الادراك انه أبلغني بما تتوين القيام به.» «ولكنني اعتقدت أنك تكرهني لأنني خدعتك فيما يتعلق ببول.» «قلت لك من قبل، يا جيلتي، أنك لم تخدعيني. كما أن خطبتك

بالإضافة إلى أنك كنت متلهفة للهرب في هذه السيارة، ألا تتقين في يادتي للسيارات؟»

تحرك بالسيارة في سر. كان جسم ليسا يرتعش غضباً واحباطاً. قالت:

«وماذا ستفسر خطيبتك هذا الهروب الصغير لك من الحقل. أم أنها توافق على اغراض عينيها على بعض أفعالك؟» «تري من هي تلك الخطيبة التي تشيرين إليها؟» «حلفت فيه ليسا وقالت:

«الليلة، الاندماج مع منسوجات فومون. انك تعلم ماذا أعني. لقد رفض بول الزواج منها. وهكذا ترك لك ذلك الأمر.» «لقد تم توقيع عقد الاندماج مع فومون قبل العشاء مباشرة.» «كنت أعتقد أن جزءاً من الصفقة أن...»

«كنت تعتقدين أن دومينيك جزء من الصفقة. انني أعترف أنني كنت السبب في اعتفاده هذا. فذلك ما كنت أود أن أحدث اليك بشأنه الليلة. ضمن أشياء أخرى. عندما دخلت إلى غرفة الاستقبال وفي عينيكَ تلك النظرة النათية التي أنستني كل شيء سوى الرغبة في أن أضمك بين ذراعي.»

حلفت فيه ليسا وقالت:

«إذن، فأنت حقيقة لم تخطب دومينيك؟» «حاشا لله! كذلك لن يخطبها بول أيضاً. فذلك لم يكن أبداً جزءاً من خططي.»

«ولكن بول قال لي...»

«أوه. أعلم ما قاله لك. ذلك الكلام الفارغ عن الزواج الاقطاعي والعصور المظلمة التي يبدو أنك تعتقدين أنني أنتمى إليها. يالك من

جدي. وهل هناك أفضل من الورود التي بعثت فيها الحيلة من جديد في حديثها التي أصبحت حديثك الآن يا حبيبتي، حيث ستجلسين وتنتظرين أطفالنا لتلعب معهم عندما يكبرون»
«وفرانسواز أيضاً»

«وفرانسواز صغيرتي فرانسواز ستكون هي أكبر أولادنا، ولها مكانة خاصة في حياتنا. شكراً لك يا حبيبتي. لقد كنت أعقل مني. بالفيكتوار المسكينة. كم كانت تكرهني حتى سمعت حياتي بتلك الكذبة»

أخذت ليزا يده ووضعتها على وجنتها وقالت:

«لن نتحدث عن الماضي بعد اليوم. لقد ذهب الآن إلى الأبد»

ثم قالت وهي تعيد وضع الرداء بعناية داخل علبته:

«كنت أعتقد أن هذا أعد من أجل دومينيك».

«انك في بعض الأحيان يا حبيبتي، غاية في التعقل، وفي أحيان أخرى، حقا للفاية. انك لا تتخيلين الجهد، والسرعة التي تم بها اعداد هذا الرداء ليكون جاهزاً في الوقت المناسب. والآن، ماذا عن الرداء الآخر الذي قدمته لك؟ ليلة من ليالي منتصف الصيف الذي يجمع الآخرون على أنه صمم خصيصاً ليليق بك؟»

«لقد تركته في غرفتي. وأقسمت حينئذ ألا أقبله أبداً»

«حسناً. يمكن اذن انقاذه. ويمكنك أن ترتديه ظهر يوم زفافنا قبل أن نتوجه بعد ذلك إلى الاحتفال في القرية».

قالت له في شيء من الاثارة:

«هل أنت واثق تماماً أنني أرغب في الزواج بك؟»

«أنا واثق أنني أنا أرغب في الزواج بك، وأكون مستعداً تماماً لما يترتب عليه من نتائج. والآن لتتوجه إلى أنتيب لأقدمك إلى جديتي. انها تتوق

للزعمومة ليول لم تكن بدون فائدة. وأقول لك. ان المرأة يمكنها أن تكذب بالكلمات، ولكن عينيها وجسمها يقولان الحقيقة. في كل مرة كنت أضحك فيها، كنت أعرف الحقيقة، كنت أعرف أنك ترغيبني مثلاً أرغبك. أليس كذلك، يا حبيبتي ليزا؟»

مال عليها وعانقها برقة، ثم بقوة واصرار. وهي تتعلق به، عطشى للانتباه اليه تماماً. في النهاية، جذب راؤول نفسه على كره منه وقال:

«لم يحن الوقت بعد، لم يحن بعد».

ثم قال مبتسماً:

«مازلت أقسك بحق الرجل، كما تعلمين».

«انك تعرف الكثير عن النساء».

كانت تشعر في ذلك الوقت بشيء من الغيرة من كل أولئك النساء اللواتي اكتسب منهن تلك الحيرة التي لاشك فيها. قال وهو يرفع رأسها اليه حتى يرى وجهها تماماً:

«أجل، باليسا. كانت هناك نساء في حياتي. ولكن لن يكون هناك سواك بعد الآن. وأقسم على ذلك».

رفع يديها إلى شفتيه وقبلها. كانت السكينة تملأ جو السيارة. وشعرت ليزا بالدموع تملأ عينيها. قالت وهو يعود إلى ضمها من جديد:

«والآن، وبعد أن حصلت على موافقتك على زواجنا، اليك هدية الزواج».

أحضر لفافة كبيرة من المقعد الخلفي للسيارة. حملت فيها ليزا للحظة ثم بدأت في فك الشريط الذي يحيط بها. كان بداخلها رداء يوم الزفاف الرائع، يتلألأ تحت أضواء السيارة التي أثارها راؤول. «هل أعجبك؟ كنت أعرف أنك تفضلين تصميماً مرصعاً بالورود مثل

nlo

الى روية الفتاة التي بعثت الحياة من جديد في حديقتهـا، وأحالتها الى
مكان للأحلام كما كانت من قبلـ»

قالت ليلسا وهي تضحك في سعادة غامرة:

«تصور أنني قلت لماغي أنني سوف أرحل عن القصر بدون أن

التفت لألقى نظرة الى الوراء»

«لن تنظري الى الوراء بعد الآن يا ليلسا، منذ الآن فصاعداً لن تنظر

إلا للأمام، الى السعادة التي سنظمنها تحت جناحيها الى الأبد»

lilas.com

www.lilas.com
nlo